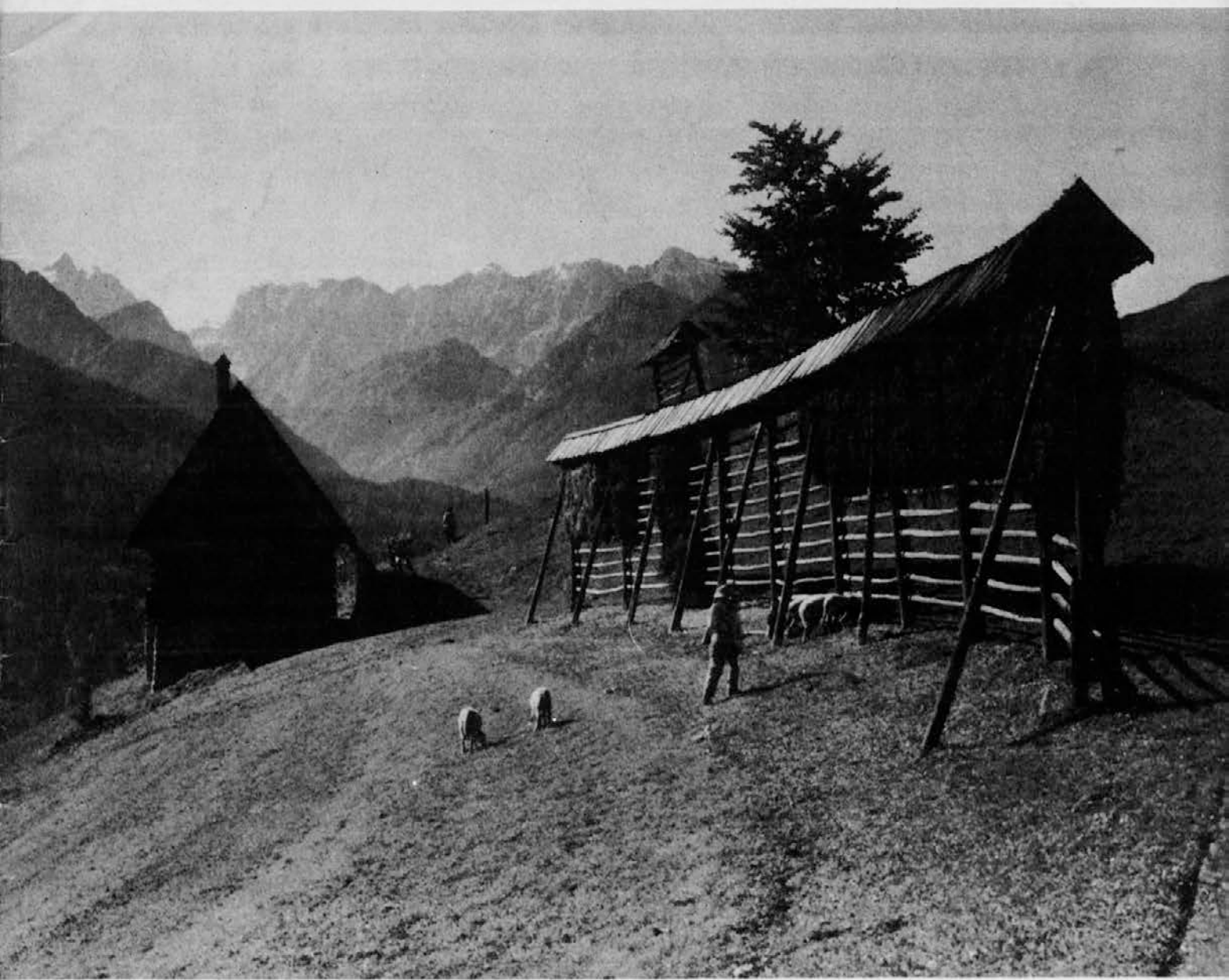


54788

June, 1955 - Number 6 - Volume 27



*Summertime in the mountains of Slovenia.*



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION



## From Your Editor

DEAR READERS,

WITH THE ONSET of summertime, and its beautiful, sunny days, we turn our thoughts to the country and the farmlands which sprout their patchwork quilt of colorful farmed acres. Our cover picture features such a scene; but, takes us from our own countrysides to the hillsides of Slovenia, where farming is the most important occupation. Our scene is high up in the mountains of the Martuljk region, where the simplicity of the farms only enhances the natural beauty of the hills. In the small mountain hut, where the farmer lives, the farm animals are given complete freedom. The region is best adapted to the growing of wheat, rye and other grain. Before it can be processed, or milled for flour, the grain is cut from the fields and dried on a rack such as you see pictured, called "kozolec." After the farmer places the tied sheaves upon the rack with a pitchfork, he leaves it there to dry, constantly watchful of its transition from the fresh to dry stage. Some lowland areas of farming employ different methods of this summertime drying process. We think the farmer shown here is so typical of the mountain agriculturist, who besides doing his work, is father to his family and consequently a teacher who gives his knowledge to his sons to carry on the simple methods he knows are the best for his region.

JUNE IS A MONTH dedicated to Father's special day, on June 19th. This celebration has been known since 1910, and has gained popularity through the years. We salute all our fathers, and offer a prayer for their continuance of understanding and guiding their families. God bless all the fathers all over the world—and if your father is still with you, make him happy and proud on this day—if not, dedicate to his memory the nicest token of all, a prayer.

OTHER JUNE HOLIDAYS include Flag Day on June 14th, and the graduation weeks during the beginning of June. As patriotic citizens of our great country, we observe Flag Day with parades and flag waving. It is the anniversary of the adoption of the Stars and Stripes by the Continental Congress of the United States in the year 1777.

AND AT GRADUATION TIME, we offer this hope to those who have achieved their academic lauds: Schooldays are done, and the work has begun—may you have the strength to rise with your ideals through the college of experience to the achievement of your fondest goals.

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Organized December 19, 1926  
in Chicago, Ill.  
Incorporated December 14, 1927  
in the State of Illinois

## SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. decembra 1926  
v Chicagu, Illinois  
Inkorporirana 14. decembra 1927  
v državi Illinois

MEMBER OF

National Council of Catholic Women

Spiritual Advisor: A. Urankar, O.F.M., Box 608, Lemont, Illinois.

Founder and Honorary President: Marie Prisland, 1034 Dillingham Ave., Sheboygan, Wis.

President: Josephine Livek, 331 Elm St., Oglesby, Illinois

1. Vice-President: Mary Tomsic, Box 202, Strabane, Pa.
  2. Vice-President: Anna Pachak, 2009 Oakland St., Pueblo, Colorado
  3. Vice-President: Mary Golik, 3016 Gantenbein St., Portland, Oregon
  4. Vice-President: Mary Urbas, 833 E. 156th St., Cleveland, Ohio
  5. Vice-President: Barbara Rosandich, 1212 E. Sheridan, Ely, Minn.
  6. Vice-President: Rose Scoff, 2208 Mariposa, San Francisco, California
- Supreme Secretary: Albina Novak, 1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Ill.  
Supreme Treasurer: Josephine Zeleznikar, 2045 W. 23rd St., Chicago 8, Ill.

AUDITING COMMITTEE — NADZORNI ODBOR:

President: Mary Lenich, 609 Jones St., Eveleth, Minn.  
Auditor: Mary Otonicar, 1110 E. 66th St., Cleveland 3, Ohio  
Auditor: Katie Triller, 1724 Stanton Ave., Whiting, Indiana

ADVISORY COMMITTEE — SVETOVALNI ODSEK:

President: Anna Yakich, 4716 Lester Ave., Cleveland, Ohio  
Officer: Rose Racher, 2205 Burton St., Warren, Ohio  
Officer: Helen Corel, 67 Scholes St., Brooklyn, New York

YOUTH AND RECREATION COMMITTEE — ODBOR ZA MLADINO  
IN RAZVEDRILO:

Lillian Kozek, 2244 So. Wolcott St., Chicago 8, Illinois  
Christine Stopar, 245 15th St., N.W., Barberton, Ohio  
Mary Theodore, Box 58, 223 Brandon Rd., Hoyt Lakes, Minn.  
Mary Markezich, 2809 E. 95th St., So. Chicago 17, Ill.  
Mary Snezic, Box 49, Bessemer, Pa.

Managing Editor: Corinne Novak, 1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Ill.

## ZARJA — THE DAWN

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America  
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze v Ameriki  
Published monthly — Izhaja vsak mesec

Annual Subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno  
For SWUA members \$1.20 annually — Za članice SZZ \$1.20 letno  
Publisher, "Zarja", 1637 S. Allport Street, Chicago 8, Ill.

Managing Editor: Corinne Novak

Editorial Office:

1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Ill., Tel. Bishop 7-2014

"Entered as second class matter November 13, 1946, at the post office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912."

All communications for publication must be in the hands of the Editor by the tenth of the month for the next issue and must be indorsed by the writer. If typewritten use double-space and if hand written use ink. Write plainly, especially names, and on one side of paper only.

Vsi dopisi morajo biti v rokah urednice do 10. v mesecu za prihodnjo izdajo in podpisani po poročevalki. Pišite s črnilom in samo na eno stran papirja. Pri imenih pazite, da so razločno pisana.

## Očetom v pozdrav!

(ZA OČETOV DAN, 19. JUNIJA.)



### PIONIR

Brez svojcev šel si v večni mir,  
ponižni stari pionir.  
Nihče se več ne spomni nate,  
na tvoje sanje, upe zlate; —  
pozabljen si in grob noben  
tako kot tvoj ni zapuščen.

Tujine sladki glas si čul,  
čez širni ocean odplul,

v oblake zidal si gradove  
v imenu bajne zemlje nove.  
Izginile so svetle sanje,  
brezsrčen dan je dahnil nanje;  
za kruh vsakdanji si trpel;  
le malokdaj te je ogrel  
veselja dih in sreče žar.

Ostal ti je lepote dar,  
ko v duhu gledal si krajine  
predrage daljne domovine,

Danes vendar svet spominja  
vas, očetje, se mi dragi,  
ker zavest ga le prešinja:  
v vrsti mož, da najbolj blagi

vi ste — vam gre slave krona,  
ker glavar ste vi družine.  
Vi ste moč, podpora ona  
hčere, ki preživlja sine!

Z delom trudnih rok že leta  
mučite se in skrbite,  
toda nehvaležnost sveta  
obče le za to dobite.

Srečni v krogu ste družine,  
nikdar kruha da ne manjka,  
toda žalost vas prešine,  
če ga ni, za vas je zanjka.

Delo in skrbi že glavo  
morda so vam osivele,  
toda srce plemenito, pravo,  
mlade dela vas, vesele.

Leto teče kar za letom,  
v grobe legate od truda. —  
Vsem pokojnim naj očetom  
lahka bodi zemlje gruda!

Ivan Zupan

ko ti poromal je spomin  
v podnožje zelenih planin,  
kjer v zvezdni noči si vesel  
pri oknu deklico objel,  
kjer si življenja poln, močan  
zavriskal čez cvetočo plan ...

V samotnem grobu zdaj ležiš,  
nad tabo čuva nizek križ.  
Kdo spomnil se te bo gorko,  
ko tudi mene več ne bo.

Ivan Zorman

*G občutkom* Tam na vrtni gredi Iv. Ocvirk  
*ženski zbor*

Tam na vrtni gredi raste rožmarin  
 Ho od-hajaš v daljini in neznani svet,

pri-di ob slove - jse, dam ti ga v spomin Na pr-  
 Inaj povsod te spremlja rožmarinov cvet, vzbuja

-ce ga de-ni, čuvaj ga skrbno, morda kdaj ob  
 Inaj spomi-ne, polne nežnosti, sreče in pa

njem ti ročno bo - to. Ro-žmarin po - jeme,  
 -dosti žlahtnih mladih dni. - te-dno drag ti bodi!

z njim spomin bo vnet, tu-di ti boš  
 cvet podan v spomin, saj za-to u-

no - sil v pr - cu ve - li cvet.  
 -ta-gan bil je ro - žma - rin.

# Pokonvenčni razgovor

A. Urankar, O. F. M.

Konvencije naših družb in organizacij so postale tako živahen del ameriškega družabnega življenja, da bi si tega življenja misliti ne mogli brez njih. Zato so priprave na občna zborovanja polne pričakovanja in spomini nanje polni občutkov. Enim občutkov veselja, drugim občutkov razočaranja.

Po konvenciji te ali one družbe sem se večkrat razgovarjal z delegati. In zdi se mi, da vse konvencije nosijo enake pečate. „No, kaj ste kaj sklenili?“ — Odgovori: „Vse po starem.“ — „Nič novega.“ — „Dobro smo se imeli.“ — „Delegati smo samo raja, vse je že naprej sklenjeno, kaj hočeš?“ „No, kar šlo je še.“

Ne vem, če bom imel priliko, da bi se s katero delegatko naše Zveze razgovarjal, pa že naprej vem, da bi bili morda odgovori isti. Pristavil bi pa gotovo svoje misli na zgorajšnje odgovore. Predno bi jih odgovarjal, bi seveda pribil glavno načelo, po katerem bi se moral vsak človek ravnati, če noče preveč razočaran in življenju: „Nikdar preveč ne pričakuj, pa nikoli razočaran ne boš.“

## Vse po starem — odbor in načrti.

Zakaj pa ne bi bilo po starem? Če je odbor vršil svojo službo in skušal koristiti vsej Zvezi, zakaj iskati novih rok in novih glav? Boljše drži ga kot lovi ga. Stari načrti? Načrti niso nikdar stari. Star postane načrt, ko ga uveljaviš, dokler je pa načrt, je nov in mlad in čaka udeleževanja, življenja, uporabe. In čemu vedno nove smernice, če še starih nismo uveljavili.

## Dobro smo se imeli.

Zveni po užitku. Nič ni narobe z užitki, če bi bili rojeni v zadovoljstvu in z doseženimi uspehi. Časih je pa po naših konvencijah vse preveč delegatov, ki te službe ne zaslužijo. Ker jih vsa leta ne najdeš v delu za družbo, le nekaj mesecev pred konvencijo se razborito udeležujejo, da dobe glasove za pot na konvencijo, vsak gre rad na izlet in počitnice — zastoj.

## Delegatke smo le glasovalke.

Se razume: Toda ne vem, če so le glasovalke. Kdor ima glavo na pravem koncu in srce na pravem kraju, bo spregovoril, ko je čas. Ne pa, ko je vsemu konec. Najlažje je kritizirati in „sklepati“, ko je že vse sklenjeno, ker se ti ni bati ugovorov, ki jim kos ne boš. Družba daje mesece časa, da ugibajo članice na svojih sejah o tem in onem, kar bi koristilo organizaciji. Razni odbori so obveščeni o teh razmotrivanjih in sklepajo o njih in delegatke glasujejo. Če niso zadovoljne z izidom, naj sebi pripišejo. Ali ni tako?

## No, kar šlo je še.

Izraz bojzani pred konvencijo, da ne bo šlo. Zakaj bi ne bilo šlo? Če je ljudem dobro Zveze pri srcu? Če ni sebičnosti v glavah in dušah. Kot pri vsaki organizaciji je tudi v Zvezi mnogo nepopolnega. Kot je vse nepopolno pod soncem. Nepopolno je lastno človeškemu. Kot so neumni vsi, ki se jezijo nad Kristusovo cerkvijo, ker je toliko nepopolnega v njej. Neumni, ker se ne zavedajo, da ima cerkev dvojni obraz, božji in človeški. Dvakrat bolj nespametni bi bili, če bi od organizacije kot je naša zahtevali, da bo vse belo, blesteče in bohotno brsteče.

Hrvat ima lep odgovor vsakemu kritikastu, nezado-

voljnežu in nergaču: „Tko zna bolje, široko mu polje.“

Tako bi jaz odgovoril delegatki ali ženi, ki bi nergala nad clevelandsko konvencijo in njenimi sklepi. „Imela si priliko, imela si čas, pa bi bila dvignila svojo besedo, dvignila svoj glas.“ — Ker ga nisi, je bolje, da sedaj sodeluješ z molkom in tihim delom v dobro Zvezi.

Žalostno bi bilo življenje, če bi ne bilo boja; žalosten zakon, če bi ne bilo nobene razprtije in ribarije. Pravijo pridigarji. Jaz pravim: „Hvala Bogu, da imamo v vsaki organizaciji malo treskanja in grmenja, se vsaj zrak očisti in vreme sprevedri.“

K nam v Lemont hodijo razni ribiči. Ribarit v naše blejsko jezerce. Milijon je ribic v jezeru. Pa pravijo ribiči: „Prelene so vaše ribe. Nobena noče na trnek. Dobro bi bilo, da daste nekaj ščuk v jezero. Boste videli, kako bodo ribice oživele.“ — Družba je kakor majhno jezerce, polno ribic...

Tako in enako bi se jaz morda pogovoril s to ali ono delegatko, po clevelandski konvenciji. Vem, da do te prilike prišlo ne bo. Naj pa ostane le sanja, ki je šla na papir. K tej sanji bi še pribil besedo korajže in spodbude.

Drage žene in članice, konvencija je za Vami. Zdaj pa na delo, da spravite svoje načrte v udeleževanje. 25 let že premnoge podružnice delate za Zvezo. V lep lovor dela ste že zvezale venec svojih let in dela, še prihodnjih 25 let naj bo polnih uspehov in navdušenja.

Ne misliti, da noben tega dela ne ceni. Ne misliti, da noben tega dela ne vidi. S kritičnim očesom gledajo premnogi na Zvezo. Nekateri še celo prekritično. Vam naj bo to gledanje v spodbudo, tudi če se kdo obregne ob vas. Znamenje, da ste žive in da se zanima za vas tisoče glav in src. — Lepa reprezentanca slovenske žene ste tukaj v Ameriki. Naj bi bila prihodnja četvorica let do prihodnje konvencije polna korajže, polna dela, pa tudi polna blagoslova od zgoraj. Nazadnje ste še vedno potomke slovenskih mater in žena, nosilke slovenske vere, ki obrača oči tudi navzgor. Svet se je že naveličal liberalnih duš, ki so jim usta polna plehkkih besed in tuje učenosti. — „Das ewig Weibliche zieht uns hinan.“ — Nemeč Goethe je tako dejal. Po naše: Ženstvo nam je v spodbudo. Pripišem temu reku še to: Dokler so nam žene v spodbudo, jih bomo večno cenili vsi.

## NE VERUJEŠ?

Ne veruješ, da v hramu cerkve  
Bog prebiva?

Pa naj razdrapana bo vsa in siva?

Res: sonce je oko mogočnega Boga  
in zemlja droben kos njegovega srca.

A Bog, naš Bog podoben je ljudem,  
v bridkosti in v veselju vsem  
bi rad človeku delež bil nadležen,  
v veselju vroč, v bridkosti ves  
raznežen.

Kako že pravijo popotniki sveta? —  
„Povsod lepo je, a najlepše je doma.“

Lepo je Bogu vsepovsod po svetli,  
najlepše pa doma, v monštranci svetli.

# KJE je moj rojstni kraj?...

Kjer nerazdružna sreča  
doma je s pesmijo;  
ki se z njo odsvita  
s svojo voljo židano.  
Tam je moj rojstni kraj!

Bela Krajina

Ko prevozi vlak gorjanski predor, se odpre potniku prekrasen razgled na Belo Krajino, deželico vinogradov, črešnjevca in breskovega cvetja, prisrčnih ljudi in blage klime.

Če se ozremo nazaj v davno zgodovino teh krajev, vidimo, da so se zanje vedno borili narodi in plemena. Bela Krajina se ponša s svojo zgodovino iz mlajše kamenite dobe, iz 25. stoletja pred Kristusom. Po mnenju prazgodovinarja Pečnika, je bila v prvi polovici tisočletja pred Kristusom na sončnem Kučarju pri Podzemlju prestolnica Ilirov. V ljubljanskem muzeju se nahaja ovratnica, ki je najbrž krasila vrat kake ilirske kraljice ali kneginje na Kučarju.

Za časa Rimljanov je spadala Bela Krajina k Panoniji. Blizu Metlike je bila rimska postojanka Crucio, kar potrjujejo najdeni ostanki iz tistih časov.

V sedmem stoletju so se v te kraje vselili prvi Jugoslovani. Pri Črnomlju in v Gribljah so odkrili stare spomenike slovenske kulture. V začetku 13. stoletja je oglejski patriarh ustanovil prvo župnijo v Črnomlju, potem pa v Podzemlju in na Vinici. Leta 1928 je Črnomelj svečano proslavil 700-letnico sedanje farne cerkve sv. Petra, katero je sezidala višnjegorska grofica Zofija, žena istrskega obmejnega grofa Henrika.

Naslednje, 14. stoletje, je bilo za Belo Krajino začetek strašnih let krvavih borb, ropov, umorov, požigov in grozodejstev. Turki so prvič pridrveli s vso svojo divjostjo in razbojniško strastjo. Metlika je od njih trpela največ. Trikrat so jo Turki požgali. Belokranjci so nešteto krat s

svojim življenjem in svojo krvjo branili Turkom dostop v ostale slovenske pokrajine ter Kranjce s kresovi opozarjali na grozečo turško nevarnost. Zgodovinarji govorijo o Belokranjcih kot največjih junakih.

Ko so prenehali turški vpadi, so se ob Kolpi pojavili hajduki. V 17. in 18. stoletju so strahovali ljudi tustran in onstran Gorjancev.

Belokranjci so nežni in občutljivi. Z ljubeznijo hranijo svoje stare šege in navade. Uboji, ropi in tatvine so med domačini nepoznane. Belokranjci so izredno gostoljubni, prijazni in gostežljivi. Tuji so jim dragi gostje in prijatelji. Narodna pesem živi med njimi nepokvarjena in prisrčna. Visoki Gorjanci so vedno branili dostop kričavemu modernizmu, zato je Krajina ostala pristna in nepokvarjena.

Skoro vsi kraji Bele Krajine obhajajo in praznujejo „Zelenega Jurija“, ki je praznik na šestega maja. Ta dan imajo veselice, igre in druge zabave. Plešejo tudi kolo. Bogato vezana narodna noša, ki se ponekod žal opušča, se nosi vedno le o velikih praznikih.

Kakor značaj ljudi je tudi podnebje Bele Krajine nežno. Zdrav zrak, dežja malo, sonce opojno. Bela Krajina je obrnjena proti gorkemu jugu, zato je tu toliko vinogradov, zime so mile, poletja ugodna.

Prva belokrajinska postaja Semič, kjer so raztresene bele zidanice kakor jata golobov med vinogradi, breskvami in marelicami in ki velja za najlepšo postajo na progi med Ljubljano in Sušakom, mi je še vedno v prijetnem spominu. S prijateljicami-turistikami sem tam preživela nekaj posebno veselih ur.

Ostala belokrajinska mesta so isto prijazna. Črnomelj, s lepo okolico in deloma porušenimi deloma še ohranjenimi sedemnajstimi gradovi v svoji okolici, ki so nekaj bili last črnomeljskih grofov; Gradac s starinsko Krupo; romantična lepota mesta Metlike z znamenitim gradom nem-

## Veseli rojstni dan!

Dne 21. junija bo praznovala svoj rojstni dan naša ustanoviteljica in častna predsednica



Mrs. Marie Prisland

Želimo ji, da bi v zdravju in zadovoljstvu dočakala še mnogo obletnic! — Za rojstni dan ji poklanjamo v tej izdaji Zarje njeno priljubljeno pesem „Tam na vrtni gredi“.

škega viteškega reda; narodno pester grško-katoliški Žumberk, pa Stari trg in Dol pod njem, kjer se vije bistra reka Krka, potem Adlešiči z vso svojo narodno umetnostjo in še drugi kraji so zanimivi, da je obisk Bele Krajine vsakemu turistu v veliko vrednost.

Tudi v gospodarskem oziru se prišteva Bela Krajina naprednim krajem. Mnogo je bilo v tem oziru storjenega. Ustanovljene imajo vinarske zadruge, izboljšana je živinoreja, sadjereja in tujski promet. Imajo dobre avtobusne in železniške zveze z vsemi večjimi kraji Slovenije in Hrvatske. — Brhka in vesela belokrajinska dekleta slovijo daleč naokrog.

### SLIKA NA NASLOVNI STRANI

Naše pionirke se gotovo spominjajo kozolcev, ki so še danes v rabi po naših krajih. Slika nam predstavlja enega izmed mnogih, na gorski kmetiji na Srednjem vrhu nad gozdom Martuljkom.



Glavna cesta v Metliki.



Župna cerkev sv. Miklavža v Metliki.



# Zdravje in bolezen

FRANK J. KERN, M. D.

## Sciatika

Izmed pogostih obolenj na živcih (nevritis) je takozvana sciatika. Pravzaprav pomeni beseda sciatika (sciatica) velik živec, ki kontrolira mišice in čutenje po nogi od spodnje hrbtenice pa prav do prstov, vendar rabimo izraz tudi za vnetje istega živca. V angleščini rabimo zdravniki izraz sciatic neuritis, v Evropi je pa v rabi izraz ischias. V svoji praksi naletim vsako leto na par ducatov bolnikov s to boleznijo.

V večini primerov je vzrok sciatike izvinjenje v medenici (pelvis), v sakro-iliacnem sklepu (sacro-iliac joint). Ta sklep je trdo povezan s kitami (ligamenti), ki preprečijo pravo izpahnjeno kosti, pač pa le lahko premaknitev kostnih ploskev (subluxation). Vsled tega x-žarki ne pokažejo nikake poškodbe.

Potek bolezni je navadno sledeč: Bolnik ali bolnica se "čudno" prikloni ali prestopi, recimo pri dvigu težkega kosa železa. Kar naenkrat ga zagrabi bolečina na eni strani v spodnjem hrbtu, da komaj hodi. Vleče ga na eno stran, ne more se pripogniti in ne zavezati čevljev. Videl sem pa bolnico, ki je, sloneč preko šivalnega stroja, skušala dvigniti okno, pa jo je naenkrat zbolelo v križu. Torej ni vedno težko dviganje vzrok te poškodbe, pač pa nebalancirana staja. Nekateri primejo hude bolečine takoj spočetka, druge pa boli križ po malem celi mesec in šele potem prične trgati po celi nogi, zlasti zadaj pod stegnom in ob strani spodnje noge. Nekateri boli ponoči in podnevi, nekateri le, kadar so pokonci.

V teh primerih nam zdrava pamet sama pove, da je najboljša metoda zdravljenja, da skušamo uravnati izvinjen sklep. Sicer, kot zdravnik, bi ne smel laikom izdati vseh naših skrivnosti, vendar naj tu omenim, da bi si včasih lahko medseboj pomagali. Če takega bolnika kak močan znanec dene na hrbet (hrbet proti hrbtu) in ga vzdigne od tal ter se parkrat nagne naprej in nazaj, da se bolnikova hrbtenica in medenica nategne in skočijo zrahljane kosti na pravo mesto, bolnik dostikrat lahko takoj hodi vzravnano in si more zopet zavezati čevlje. Bolečine se morda nadaljujejo pomalem en teden, narkar prenehajo, zlasti če bolnik prebije največ časa ležeč v postelji na trdem modrocu.

V redkih slučajih je vzrok sciatike izpahnjena medvretenčasta „pogači-

ca" (protruded intervertebral disc). Dozdaj sem osebno naletel le na šest primerov. Dva bolnika sta bila operirana na hrbtenici z odstranitvijo pogačice. Prejšnja leta se je izvršilo za to bolezen veliko več operacij, zdaj poskušajo ortopedi (zdravniki za kostne bolezni) olajšati bolečine v hrbtu in po nogah s pasovi.

Nekaj mojih bolnikov je trpelo na hudih bolečinah v križu in po sciatičnem živcu vsled raka, ki se je razlezel po kosteh in drugih organih iz prsi in maternice pri ženskah, ali iz prostate pri moških. X-žarki pokažejo ta obolenja.

Le redkokdaj je vzrok sciatiki pravi revmatizem (revmatoidni ali osteoartritični pri starejših ljudeh). V teh primerih so prizadeti drugi sklepi, da je diagnoza deloma lahka.

## Herpes zoster (Shingles)

Zadnji mesec sem slučajno videl štiri bolnike s herpes zoster, kar v angleščini imenujemo z ljudskim izrazom — shingles. Slovenskega izraza ne poznam. Iznašel sem zase ime „veliki ocvirki“. Navadni ocvirki, ki se mnogim ljudem delajo ob prehladih okoli ust, se latinsko imenujejo herpes simplex, a niso v nobenem sorodstvu s herpes zoster. Oba obolenja sta posledica okuženja z neke vrste virusov, to je tistih majhnih organizmov, katerih ne vidimo pod navadnim drobnogledom. Drugi virusi povzročajo „polio“, ošpice, mumpse, koze itd. Nekateri veččaki trdijo, da je virus, ki povzroča herpes zoster, soroden onemu, ki je vzrok kurjim kozicam (chicken pox), le da se loti večinoma starejših ljudi. Ta virus zaide v živčni ganglion pri hrbtne mozgu ter povzroči vnetje živca, ki iz njega izhaja. Najbolj pogosto so prizadeti živec okoli prsnega koša, a napaden je pa lahko katerikoli živec; včasih celo tisti, ki je razpreden čez oko. Dobro razvito bolezen je lahko diagnosticirati: po tedenskih, včasih prav hudih bolečinah, ob kakem živcu se pokažejo na koži majhni rdečkasti mehurčki v večji ali manjši množini, slični „ocvirkom“ okoli ust; odtod moj izraz „veliki ocvirki“. Mehurčki segajo le do polovice telesa, dokoder seže prizadeti živec. Bolečine pri tej bolezni so včasih kar neznosne in so neprestane podnevi in ponoči. Kot omenjeno, se bolečine lahko pojavijo teden preden se pokažejo izpuščaji. Pred leti sem zdravil bolnico, ki je imela hude bolečine v zgornjem trebuhu žolčnega mehurja. Sumil

sem, da trpi na žolčnih kamnih. Vprav sem ji svetoval preiskavo z x-žarki, ko sem zapazil par „ocvirkov“ ob rebernih stenih, v istem pasu, katerega je kontroliral čuteči živec, ki drži v trebušno steno nad jetri. Pred par tedni sem poslal bolnico s hudimi bolečinami v spodnjem trebuhu, k specialistu za ženske bolezni. Oba sva mislila, da jo bo treba operirati. Specialist je nameraval poklicati še enega izvedenca v konsultacijo. Po ponovni natančni preiskavi sem pričel sumiti, da morda trpi na „shingles“, ki se še niso pokazali. Našel sem občutljiv prostor ob hrbtenici. Eno vbrižganje prokaina in B12 je pregnalo bolečine v 15 minutah.

Herpes zoster včasih povzroča prav hude bolečine, ki ponehajo šele po par tednih, včasih po več mesecih ali nadlegujejo bolnika leta in leta, še potem, ko so se „ocvirki“ že davno posušili. Nekega bolnika sem po trimesečnih bolečinah poslal k specialistu, da mu je prerezal prizadeti živec prav pri hrbtne mozgu.

Nekateri zdravniki lečimo to bolezen z vbrižganjem prokaina in jeternih izvlečkov all B12 v živec ob hrbtenici, odkoder bolezen prihaja. V svoji praksi sem naletel na šest do dvanajst bolnikov na leto; zadnje leto je bila bolezen bolj razširjena; bržkone smo imeli malo epidemijo, saj vse kaže, da je bolezen nalezljiva, slično kot poliomyelitis, vendar kot pri tej bolezni, ne vemo kako se razširja.

## STARČEK

*En starček je živél  
na vinskih gorah,  
so prav'li je b'lo na Dolenjskem.  
Da rad je on držal  
kozarček v rokah —  
zahajal k prijat'ljem je pevskim.  
Ko ura pa pride,  
ločitve je čas,  
on vzame kozarček  
in reče na glas:  
Oče nebeški, glej,  
še en kozarček zdaj,  
hvalo bom vekomaj, vekomaj pel.*

(Narodna)

## NE PLAKAJTE!

*Ne plakajte nikar, nikar!  
Če vam predragi je odvzet,  
preselil se je v boljši svet:  
življenja tam mu sije žar,  
ne plakajte, nikar, nikar!  
Med nami tu neviden je,  
v višavah plava duh njegov,  
v deželi blaženih duhov,  
in kliče vam: „Na svidenje,  
na večno, rajsko snidenje!“*

(Narodna)

# TO IN ONO

## Dr. Jonas Edward Salk v boju zoper paralizo

DESETICE, katere smo v Ameriki vsako leto nabirali in pošiljali na National Foundation for Infantile Paralysis, so pripomogle mlademu dr. Salk-u, da je celih šest let delal poskuse s cepivom zoper otroško paralizo v laboratoriju v Pittsburgh-u. Še kot dijak se je ta zdravnik zelo zanimal za laboratorijske preizkuse. Bil je resen in vztrajen znanstvenik in se ne čudimo, da je uspel in pripomogel človeštvu zatreti paralizo z močnim cepivom. Lansko leto je bilo okrog pol milijona otrok cepljenih in vsak posamezen slučaj je bil zabeležen in zasledovan skozi celo leto. Cepivo je bilo mnogokrat spremenjeno, izboljšano in mnogokrat preizkušeno na živalih, na opicah, dokler ni bil dr. Salk uverjen, da je dosegel in dobil uspešno cepivo zoper paralizo. Že prej so trije zdravniki prejeli Nobelovo nagrado za odkritje virusa — povzročitelja paralize. Na podlagi te važne najdbe je potem dr. Salk nadaljeval s svojimi poskusi in končno uspel.

Dr. Salk se je s svojo pridnostjo povzpел in dobil doktorsko diplomu leta 1934 na New York univerzi. Svoj internat je začel v znani Mount Sinai bolnici v New Yorku. L. 1942 je prejel šolnino za nadaljevanje svojih študij na univerzi v Michiganu. Tam je imel znamenitega učitelja dr. Thomas Francis-a, Jr., ki se je tudi sedaj zanimal za potek cepljenja s cepivom dr. Salka. Za časa študij v Michiganu je dr. Salk napravil cepivo zoper influenco. To cepivo je bilo postavljeno na trg. Influenca je še danes med nami, vendar je možno, da bo tudi ta nadloga končno premagana. Paraliza je mnogo hujša in nevarnejša bolezen. Ona ne samo da muči svojo žrtev, ampak jo tudi telesno poškoduje za vse življenje, ako jo preboli. Ime otroška paraliza ne odgovarja resnici. Paraliza ne napade samo otrok, ampak se loti tudi odraslih ljudi. Največ žrtev pa najdemo sedva med otroci.

Pokojni predsednik Franklin D. Roosevelt je bil žrtev paralize, ki ga je poškodovala na nogah. Na njegovo pobudo se je začelo zbirati desetice v fond zoper paralizo. Marsikateri otrok je danes normalno razvit, ker je dobil zdravniško oskrbo in potrebno negovanje, ki je bilo plačano iz teh dohodkov. Avstralka, sestra Kenny, je tudi prejela priznanje za svoj trud med žrtvami paralize. Ona je razvila nekako Knajpovo metodo z ovitki, obkladki in masažo. Tudi ta odlična žena je marsikateremu otroku rešila otrpnjene ude. Najvišja pomoč pa bo dr. Salkovo cepivo.

Dne 12. aprila 1955, ravno ob desetletnici smrti predsednika Roosevelta,

se je v Ann Arbor, Mich., zbralo veliko število zdravnikov in znanstvenikov, da so bili navzoči, ko je dr. Thomas Francis podal izjavo o uspešnih cepiva v prejšnjem letu. Pod njegovim vodstvom so vodili natančne beležke o vsakem otroku, ki je bil cepljen in tudi o tistih, ki so služili kot primer necepljenih otrok. Končni zaključek je bil, da je cepivo bilo uspešno od 80 do 90%. Par tednov za tem, so že začeli cepiti otroke v Kaliforniji. Med temi otroki je bilo nekaj smrtnih slučajev in cepivo iz dotičnega laboratorija je bilo takoj ustavljeno in preklicano. Začele so se nove preiskave. Dosedaj je dobilo dovoljenje izdelovati to cepivo šest firm v raznih krajih. Vse so pod strogo kontrolo in predsednik je ukazal, da se ne bo s tem delalo nobenih špekulacij, za kar bo skrbela ga. Ovetta Culp Hobby, ki je tajnica za izobrazbo, dobrodelnost in zdravstvo.

Možno je, da so dotični otroci bili že pred cepljenjem napadeni od virusa paralize. Ta bolezen se ne pokaže takoj, ampak preteče deset dni, predno se začutijo znaki. Cepivo je uspešno, da bolezen prepreči, nima pa učinka, če je bolezen že v razvoju. Po vseh natančnih posvetovanjih in preiskavah seruma iz dotičnega laboratorija so spoznali, da ni nobenega vzroka, da ne bi nadaljevali s cepljenjem. Cepili bodo otroke v nižjih razredih in v južnih krajih prej, ker se tam pokaže paraliza bolj zgodaj, kakor pa v severnih krajih. Dr. Salk je uverjen, da je dosegel uspešno cepivo, katero bo še nadalje izboljševal, dokler ne postane stoprocentno učinkujoče. Sam ima tri dečke, katere želi oteti paralize in kot velik človekoljub ne bo izgubljal dragocenega časa, dokler ne doseže svojega cilja v boju zoper paralizo. Svet mu mora biti hvaležen za njegovo nesebično delovanje v prid otrok in odraslih, ki lahko postanejo napadeni.

### Zenska na čelu naših držav

ODKAR so se ženske začele uveljavljati v javnosti, se je njihovo stremenje podvojilo, da bi omogočile najsposobnejši ženi na predsedniški prestol. Razume se, da je v teh časih to še drzna misel in jo gojijo le ženske, katerim je pri srcu blagostanje naših držav in mednarodni, trajni mir na svetu. Organizacija „Woman for President“ obstoja že celih devetnajst let, in če pomislimo na vse okoliščine in zapreke, lahko rečemo, da dobro napreduje. Ta ideja ne bo umrla, dokler imamo med nami požrtvovalne in plemenite ženske, katere vidijo krivice in napake, katere delajo naši moški voditelji. Urad te organizacije se nahaja v mestu New York in najbolj aktivna članica je Lillian Rock, po poklicu „attorney“.

Leta 1936 so zborovale odvetnice v Chicagu in tam se je oglasila tudi ta dama z idejo, da bi se zavzele za žensko predsednico v Bell hiši. Udeležile so se tudi predsedniških kampanj in konvencij obeh strank z gospo Alice Roosevelt-Longworth kot republikansko kandidatino in go. Ruth Bryan-Rhode na strani demokratov. Razume se, da ni ne ena ne druga prišla na glasovanje in cela zamisel je ostala le med članstvom te organizacije.

Druga svetovna vojna je onemogočila nadaljno zanimanje, ampak prišla pa ni delovanja odločnih gospa, ki se še danes zbirajo in delajo načrte, da bi spravile eno svojih sester vsaj na podpredsedniško mesto. Zaupanje imajo med seboj in dejstvo, da je več ženskih volilk, kakor pa moških, jim vliva upanje, da bo njihova ideja našla dober odmev v javnosti, kadar se bodo polotile dela z vso resnostjo. Vsak začetek je težak in tako je tudi v politiki, kjer so ženske še novinke v teh službah.

Nedavno sem poslušala radio program, kjer so dijaki obeh spolov razmotrivali ravno to vprašanje o ženski predsednici Združenih držav. Fantje so bili vseskozi zoper to idejo. Dekleta pa so se zelo dobro potegovala za uresničenje te tako nove ideje. Utemeljevanje dijakov, da bi ženska predsednica ne bila dovolj popularna med ljudstvom, so dekleta spretno pobile, češ, oseba, katero izvoli ljudstvo, mora biti popularna, drugače bi ne zmagala.

### Najmlajša županja

V FRANCOSKIH alpah se nahaja mala vas Chalancon, ki šteje vsega skupaj tristo prebivalcev. Nič posebnega nimajo v teh krajih. Ponašajo pa se lahko s tem, da so pri zadnjih občinskih volitvah izvolili 23 let staro in lepo dekle Marinette Roman za županjo. To čast sta nosila tudi njen oče in ded.

### Zakladničarka Ga. Ivy Baker Priest

TA ODLIČNA žena ima jako odgovorno službo kot blagajničarka v naših državah. Ona nadzoruje ves denar, ki se tiska, pride in odide v cirkulacijo. Vsako leto se tiska en bilijon in petsto milijonov kovov denarja v različni vrednosti. Marsikdo je že videl stotak, mogoče tudi tisočak, težko pa, da bi bil imel v rokah papirnat denar v vrednosti sto tisoč. Tako visokih bankovcev se poslužuje federalne rezervne banke, katerih imamo dvanajst v državi. Ga. Priest je odgovorna za ves denar v cirkulaciji in za denar, katerega morajo vsled obrabljenosti nadomestiti z novimi bankovci. Tajnik (Secretary of the Treasury) George M. Humphrey pa ima drugačno nalogo. Pošta, ki pride v roke zakladničarke, oziroma njenih tajnic, je zelo zanimiva. Iz Kalifornije ji je nekdo svetoval, da naj bi tiskali bankovce sa-



mo na eni strani, drugo stran pa naj bi porabili za oglase. S tem bi se prav lahko znebili našega ogromnega državnega dolga. Mogoče je kaj resnice v tem nasvetu, ker v Ameriki je oglaševanje zelo razvito. Neka ženska pa piše, da naj bankovce različne vrednosti tiskajo na papir v drugačnih barvah. To bi pomagalo tistim, ki imajo slabe oči in težko ločijo denarno vrednost v papirju ene barve. Taka priporočila niso nespametna in mogoče jih bodo kdaj še upoštevali.

Mnogokrat ljudje vprašujejo, zakaj je ravno ženska na tako odgovornem mestu. Temu se ne smemo nič čuditi. Ženske se prav tako dobro razumejo, kakor moški. Po veliki večini so ženske tiste, ki kupujejo in rabijo denar za življenjske stroške svoje družine. Pa še nekaj je v zvezi z denarjem. Največ vlog na bankah in posojilnicah premorejo ženske, zakaj bi torej ne bila ženska nastavljena tudi tam, kjer se vse državno bogastvo tiska in urejuje. Kontrola nad denarjem v ženskih rokah ni prav nič slabega, pa naj bo to v posameznih družinah ali pa v državni zakladnici.

### Amerikanke ji ne ugajajo

**M**ED številnimi obiskovalci naših držav je bila letos tudi Francozinja ga. Nicole Millinaire. Vrnila se je precej razočarana nad Amerikankami. Mislila je, da bo tukaj našla vrstnice enakih misli in obnašanja, kakor jih ima v Parizu, pa se je zmotila. Ameriške poklicne žene (career women) se fino oblačijo, ampak ne kažejo svoje duše z nasmehom na ustih. Mrzle so in preveč ukazujoče. Preveč je kompeticije in zato je vse usmerjeno v taki naglici, da zunanje goste presenetijo. Gospa Millinaire je stara 33 let in ima tri otroke. S svojim možem vodi televizijsko postajo in spada med različne klube. Ta razumna žena opravičuje svoje rojakinje. Francozinje so izvrstne trgovke, ne da bi pri svojem delu izgubile svojo žensko mehko in prisrčnost. „Pri nas,“ je rekla ga. Millinaire, „ženske samo svetujemo možem, jim ne ukazujemo, jim ne zapovedujemo. S tem ne izgubimo na našem ugledu in dosežemo veliko več, kakor pa če bi gledale moški svet z nekakega podstavka in viška.“ Tudi o moških je ta gospa dobila slab vtis. Ko je čakala na taksi na vogalu, je prihitel neki moški in hitro stopil v avto, ne da bi dal njej, kot ženski, prednost. To res ni bilo taktno od tega človeka. Opravičiti ga more samo ta silna naglica, ki povzroča tak drenj kanor se človek ozre. Sploh pa se ženske potegujemo za enake pravice in tako ne smemo preveč zameriti, če nas kje kdo prehitil. Vse hiti za svojim ciljem in vse se peha in trudi za vsemogočni dolar. V Franciji ljudje prej stopijo v pokoj in prepustijo svojega mesta mlajšim močem. V Ameriki pa ne poznajo nobene starostne meje. Bogatini pri petdesetih in več letih

še vedno prihajajo v svoje urade in še vedno skrbijo, kje in kako bi pomnožili svoje bogastvo. Temu se je čudila ta razsodna obiskovalka in temu se čudi marsikdo izmed nas, ki smo zadovoljni s skromnim življenjem.

### Alaska's Flag — zastava Alaske

**G**A. ELINOR DUSENBURRY je delj časa bivala v Alaski. Njen mož je bil poveljnik v Chilkoot barakah v Alaski. Tudi ta žena mora imeti nekaj muzikalčne žilice v sebi. Officialna skladba od teritorija Alaske je njena kompozicija. Če jo boste kedaj poslušale, pa se spomnite na go. Dusenbury. Mogoče bomo še kaj več slišali o njej in bo še kakšna melodija izpod njenega peresa priobčena in igrana.

### Nova uradnica za potne listine

**C**ELIH 27 LET je ga. Ruth B. Shipley služila stricu Samu ter izdajala potne listine le tistim, ki so si želeli videti svet. Bila je zelo natančna in vestna uradnica. Radi bi jo bili obdržali, pa se ni dala pregovoriti. Njeno mesto bo prevzela ga. Frances G. Knight, ki je bila pomožna uradnica. Ga. Knight je mnogo potovala in je večča francoskega, nemškega in češkoslovaškega jezika ter ima diplomo iz univerze Columbia in iz univerze New York, N.Y.

### Admiral Lucile Leone

**G**OSPA Lucile Petry Leone je edina ženska, ki je dosegla tako visok čin admirala. V svoji mladosti se je posvetila bolničarstvu in ko je končala zahtevane študije, je bila nastavljena v neki bolnici. Večkrat je premišljevala o svojem odgovornem in plemenitem poklicu in čimdalje bolj je bila prepričana, da rabi še veliko več nadaljnjih študij. Pustila je svojo službo ter se vpisala na univerzo Delaware. Prejela je diplomo tudi iz zavnoda Johns Hopkins, nakar je bila sprejeta kot učiteljica bolničarskega oddelka na Yale univerzi. Kasneje je bila nameščena kot pomožna ravnateljica za bolničarski kurz v St. Paul, Minnesota.

Leta 1941, tri mesece predno so Japonci napadli Pearl Harbor, je ta aktivna bolničarka zopet spremenila svojo službo. Prišla je v Washington kot svetovalka za Public Health Service. Med vojno je bilo veliko povpraševanje za bolničarke. Iskali so organizatorke in druge odlične žene, ki so bile posvečene poklicu, da lajša gorje ranjenih vojakov. Lucile Leone je bila imenovana za načelnico bolničark — U.S. Cadet Nurses Corps. Njen rekord je dosegel tako višino, da je bila 1. junija 1949 zaprisežena kot pomožni general za ljudsko zdravstvo — asistent general of U.S. Public Health Service. V tej službi se je spoznala s članom te organizacije, z dr. Nicholas Leone, katerega je poročila.

Ga. Leone se živo zanima za višjo

izobrazbo bolničark. Za ta poklic nikakor ne more zadostovati višješolska in bolničarska izobrazba. Poklic zahteva mnogo več in tiste učence, ki stremijo za boljšimi pozicijami, se morajo tudi v tem oziru kvalificirati. Poklic bolničark nudi mnogo dobrih služb, ki zahtevajo višjo izobrazbo in odlične reference.

Admiral Petry Leone je članica mnogih komitejev in v svojem poklicu je klicana na vse strani, kjer nastopa s svojimi predavanji in govori v prid višje izobrazbe in najboljših kvalifikacij žensk, ki se želijo posvetiti bolničarstvu. Po svetu ima ta odlična žena mnogo znancev in dobrih prijateljev, ki jo vselej obiščejo, kadar jih pot zanese v glavno mesto.

### Komponistinja Elinor Remick Warren

**V**SE SKLADBE, katere slišimo na radiu, v koncertnih dvoranah ali kjerkoli, so bile zložene od skladateljev. Na tem polju ne najdemo žensk, ki bi si bile nabrale kakšnih posebnih priznanj. Imamo prav izvrstne pianistke, violinistke in umetnice na različnih godalih. Tudi dobrih pevki nam ne manjka, a velikih skladateljic pa ženske ne premoremo. Ali je ta umetnost poseben dar moških, ali pa ženske niso imele prilike izobraziti se tudi v tej umetnosti?

Ne dolgo tega je bila sprejeta skladba od komponistke Elinor Remick Warren, Los Angeles. Filharmoničen orkester bo predvajal njeno skladbo, o kateri pravijo, da je zelo posrečena.

Ga. Warren je že v ljudski šoli kot mlada učenka pisala note in jih zlagala v melodije, ki so jih domači kaj radi poslušali. Kot učenka višje šole pa je že izdala nekaj kompozicij, ki so pričale o dobri nadarjenosti. Tako se je oglašala ta umetnost, katero je skladateljica vseskozi ljubila in izpopolnjevala. Ga. Warren pravi, da je to jako zahtevna in precizna umetnost. Treba je imeti najprej načrte, predno se zapiše ena nota na papir. Vse je treba v duhu predelati, kar vzame mnogo časa in misli. Imeti mora popolni mir, da se nemoteno posveti svojim melodijam. Vsako jutro se zapre v svojo sobo, kjer jo nihče ne sme motiti. Mesto mize, rabi rajši stojalo, na katerem drži notni papir. Kopije svojih kompozicij ta gospa sama prečita in popravi. Cela skladba mora biti razčlenjena za vsak instrument v orkestru še posebej. To je jako zamudno in natančno delo. Ko je vse to delo opravljeno, pa pride odgovornost na dirigenta. Ta se trudi z vajami svojega orkestra. Mnogo ur je posvečenih samo vajam, predno je skladba tako igrana, da je vredna in sprejemljiva pred občinstvom.

Skladateljica ima tri otroke po šolah in k sreči je bila finančno neodvisna, da si je lahko najela pomoč za svoje gospodinjstvo in hišna dela. Na ta način ji je bilo mogoče posvetiti ves svoj čas umetnosti.



## MOJA KOSA JE KRIŽAVNA

Moja kosa je križavna,  
ker ne reže mi nič več.  
Moje dekle je veljavna,  
ko ne poje mi nič več!

Dobre kose, mrzle rose;  
rada trav'ca se kosi.

Jaz pa zmeraj preišljujem:  
oh, kaj delaš, dekle, ti?

Oh, adijo, ljub'ca moja,  
danes grem od tebe preč;  
ker od jutra do večera  
se ne bova vid'la več.

Dobre kose . . . itd.

Ti, ki meni si ga vnela,  
v mojem srcu mir kališ,  
na vsem svetu ni zdravila,  
če ti mene zapustiš.

Dobre kose . . . itd.

(Narodna)

V tem mesecu se pričinja čas košnje. Medtem ko opravljajo to delo v Ameriki stroji, so v starem kraju še vedno v rabi kose. Kosci že prejšnji večer naklepljejo svoje kose, da se podajo z njimi naslednjega dne zgodaj zjutraj, še predno sonce vzide, na travnike. Takrat je trava še rosna in košnja lažja.

\* \* \*

Zgornja slika, levo: Kosci se pripravljajo na tekmovanje, za njimi so dekleta z grabljami; na desni: Starček, tudi nekdanji tekmovalec, obuja spomine na tekmovanja, ko je bil tudi on večkrat med prvimi. Spodnja slika: Vaški ženici, oblečeni v koroško narodno nošo, neseta nagrade za najboljše kosce.

menu. Nad nogavicami se ženske rade pritožujemo. Kaj bi se ne? Cena je taka, da jih človek ne more kar tako zavreči. Pentlje se rade poškodujejo in predno vse zapazimo, so že taki „ronarji“, da se jih več ne spleča šivati. To se pravi, da se tukaj v Ameriki ne spleča, ker imajo tudi ženske dober zaslužek.

Ženski klubi, razne mladinske organizacije in krožki že od leta 1949 zbirajo in odpošiljajo take pakete v Tokio. Vse delo se vrši brezplačno, kar je vse pohvale vredno. Pri vsem tem opravku ni drugega plačila kakor zaveza, da je s tem pomagano ženskam, da se morejo pošteno preživeti.

ZVEZIN DAN V LEMONTU  
17. julija 1955. Vsi vabljeni!

## Ponošene nogavice — velika pomoč revnim ženam

KAJ VSE pride v smeti in odpadke v Ameriki, kar bi dalo revnim ljudem po tujih deželah dober zaslužek. Vzemimo samo ženske nogavice. Ali je že katera mislila na to, da jih je škoda, tudi če so že malo poškodovane in strgane. Ženska dobrodelnostna organizacija v Ameriki nabira take nylonske in svilene nogavice, da z njimi pomaga revnim Japonkam do zaslužka. Druga svetovna vojna je težko prizadela tudi japonske družine. Pobrala jim je može in sinove in pustila mnogo vdov, ki so prepuščene same sebi. Takim ženam nudi ta dobrodelnostna organizacija priliko, da se pošteno, četudi jako skromno preživljajo, ko krpajo in razdirajo poškodovane nogavice. Na en funt gre pet-

deset nogavic. Iz vseh naših držav ženske nabirajo to zavrženo blago in ko ga je skupaj po več ton, se vse odpošlje na Japonsko, kjer so tudi dobrodelnostne skupine žensk, ki imajo v rokah to oskrbo revnih vdov. Pravijo, da se vsak mesec odpošlje od štiri do pet ton nogavic. V ta namen prispevajo tudi druge dežele. Kanada, Havaii, Mehika in Alaska imajo podružnice za nabiranje ponošenih nylonskih. V mestu Tokio se vse pošiljke pregledajo in po njihovi vrednosti razvrstijo. Nogavice, ki so le malo poškodovane, jih delavke zašijejo in jih prodajo na kakšnih bazarjih, kjer se proda zopet za kakšen dober namen. Bolj poškodovane nogavice pa ženske razderejo, da dobijo niti. Po več teh nitk skupaj zvijejo in iz njih delajo moške nogavice, rokavice ali kaj drugega primerne, ki služi svojemu na-

## Lepo obnašanje otrok

**D**OMAČA vzgoja in pa zgled staršev dajejo podlago otrokom za njihovo obnašanje. Otroci se ne bodo lepo obnašali, če se jih vedno opominja in zmerja ali celo pretepa za vsako malenkost. Treba je imeti potrpljenje in lepo besedo zanje, pa bodo lažje sledili zahtevam olikanega in plemenitega človeka v družbi. Kdor pride v vas z otroki, je njegova dolžnost, da pazi na njihovo obnašanje pri drugih ljudeh. So otroci, ki ne mirujejo niti minute ne. Vse preobrnejo in vse prebrskajo in po takem obnašanju otrok se lahko presodi, kakšno vzgojo imajo taki otroci doma. Če otrok lahko počne, kar hoče doma, bo prav gotovo ravno tako brezobzirno nastopal pri tujih ljudeh. Človek se nerad zameri ljudem in potrpi in prav gotovo se ogne taki družbi, če se taka prilika nudi. Otroke je treba od mladosti navajati na spoštovanje in dostojno obnašanje napram domačim in tujim ljudem. Kakršnega reda je otrok navajen v domači družbi, takega se bo držal tudi pri obiskih, kamor gre s starši. Razposajen otrok je prava muka za druge ljudi in prizanesite jim s tem, da pustite otroke doma pod primernim varstvom.

Otroci so jako dobri opazovalci in odrasli ljudje se motijo, če mislijo, da otrok ne sledi njihovim pogovorom. Starši morajo paziti, da dajejo dober zgled svojim otrokom. Navajajte otroke, da se bodo lepo zahvalili, kadar prejmejo karkoli od svojih ali drugih ljudi. Ni dovolj, da rečejo „Thanks“. Lepše je, če še dodajo: „Thanks Mrs. A — ali Mr. B —“. Tudi pozdrav, ki je v navadi v Ameriki, „halo“ ali pa „haj“ ni primeren za otroke napram starejšim osebam. Obnašanje staršev odseva v obnašanju njihovih otrok. Vpiti je in prepri med zakoncema porazno vplivajo na otroke. Prestrašeni in nervozni postanejo in to jim lahko škodi vse življenje. Kdor ima otroke, naj jih smatra za velik blagoslov in naj jih vzgaja tako, da bodo veseli in srečni od rane mladosti. Le tako morejo starši pričakovati uspehe svojih otrok, ki jim bodo vračali ljubezen in spoštovanje, ko odrastejo. Vzgoja otrok se ne začne v šoli, ampak prav v krogu svojih domačih, in to od rane mladosti naprej. Ko otrok prestopi šolski prag, prinese s seboj že podlago za nadaljno likanje in izobraževanje. Pripravite svoje ljubljence na spremembe, ki se vršijo v življenju vsakega otroka, da ne bo presenečen in razočaran.

Vsak dan slišimo o porednih otrocih, ki delajo škodo, kamor se zaletijo. Če bi taki otroci poznali disciplino doma, bi se ne dogajali taki izgrede. Otrok je poln življenja in mora nekje porabiti svojo energijo. Potrebno je, da ima vsak dan kakšno fizično delo. Po kmethih je kaj takega mogoče, ker je vsepolno dela tudi za

mladino. Življenje po apartmentih pa ne nudi takih prilik. So gotove težave, katere morajo reševati starši sami. Organizacija skavtov nudi dečkom in deklicam dobro družbo pod zanesljivim nadzorstvom ob gotovih časih. Poslužite se takih prilik. Po mnogih šolah se brezplačno vežbajo godbeniki, pevci in igralci. Ne pustite otrok, da bi bili sami sebi prepuščeni. Dajte jim varstvo in vodstvo v njihovi mladosti, pa bodo otroci hvaležni in ponosni na svoje roditelje.

## Ne razvajajte otrok na sladkarije

**N**A KONFERENCI zobozdravnikov smo slišali, da je sladkor največji povzročitelj gnitja naših zob. Če bi si vsak umil usta kakor hitro preneha lizati sladkarije in bonbončke, potem bi ne bilo toliko nevarnosti za zobe. To pa vemo, da nihče ni tako vesten, da bi usta sproti splahoval in preprečil slab učinek sladkorja na površini zob. Nekaj pa vendar lahko storimo tudi v tem oziru. V Ameriki so otroci silno razvajeni. Otrok hoče imeti to in ono in „candy“ je tisto sredstvo, s katerim ustavimo marsikatero solzo in kričanje otrok. Skušajte dopovedati otrokom, kako važni so njihovi zobki in kako hitro jih pokvarijo slaščice, ki so res prijetne v ustih, da se človek težko odreče taki dobroti. Hrana mora biti zgrizena in zmleta v ustih, drugače se začne oglašati želodec in celo telo kaže znake slabega zdravja, še predno so čutimo v zobeh samih. Važni so že prvi zobki in če zapazite kakšne nerednosti, ne odlašajte z obiskom pri zobozdravniku. Ta lahko da dober nasvet in reši, kar se rešiti more, predno se prikažejo drugi zobje, ki bi morali človeku služiti vse življenje.

Na raznih prireditvah in gledališčih opazujemo, kako se pridno gibljejo čeljusti, ki žvečijo razne slaščice v ustih. Ali je to potrebno, ali je pa samo jako slaba navada? O tem naj razmišljajo tisti, ki tako hitro ustrezajo otrokom s „candy“-jem. Sicer ni samo sladkor sovražnik lepih in zdravih zob, ampak mnogo hrane civiliziranih narodov. Vse je tako preparirano, da nimajo zobje kaj mleti in griziti.

Raziskovalci, ki so se ustavili med jako primitivnimi ljudmi, so videli razliko njihovih zob. Imeli so zdrave in lepe zobe, ker so živeli ob zelo preprosti in dostikrat surovi hrani. Najbolj zdrave in močne zobe imajo prebivalci malega otoka, ki se imenuje Tristan da Cunha. Ta otok so v začetku šestnajstega stoletja odkrili Portugalci, ki so vozili po Atlantiku med Afriko in Južno Ameriko. Nekaj ljudi se je ustavilo tam in potomec teh so živeli vedno zelo skromno. Malokdaj se je tam ustavila kakšna ladja, ki bi jih bila založila s hrano civiliziranega človeka. Na tem puščavskem otoku ni orne zemlje, da bi kaj posebnega obrodilo. Ra-

zen krompirja niso poznali drugih zelenjav in sadežev, vendar so se ti za puščeni zemljani preživljali na svojo preprost način. Morje jih je obdajalo in v njem je živeža v izobilju. Hranili so se večinoma z ribami in te so največkrat pojedli kar surove. To je nam, civiliziranim ljudem, zoperno, kajne, pa vendar bi bila ravno taka hrana tudi za nas druge bolj zdrava. Mogoče bi tudi mi imeli take perfekte zobe ob tako skromni hrani. Tam ni sadja, ni mleka. Kako bi mi tukaj godrnjali, če bi nam naše navadne hrane zmanjkalo. Upajmo, da ne bo prišlo do tega.

## Ne navadno darilo

**V** ST. LOUIS-u živi zakonski par, ki je lanskega decembra obhajal 21-letnico svoje poroke. Ob takih prilikah se spodobí, da dobi žena primerno darilo. Pri bogatih pride kaj lepega in dragocenegega od zlatarja in draguljarja. Revnejši ljudje pa se zadovoljijo z objemom in poljubom, ali pa še tega ni, ako ne vlada med zakoncema ljubezen in spoštovanje. Da živijo tudi tako nesrečni pari, nam potrjujejo tiskane vrstice v časopisih, v katerih mož naznani, da ni več plačnik za dolgove, katere bi napravila njegova zakonska polovica. Tako razobešanje domačih razmer ne more razveseliti nobene žene. Gotovo bi dotična rajši videla, da bi se zgodilo ne vem kaj hušjega, samo da bi ne prišlo v javnost. Teh objav se je gotovo domislil P.C.L. v St. Louisu in poslal v časopis sledeče obvestilo ravno v tisti rubriki, kjer možje preklicujejo svojo odgovornost in plačljivost dolgov svojih žen.

„Podpisani sem odgovoren za vse dolgove in obligacije svoje žene. To velja za sedanjost in prihodnost. Zelo sem srečen, da morem skrbeti za svojo ženo, ki je dobra mati najinim šesterim otrokom. S svojo neomejeno ljubeznijo, požrtvovalnostjo in skrbjo je napravila naše življenje nadvse srečno vseh teh 21 let zakona. Za mene je bila to najlepša doba mojega življenja. Na večer najine 21-letnice zakona želim javno izreči mojo prisrčno zahvalo svoji dobri ženi in skrbni materi najinih otrok.“

Izjava je bila dobesedno tiskana v dotični koloni in ko je mož ženi pokazal časopis, je bila ta ginjena do solz. Rekla je, da bi ne bila nobenega, še tako dragega darila tako vesela, kakor je bila tega priznanja od svojega moža.

Res je, da se brez denarja ne da živeti, a tudi brez priznanja in pohvale postane življenje pusto in prazno. Z lepo in prijazno besedo marsikoga pridobimo, bodisi v ožjem rodbinskem krogu ali v javnosti. Pohvala privabi vesel obraz vsakega, posebno pa matere, ki tako ne pričakuje nobenega plačila za svojo vdanost in skrb.

# KRIŽ NA GORI

LJUBEZENSKA ZGODBA

(Nadaljevanje)

Bolj resen je bil njegov obraz, naslonil se je s koleni na mizo in je oprl glavo ob stisnjene pesti.

„Poleg tebe se počutim dobro, Alma, zdi se mi, kakor da si mi v sorodu... Popotnik brez miru... Jutri, pojutrišnjem, kadar odidem, se boš prav tako prijazno smehljala komu drugemu... Jaz bom storil isto...”

Tanka guba se je prikazala na njenem čelu.

„Če je to resnica, čemu jo treba povedati?”

„Ne zameri!... Kar je bilo, mi leži še na jeziku, na vsem telesu mi leži, tudi srca še ni čisto ostavilo... Daj mi, Alma, svojo lepo roko; tako je najbolje...”

Igral se je z njeno belo, okroglo roko in jo je poljubljal.

„Kam misliš, Mate, jutri, pojutrišnjem?”

„Bilo bi bolje, da me nisi spomnila!... Po svetu hočem. Pred par leti se mi je zdelo, da znam veliko in Leonardo je bil v primeri z mano diletant. Zdaj sem se naučil nekoliko in vidim, da ne znam še nič. Vesel sem bil in lepega upanja poln do tega nocojšnjega večera... zdaj pa me je obšel nekak strah. Nič se mi več noče na pot, in zdi se mi, kakor da se mi vse ponesreči. Take globoke malodušnosti nisem občutil še nikoli — in verjemi, godilo se mi je že zelo slabo!”

„Ne bleđi! Zato pa si umetnik, da se ti godi slabo!”

„Kaj me briga vse, dokler je pogum in upanje v srcu! Bos in brez brašna bi romal v Monakovo in iz Monakovega v Pariz. Toda srce težko — noga hroma!”

„Od nocojšnje bolezní te jaz ne ozdravim!”

Vse drugačen je bil njen pogled, bolj čist in bolj resen; sočutje je bilo v njem.

„Res, zazebló me je kakor bolezen... Doslej sem živel — Bog vedi, kako sem živel; ni me bilo skrb ne za kruh, ne za posteljo. Zdaj pa me je obšel strah, kako bom živel jutri, kaj bom jedel jutri in kje bom spal... Tako mi je, kakor da me je Bog zapustil...”

Alma ga je pogladila po laseh, nato mu je položila roko okoli vratu.

„Mate, kaj se je zgodilo s teboj?”

Umaknil se je njenemu objemu.

„Veselega fanta in ponosnega umetnika si ljubila... pa zbogom, Alma, siromak sedi poleg tebe!”

Umolknila je, tudi njo je obšlo kakor bojazen pred nečim grenkim, neubežnim...

Tone je iskal voza, ostal je dolgo zunaj in se je vrnil preklinjaje v krčmo.

„Odšli so! Že pred celo uro! Vrag z njimi! Drugega voza pa ni, če bi ga s cekini plačal! Poslednji koleselj je vzel debeli doktor... Kaj praviš, Hanca?”

Hanca ga je samo pogledala in je molčala.

„Kaj bi?” se je popraskal Tone. „Zvedrilo se je za silo, ampak pot je blatna...”

Ozri se je postrani nanjo.

„Tak reci vsaj besedo!”

„Pojdiva!”

Hanca se je vzdignila, toda prišla se je za mizo, da bi ne omahnila.

„Tako sem trudna... samo od vina, Tone!”

Opravičila se je s tihim, skoraj prosečim glasom in poizkusila se je nasmehnuti.

Tone je zaklel.

„Bolje ti bo zunaj, Hanca... Primi se me za roko!”

Sveža sapa jima je zapihala v lica. Oblaki so gonili jadno preko neba, zvezde so se užigale in so ugašale.

„Glej tudi cesto je že skoraj posušil veter! Bolje bo, ko prideva na klanec; tam je pot nasuta!”

Hanci so bile noge kakor od kamna; tudi glava ji je bila težka in je klonila.

„Tone, trudna sem, res!”

„Ni daleč; komaj uro, če stopiva!”

Pritisnil je njeno roko narahlo k sebi; zdela se mu je

tako majhna in tako nežna, da bi jo zdrobil, če bi jo stisnil krepko.

Kmalu je bila fara za njima, temno je kipel proti nebu visoki zvonik. Šum iz krčem in gostilnic je potihnil, le še male rdeče luči so se svetile od daleč.

Stopala sta v hrib, Hanca se je spotikala ob kamenje.

„Varno, Hanca!... Ne bodi žalostna: če te pogledam, je še meni sitno pri srcu... Kaj bi si storila iz tega? Bilo je, šlo je! Tudi jaz sem že doživel... no, kaj te to briga!... Le pomisli, tako po vrsti in brez žalosti: kaj bi z njim, kaj bi on s tabo? Zdaj je gospod, ni nam več v sorodu, stvar je pri kraju! Na desno tvoja pot, na levo njegova! Neumno je bilo, da si kdaj govorila z njim! Seveda je lump, da je tako napravil! — ampak kdo bi napravil drugače?...”

„Ne govori!”

Tone je umolknil in se je jezil zaradi poti, ki je bila posuta s tako grobim kamenjem, da je Hanca težko hodila s svojimi majhnimi, trudnimi nogami...

Postala je nenadoma, oči so se ji bile zdramile.

Kaj ni to tista pot? Poznajo se še sledovi njenih in njegovih korakov... Tod sta hodila, da, prav na tem mestu sta postala, roka se je oklenila roke, tako tiho sta govorila, naravnost iz srca; mehke in čiste so bile besede, da bi ne oskrunile čiste ljubezni...

„Dalje, Hanca! Še malo, komaj še pol ure, pa bova doma!”

To je bil robot, tuj glas, ni bil njegov!

„Kam?”

„Domov, Hanca! Daj, primi se me za roko!”

Stopila je, dihala je težko; motno in mučno ji je bilo v glavi, rada bi že legla, zatisnila oči...

Počasi sta romala v hrib. Daleč za njima, izpod fare, se je oglasila hripava pesem. Učitelj se je vračal domov s težkimi nogami in veselim srcem.

Adijo, pa zdrava ostani,

podaj mi še enkrat roko!...

Hanca se je spodtaknila in padla na kolena.

„Ej, Hanca, Bog s tabo!”

Tone se je sklonil in jo je vzdignil.

„Ne zameri, Hanca, otrok, rahlo te bom držal!”

Vzel jo je v naročje kakor otroka in je stopal varno in z velikimi koraki.

„Okleni se me okoli vratu, laže ti bo!”

Položila mu je glavo na ramo, misli so se ji zmedle in zaspala je težko spanje brez sanj.

## ČETIRTO POGLAVJE

### I.

Veliko veselje je zavládalo v globeli. Mate Kovač, tujee in umetnik, ki je propadel sramotno z vso svojo slavo in umetnostjo. Potikal se je po svetu, sam sebi v nadlego, drugim v kvar...

Na pomlad je bilo, ko je brstelo življenje za hribom in se je svetilo od daleč čistejše nebo; v globeli je kopnel sneg.

S kukavico je prišla vesela vest in se je raznesla po globeli bolj glasno in bolj radostno nego kukavičji klik. Učitelj je pozdravil Amerikanca v krčmi z veselim nasmehom in rdečim obrazom, kakor da ga je bilo doletelo nekaj zelo prijetnega.

„Ali si videl? Kaj ti nisem povedal? Spotaknil se je in je padel, pa ne bo nikoli več vstal — zato ker je porojen iz globeli!”

„Kaj z njim?”

„Bog vedi! Kaj je z drevesom, kadar usahne? Njegov čas je prišel!... Globoko je padel, do tal se je ponižal! Pisal je župniku tako klavarno pismo, da bi se člo-

vek razjokal od sramu! Strmoglavil je zelo hitro, veseli fant s svojo žametno kamižolo; zdaj se potika bogvekod in strada..."

Amerikanec je pogledal temno.

„Tebe veseli ta reč?“

„O, reč sama ob sebi ne! Celó žalostna je, če jo človek do dobrega preudari... Ampak zaradi teorije! Nobeden, ki ima v prsih ta zrak iz globeli, nobeden se ga ne reši več! Kdor je gledal te puste, prstene obraze, jih ne pozabi nikoli več in naposled je tudi njegov obraz pust in prsten... Kdor je zrasel v teh mrzlih sencah, ne more živeti v soncu! — Taka je stvar in zato me veseli, da je bil Mate tako prijazen in mi je odprl teorijo!“

Amerikanec se je zamislil; temna senca mu je bila legla na obraz; poslušal je komaj napol, zakaj v srcu se mu je zbudila neprijetna slutnja, strahu podobna.

„Jaz sem želel —“ je odgovoril zamišljen — „želel sem, da bi se mu godilo dobro na svetu... Morda ni bila poštena ta želja...“

S srepim polzatisnjenim očesom mu je pogledal učitelj v obraz. Polagoma so se mu ustnice širile in naposled se je zasmeljal razposajeno.

„Ah... glej!... Ne bil bi si mislil, da si tako premeten... Še samemu mi ni prišlo na misel kaj takega... Siromaka bi imela rada, objokanega, pomoči prosečega — to si pač mislil? In zdaj ti ni prav, ko je loputnil nenadoma z višave!... Spoštoval bi tvojo bistrumnost, če bi ne bila tako nečedna.“

Amerikanec mu je pogledal v obraz in je nalahko potrkal po mizi s stisnjeno pestjo.

„Ali bi se rad pomenil z mano, šolmešter?“

Učitelj je povsil oči, odmaknil je stol in je umolknil. Segel je kukavičji glas do Matejevega doma.

Oče je sedel za mizo, ko je pripovedoval nekdo na pragu; komaj da je trenil z očesom.

„Slabo se mu godi, pravijo!“

In obraz na pragu je poizkušal, da bi se nabral v skrbne in žalostne gube, toda v glasu, na licih je trepetala radost.

„Sam si je kriv, sam se je zavrgel!“

Komaj za hip je šinila misel nekam daleč, se je zgenilo v prsih nekaj mrzlega; toda bilo je kakor bežna senca, ki švigne pod poletnim oblakom preko mirnega polja... Pogledal je proti nebu in je bil vesel kopnega vremena.

Materi se je zbudilo kakor spomin, zavzdihnila je.

„Bog ga varuj, — sam si je kriv!“

Otopela je bila v srcu žalost, komaj v sanjah je še zasklela rana...

Razlegel se je glas po vsej globeli, poslušali so in radost jim je zasijala na obrazih.

„Glejte! Odtujil se je, potujil, zato se je izgubil! Nikoli ni bil nič prida, nezaupen in potuhnjen je bil njegov obraz!“

Cerkev sama, siromašna in polrazpala, kakor je bila, se je belila svetleje v spomladanskem soncu; tudi do nje je bil segel žarek radosti in veliko oko zvonika je strmelo v globel s topim zadovoljstvom...

Hanca je šivala za mizo, ko se je vrnil oče iz vasi. Bolj suh je bil, zelo že sključen in siv; nagubani obraz se je smehljaj veselo.

„Kaj si že slišala, Hanca? Tako se je zgodilo, kakor sem rekel! — Ali se še spominjaš na Mateja; na tistega Mateja, umetnika?“

„Še se spominjam nanj...“

„No, izgubil se je, slabo se mu godi!“

Hanci je padlo delo z naročja in vstala je; v suhih, bledih licih se je prikazala kri.

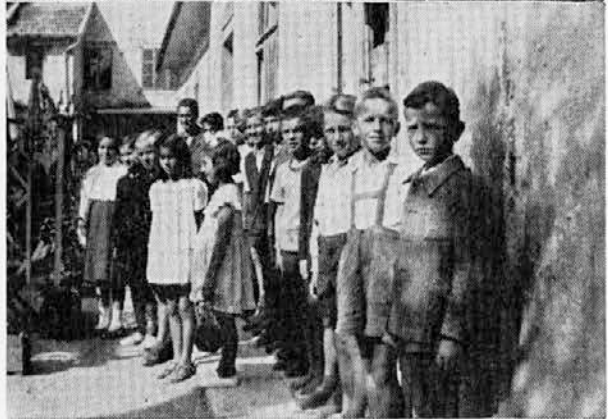
„Slabo! Župnika je prosil miloščine, pa ga je prav tako nagnal, kakor takrat, ko je prišel k njemu s svetnikom!“

„Kje je Mate?“

„Bog vedi, kje! Po svetu se potika, pravijo, in nima kamor bi glavo položil...“

„Kdo je povedal to novico?“

„Stopi na cesto; pove ti to, kdor pride mimo... Kaj še nisi pozabila nanj?“



Dosti naših rojakov in rojakinj je letos zopet odpotovalo na obisk v staro domovino. — Na zgornji sliki so: Mrs. Zupančič iz Newburgha, Ohio, Mrs. Tončka Svetek iz Euclida, Ohio, in njena sestra Rose Perpovich iz New Yorka, na izletu v Beli Krajini. Domača viničarka jim je dobro postregla. — Spodnja slika: Otroci v Ribnici so nestrpnost čakali na prihod Amerikancev.

Videl je, kako je zasijala v njenih očeh mokra svetloba in kako so nenadoma vzplamtela lica...

Pod večer je prišel Amerikanec; prihajal je ob sobotah iz mesta, kjer je služil.

Podal ji je roko, spogledala sta se in sta spoznala oba, da je bila stopila mednju velika senca.

„Ne bova govorila več dolgo, Hanca, tako se mi zdi...“

„Kaj veš o njem? Povej!“

„Učitelj mi je bil pravil in tudi na fari sem čul... da živi težko, da nima prijateljev... Jaz sem se prestrašil in tako mi je bilo, kakor da mi je mati umrla... Zdaj ne bom več dolgo tukaj...“

Pogledal ji je v obraz in je videl vse, njegovo močno telo se je upognilo pod silno težo.

„Čemu bi odhajal?“

Toda vprašanje je bilo razmišljeno in hladno in nadaljevala je takoj s toplejšim glasom.

„Kaj nič ne veš Tone, kod hodi, kje se mudi? Same govorice so morda.“

„Jaz bi rad, Hanca, da bi bile same govorice!“

Gledal jo je žalosten; sreča, ki mu je bila zasijala od daleč, je zatonila nenadoma.

„Če me imaš kaj rad, ne bodi žalosten!“

Poslovil se je, odhajal je počasi po klancu in je gledal v tla; ko je šel mimo krčme, je zaklel in je stopil vanjo...

Hanca je dobila pismo; roka se ji je tresla, ko ga je odpirala. V tistem pismu je bilo zapisano:

„Po dolgem času, o Hanca, se zatekam k tebi! Pišem ti samo zategadelj, ker mislim nate in ker bi rad, da bi se tudi ti spomnila name ob žalostni uri. Jaz mislim namreč, da se nagiba na večer moj dan... Domisli se tistega večera, Hanca, ko sva se poslavljala za zmerom! Že ta-

krat sem vedel, globoko v svojem srcu sem čutil, da sem se radovoljno poslovil od vsega, kar je bilo lepega zame na svetu. Slutil sem dobro, da sem stopil iz gorke, varne izbe na viharno cesto in da se klaverno izgubim v svoji lahki suknciji in svojih zakrpanih čevljih. In vendar sem stopil — tako je bilo pač usojeno... Povedal bi ti, kako sem živel, toda pokrov na to neprijetno dišečo rakev! Naposled, Bog vedi, niti nisem tako slabo živel, kakor bi si kdo mislil. Na stotine jih je, ki žive kakor jaz in še veliko slabše, pa ne tožijo in ne pride jim na misel, da žive slabo... Ali to je, Hanca, ker me peče greh na srcu... Dokler sem videl, da misliš z ljubeznijo name in dokler sem mislil nate z lahkimi, sladkimi čustvom — kaj mi je bilo življenje? Kakor seničje perje sem nosil to breme; še breme ni bilo in smejal sem se nezgodi, kakor da bi se bil spodtaknil v razposajenem teku... Ti si se odvrnila od mene, sam se ti ponudil roko v slovo — in ohromele so mi noge, težko mi je klonila glava. Ker so bile moje misli čemerne, je bilo zmerom bolj čemerno in pusto moje življenje. Na široko sem bil odprl duri nezgodam in nisem imel več moči, da bi se jim ubranil. Tako se je zgodilo, da se čutim osamljenega in do smrti nesrečnega in da živim slabše od berača na cesti... Izpoved je to, Hanca, kar ti pišem. In zdaj, ko sem se izpovedal, te prosim odpuscanja in odveze. Odpusti mi, Hanca! Saj je konec že čisto blizu, čemu bi mi zdaj zamerila?..."

Pismo je bilo pisano z urno roko in na zmečkanem papirju. Hanci so se meglile črke pred vlažnimi očmi.

„O Mate, ti moj dragi!"

Iz velike žalosti je vzkliklo upanje. Ljubezen, v bridkosti pomlajena, je vzplamtela v svetel plamen...

Ob tistem času je romal učitelj proti fari. Čuden je bil v samotni njegov obraz, nobenega sledu ni bilo na njem tiste prešernosti, ki jo je kazal v družbi. Obrvi so visele globoko na oči, ustnice so bile stisnjene. Stopal je z urnimi, trdimi koraki.

Tudi njemu je bila legla na srce težka misel. Domislil se je tistega rahlega upanja, ki se je bilo zbudilo nekoč, pred davnim časom, kakor vešča iz teme in ki je izginilo takoj... Lahko bi bilo življenje lepo in prijazno, polno veselega in ponosnega napora... Pozna ga človek, ve natančno, kot drži pot do njega in tako blizu je, da bi ga dosegel z enim samim korakom... Toda kakor stena do neba je pred njim, ni je moči prodreti, podreti... Dolgočasno, poniževalno hlapčevanje namesto velikega, življenja vrednega truda... Ali ah, v srcu samem je slabost, ni krivde ne vzroka drugod, nego v samem slabotnem, malodušnem srcu!...

Zavidal je Mateju, ko se je odtrgal s krepkim sunkom, potujil se po svoji volji ter se poslovil od globeli z zaničljivim pogledom. In zavidal mu je, ko ga je razdrapalo, razbilo življenje tam zunaj in se je oziral nazaj proti globeli s povešeno glavo, z očmi oproščanja prosečimi:

„Volja je v njem!"

Zamahnil je z roko, kakor da bi odpodil muho in zažvižgal je, da bi se otresel neveselih misli.

„In če bi se bilo tedaj zgodilo, da bi bil podal angel varuh roko meni, ne njemu? Če bi se za mano tako zvesto ozirale tiste velike oči? Kaj bi ne bilo vse drugače, kaj bi ne držal zdažje glave pokonci?..."

Tiho, prijatelj, tiho! Kaj si pozabil, da si napravljen na ljubezenski sestanek?"

Zasmejal se je sam sebi in stopal hitreje; že se je svetila vas pred njim v belem soncu zgodnje pomladi.

V drevoredu nad vasjo se je sestal z Almo. Malomarno mu je podala roko in stopala sta počasi pod brstečimi kostanji.

„Mate, siromak, si je zaželel domovine, miru..."

Alma je gledala v tla.

„Kaj si tudi ti vesel, da mu je življenje neprijazno? Zelo ste vsi veseli, kakor da je bil vas oropal, če je živel kdaj vesel trenutek!"

Učitelj se je čemerno nasmehnil, ko je videl njene zamišljene, zlovoljne oči.

„Nič mu niso zavistni, naj živi kakor kalif. Ampak lepo je vendar le, če oprasne strela človeka, ki je hotel poseči v oblake... Ostal naj bi bil spodaj!"

„Učitelj morda?"

„Makar! Ali pa naj bi bil šel drva sekat!... Nazadnje bi bil tudi umetnik lahko... ampak samo takole za domačo rabo!"

„Kaj resno misliš?"

„Kaj še! Jaz sem le glas iz občinstva!... Če bi govoril, kakor mislim, bi jecal, saj me poznaš — zato rajši ne!... Načeloma nismo sovražniki predrznih ljudi — pa kaj bi počeli z njimi? Pri nas ni prostora zanje!... Malo, prav majčkeno predrznosti, toliko da se človek malo, prav majčkeno razjezi ter se obenem zadovoljno nasmehne, zato ker ga predrznost ni dregnila s komicem — to je za nas! Še boljša je seveda navidezna predrznost. Tako se človeku niti zgražati ni treba, ker ve, pri čem je, pa je kljub temu zelo napreden pred svetom in brez vsake škode... Zato ne maramo ljudi, ki diše po tujem gnoju... Tako je prav in v redu, da je spoznal Mate bridkost življenja..."

Almi so se zasvetile oči kakor nikoli.

„Morda se veselite prezgodaj!... Jaz zaupam nanj!"

„Ker si ženska!... Res, ženske so naš najnevarnejši element! Že po naturi so nezadovoljne in vsa njihova nežnost je humbug!... Ali ga pričakuješ? Kdaj se poslovida?"

Alma je pomolčala, guba se je prikazala na njenem čelu.

„Tudi ti se ga bojiš! Kaj ti je storil?"

„Ni ga na svetu človeka, ki mi je storil toliko žallega!... Poslovil se je naposled vendarle prijazno in mi je zapisal tebe v testament!"

Postala je in mu pogledala bistro v oči.

„Vem, kaj ti je storil žalega!... Zakaj mi še nisi pokazal dekleta, ki ga je ljubil?"

„Včasih, Alma, me obidejo zelo mehki trenutki. Obšla so me doslej vselej takrat, kadar sem se bil namenil, da ti jo pokažem..."

„Zato, da bi se je ne dotaknil moj pogled..."

„Zato morda..."

Oba sta obmolnila in sta se vračala počasi v vas. Tisti dan se niso stisnile njune roke in se niso približale njune ustnice. Ne da bi mislila še posebej, sta čutila oba dva brez bolečine in brez obžalovanja, da sta ob tisti uri dovršila dolgočasno in nepotrebno komedijo. Poslovila sta se prijazno.

Alma je zavzdihnila težko, ko se je napotila proti pustemu domu... Odprla je okno. Zvezde so se že užigale na mirnem, hladnem nebu, razpetem v neizmernost; v mrak je tonila vas...

Spomnila se je nanj, ko so mu bila nenadoma usahnila lica in je povesil glavo globoko, tako da so mu padli na čelo gosti kodri. Kakor tedaj bi mu pogladila lase, rekla mu ljubeznivo besedo.

„Kakšne so pač njene oči, da jih je tako ljubil? Kakšne so njene ustnice? Kakšno je njeno ime, ki ga je izgovarjal, kadar mu je bilo težko pri srcu?..."

Velike jasne oči so strmele ob tisti uri iz globeli v noč. Roke so bile sklenjene na prsih kakor v molitev.

„Mate, ti moj dragi, zaupaj name!..."

## II.

Sedla je Hanca in mu napisala dolgo pismo. Vse je pisala kar je bilo v srcu čisto tiho in skrito, zato da bi vedel, kako ga ima rada.

Pisala mu je, kako je bila žalostna tisti večer, ko sta se poslovila in kako je zmerom mislila nanj, doma in na polju in dolgo v noč, ko niso mogle zaspati objokane oči. In vse svoje tiho upanje mu je razodela. Nikoli ni pozabila — tako mu je pisala — na tiste lepe čase, ko sta se pogovarjala o prijazni prihodnosti, ki je že tako blizu. Pa

ko se je poslovil, ko je bilo vse razdrto, so ostale še zmerom v srečo tiste lepe misli, niso mogle umreti; in zazdelo se ji je včasih, da je še vse kakor je bilo, da misli nanjo in da se povrne. V hrib je šla včasih in upala je na tihem, da se prikaže nenadoma od one strani ter jo pozdravi veselo... In nato ga je oštela, ker mu je srce tako malodušno in ker jo je tako žalil z neprijaznimi besedami. „Hitro se povrni“ — mu je pisala — „ker že težko čakam, da bi te videla!“ —

Pisala je dolgo, zakaj roka je bila okorna in težka; mračilo se je, ko je zalepila pismo...

Od tiste noči, ko se je poslovila od Mateja, se je Hanca postarala. Obraz je bil bolj dolg in ozek, malokdaj so zardela lica. V očeh, na ustnicah je bil zrel, skoro materinski izraz. Toda nenadoma se je vse spremenilo; lep ogenj je zasiljal v očeh, rdečica je zaplala v licih in kakor prej so bile ustnice polne in nedolgočasne iz tihih misli porojen smehljaj je trepetal na njih.

Karala se je zaradi svoje velike radosti.

„Slabo se mu godi; tako je pisal, kakor da mu stoji smrt ob postelji, ti pa si vesela!“

Ali srce si ni dalo ukazovati in bilo je veselo in nemirno kakor pred velikim praznikom...

Napravljala se je Hanca na dolgo pot in poslavljala se je s smehom in s solzami. Čudno prijazna se ji je zdela tesna izbica, kakor prijateljica in mati. Pozdravljaj jo je rožmarin na oknu in zdelo se ji je, da je žalosten.

Dolgi so bili dnevi, tako počasi je kopnel sneg, nebo se je malo zjasnilo, takoj se je spet omeglilo in je drevalo do večera. Težko je čakala Hanca.

„Kje se mudiš? Kaj odlašiš?“

In skoro je že segala v srce nemirna bojazen.

Stopila je na prag, ozirala se je po vasi gor in proti hribu, če bi se ne prikazala senca visoko tam iz mraka. Razveselilo se ji je srce, vztrepetalo je, kadar je sijalo svetlejšje sonce; kakor da bi prihajal v njegovi svetlobi v toplejšem pomladanskem vetru...

„Kaj je s tabo, Hanca?“ je vprašala mati.

Poslovim se kmalu, pojdem!“ je odgovorila Hanca veselo, kakor da je povedala nekaj davno znanega in prijetelega.

„Kaj se ti blede? Kam pojdeš?“

„V mesto... služiti!“

Sama sebi se je nasmehnila; nikoli ni bila pomislila na odgovor in prišel ji je sam na jezik.

Mati je sklenila roke in je zavzdihnila.

„Ali se šališ, ali se ti blede?“

Veselo ji je pogledala Hanca v obraz.

„Res pojdem, mati! — Saj je čas; toliko jih je že šlo in zakaj bi ostala jaz sama?“ —

„Kaj praviš, Hanca?“ je vprašal oče zvečer. „Da bi šla služiti?“

„Pojdem!“

Oče je pomislil, ozrl se je srepo nanjo.

„Povej, Hanca, kaj pa je z Amerikancem?“

Zardela je in je razumela očetov pogled.

„Poslovala se bova prijazno.“

„Bolje je, mislim, da ostaneš, da počakaš. Pošten fant je!“

„Pošten fant!“ je pritrdila mati in tudi ona se je ozrla na Hanco.

Pogledala je strahoma na obadva.

„Pojdem! Moram!“

„Premisli dobro, Hanca!“

Osoren je bil očetov glas in izpod obrvi je šinil neprijazen pogled.

Zvečer je prišel Amerikanec; postal je pred pragom, oče pa ga je poklical v hišo.

„Kaj bi stal zunaj? Stopi malo noter!“

Tone je stopil v sobo, sedel je na koncu stola in je položil roke na kolena.

„No, kaj je novega? Kako pa s službo?“

„Odpovedal sem jo.“

„Kaj? Odpovedal?“



Planinska koča v Kamniški Bistrici.

„Snoči... Naveličal sem se teh krajev, pojdem!“

„Daleč?“

„V Ameriko se vrnem!“

Oče in mati sta osupnila; Hanca je bila mirna, kakor da ji ni povedal nič novega.

„Pa tako nenadoma! Kdaj pa si se namenil?“

Tonetu so bila vprašanja neprijetna; gledal je v tla in je odgovarjal z zlovoljnim glasom.

„Že zmerom sem mislil. Kaj pa bi tukaj? Dolgčas je... Mislim, da se mi nikoli več ne bo zazelelo po domu...“

„Tam je seveda boljši zaslužek?“

„Tudi... ampak človek živi povsod!... Le veselja je treba!“

Umolknil so vsi. Tone je vstal.

„Kdaj se napraviš?“

„Prav kmalu; morda že jutri, morda čez teden dni, ne vem še prav...“

Nasmehnil se je čudno in se je ozrl postrani na Hanco.

„Kakor bo vreme nanese! V slabem vremenu bi se ne poslovil rad. Človek je jezen, če je dež in blato, kadar sede na voz!“

„No, da, kakor je božja volja!“ je zavzdihnila mati.

V veži je prijel Hanco za roko.

„Saj greš malo z mano... ta poslednji večer...“

„Kaj res že odhajaš, Tone?“

Pogledal jo je zlovoljno.

„Kaj naj ostanem tukaj? Ali bi mi ti rekla, da naj ostanem?“

„Pojdi!“

„Zato pojdem... ampak s tako težkim srcem. Hanca, da ne vem, kako bom došel do konca...“

Nalahko se mu je tresel glas.

„Pa že pojde kakorkoli! Zaradi tega ne poginem... delati bo treba!... Svet je velik in lep in človek nazadnje še na mater pozabi! Samo da bi pozabil hitro, pre-spal kakor pijanost, pa bi bilo dobro!...“

Prijel jo je krepkeje za roko in se je sklonil niže k njej.

„Veš, Hanca, povedati ti pa le moram; nocoj ti lahko povem — nič se ti ni treba bati, saj tako pojdem in me ne boš videla nikoli več!... To ti moram povedati, Hanca, da te imam rad kakor nobenega človeka na svetu; še svoje matere nisem imel tako rad...“

Nekaj toplega ji je leglo v srce in ni si upala vzdigniti glave ter mu pogledati v lice. (Dalje prihodnjič.)

# Dopisi

Št. 1, Sheboygan, Wis. — Seja v mesecu maju je bila dobro obiskana ter je potekla v živahnem razpoloženju. Naj bi bilo tudi v prihodnjih mesecih toliko zanimanja. Razpravljale smo o raznih predlogih in o konvenciji.

Mrs. Mary Repenshek je v mesecu maju slavila s soprogom zlato poroko. Ob tej priliki smo ji počastile in obdarile. Naj zakonca Bog blagoslovi z zdravjem še mnogo let!

Ne bo več dolgo, ko bomo zopet priredile naš letni piknik. Želela bi opozoriti članice na njih dolžnost, da poskrbijo za ta piknik. Naj vsaka prispeva svoj delež, kar bo napravilo delo lažje in uspešnejše.

Zvezina kegljaška tekma je za nami. Z našo direktorico lige Mrs. Anno Modiz so sodelovale: Louise Ribich, Mary Ribich, Agnes Gergisch, Mary Steuber, Christine Sterk in spodaj podpisana. Želim se zahvaliti vsem, ki so nam napravile v Jolietu prijetno bivanje, posebno pa tistim, ki so nas vozili po mestu.

Po seji nas je razveselil Robert Udovich s svojo harmoniko. Zaigral nam je tri lepe pesmi. Roland in Barbara Schmidt sta nam pa zaplesala umetne plesse. Robert je sin naše članice Mrs. Therese Udovich. Tudi Mrs. Darlene Schmidt, mati plesalcev, je naša članica. — Mrs. Theresa Zagoren je prejela „door prize“, ki ga je podarila Mrs. Amalija Zunter. Hvala vsem, ki so pomagali da je seja tako lepo potekla.

Spomnite se vseh bolnih članic v svojih molitvah in ne pozabite se udeležiti naše prihodnje seje!

Mary Girdaukas, tajnica

Št. 2, Chicago, Ill. — Spet smo v mesecu juniju, ko praznujemo Očetov dan — tudi naši očetje zaslužijo čast in priznanje za svoj trud in delo.

Majniška seja je bila polnoštevilno obiskana, po seji pa se je razvila lepa zabava ter slavile smo „birthday“ naših članic, ki so nas prav dobro pogostile. Te so bile sestre: M. Banetz, M. Gregorič, Irene Grill, J. Zeleznikar, Cerjak, A. Sintich, M. Zagar, A. Kostec, M. Pirc, V. Kurent, M. Jasak, A. Byrant, Ferjan, Fishinger, M. Tomazin, A. Zugich in D. Banich. Vsem želimo še mnogo veselih rojstnih dni in da bi jih še večkrat skupaj praznovali. Bog plačaj za vse skupaj!

Bolne so sestre: A. Glavach, G. Hozjan in S. Banich. Slednja je bila operirana ter se ji zdravje zboljšuje. Vsem želimo skorajšnjega okrevanja.

Mislím, da ni prekmalu opozoriti vas na letno romanje v Lemont, ki bo letos 17. julija. Zaznamujte si ta dan že sedaj.

V imenu pevskega kluba pod št. 2 se zahvalim vse sodelujočim in ude-

## POZOR, ČLANICE!

To leto bo Zveza spet poklonila letno šolnino dvema študentoma, vsakemu po 200 dolarjev.

Do šolnine je upravičena vsaka deklica, ki je članica Zveze ter vsak fant, katerega mati ali stara mati je članica Zveze. Prosilci morajo z odliko dopolniti višjo šolo ter imeti namen, vpisati se v kreditiran kolegij ali univerzo.

Sestre, opozorite svoje nadarjene otroke, da se prijavijo za šolnino vsaj do 30. junija.

Za nadaljna pojasnila se obrnite na:

MARIE PRISLAND, predsednica Šolninskega odbora,  
1034 Dillingham Ave.,  
Sheboygan, Wisconsin

ležencem koncerta. Čeravno je bil krasen dan, je bila dvorana polna poslušalcev. Hvala naši voditeljici Ann Cham, ki ima z nami veliko potrpljenja. Zahvaliti se moramo tudi Mr. dr. Fishingerju za mojstersko spremljavo na klavirju; Mrs. M. Cieslik za njen pevski nastop in Mrs. V. Strupek za izvrstno izpeljan „show“. Pozabiti ne smemo tudi našega kralja polk Jim Bovdek-a in njegove fante. Kadar oni začnejo igrati, nas kar povzdiguje na stolih, in ponosno smo, da imamo tako nadarjene godce.

Pri koncertu so nastopili tudi: Pevski zbor fare sv. Štefana, Moški zbor „France Prešern“ in plesalci Radijskega kluba. Še enkrat vsem skupaj in vsakemu posebej prav prisrčna hvala. Frances Zibert, zapisničarica

Št. 7, Forest City, Pa. — Vabimo vas vse na „Dan snidenja“ (Home Coming Day) dne 2. in 3. julija 1955 v gasilskem domu v Browndale. Vsi prejšnji prebivalci v Forest City, farani sv. Jožefa in prijatelji ste dobrodošli!

Lansko leto ob proslavi zlatega jubileja naše fare so mnogi izrazili željo, da bi večkrat prišli skupaj in se pogovorili. Sedaj se vam nudi zopet taka prilika, zato ne pozabite priti v vaše staro mesto, kjer se boste veselili v prijazni družbi. Čim več nas bo, tem bolj bo prijetno!

Pozdravljeni in na svidenje!

Christine Menart, tajnica

\* \* \*

Drage članice in prijateljice! Hvala vam vsem za krasne cvetlice, karte in darila, ki sem jih prejela v velikem številu, kakor tudi za obiske v bolnici in na domu ob času moje bolezni. Bila sem vesela, ko sem videla, koliko imam prijateljic in dobrih ljudi, ki so zame tako skrbeli. Zdravje se mi počasi vrača in upam, da se bom v poletnih mesecih zopet pozdravila. Mildred Dutchman

Št. 12, Milwaukee, Wis. — Vabim vse članice na sejo, dne 7. septembra pri „Seruga's“, 815 So. 5th St., točno ob 7:30 zvečer. Ker ne bomo imele

seje v mesecu juliju in avgustu, prosim članice, da pridete plačat asement, posebno tiste, katere dolgujete. Dobro veste, da mora biti asement poslan pravočasno na glavni urad in mení ni mogoče zalagati. — Hvala delegatkam Frances Plesko iz Tillie Patch, ki sta nam pridobili nove članice. Ob tej priliki vas vse prosim, pobrigajte se za narast članstva in pripeljite s seboj nove članice.

Bolne se nahajajo: Frances Zainer, Amalia Sagadin, Mary Rop, Anne Brulc, Agatha Dezman, Gertrude Pintar, Mary Sterle, Mary Janzovnik. Članice ste naprošene, da jih obiščete.

Vsem članicam, ki bodo praznovali svoj rojstni dan v juniju, juliju ali avgustu, vse najboljšo!

Pozdrav gl. odbornicam in članicam Zveze, posebno pri št. 12.

Mary Schimenz, tajnica

### V BLAG SPOMIN

druge obletnice, odkar je umrla naša ljubljena mati,

### JULIA BISTAN

† June 8, 1953.

Dve leti že te zemlja krije,  
truplo tvoje v grobu spi;  
nam pa je težko pri srcu,  
ker te več med nami ni.

Draga naša mamica,  
na grob tvoj nam spomini hite,  
počivaj mirno v hladnem grobu  
in pri Bogu večno veseli se;  
in prosí pri Bogu za nas.

Žalujoči ostali: Soprog Anton Bistan; sinova Anton in John; hčeri Mary in Pavla.

Milwaukee, Wis., junija 1955.

Št. 14, Cleveland, Ohio. — Na seji meseca maja je bil odobren zapisnik zadnje seje, nakar sta prečitali svoji poročili naša skrbna tajnica in blagajničarka. Obe vodite svoji knjigi v najlepšem redu.

Podpredsednica in zapisničarica Mrs. Strazisar in Mrs. Sustar sta se udeležili banketa podružnice št. 41, ki je bil prirejen v počast 25-letnice ob-

**Vabljeni ste vsi na romanje v Lemont, Illinois,  
v nedeljo, 17. julija 1955!**



## DESETA REDNA KONVENCIJA SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE

stoja. Slavnost se je vršila 1. maja v Slovenskem delavskem domu na Waterloo Road ter je potekla nadvse lepo in ob veliki udeležbi.

Predsednica je prebrala pismo, v katerem se prosi za darilo ustanoviteljici SZZ., Mrs. Prislend. Sklenile smo prispevati dva dolarja iz društvene blagajne. Za konvenčno večerjo na Holmes Avenue bomo prispevale deset dolarjev.

Po seji smo slavile mesečno godovanje ter se zabavale ob kozarcih vina in sendvičev. V počast Materinskega dne smo pa zapele par lepih pesmic. Udeležba na tej seji je bila velika.

Pozdrav vsem članicam po širni Ameriki, Antonia Sustar, zapis.

Št. 17, West Allis, Wis. — Seja v aprilu je bila slabo obiskana; ker je bil lep spomladanski dan, so si članice rajši zaželele proste narave in svežega zraka.

Sklenile smo, da letos zopet poročimo k Mariji Pomagaj na božjo pot v Lemont. Romanje bo v nedeljo, 17. julija (na tretjo nedeljo v mesecu). Kakor vsako leto, se bomo zbrale pri slovenski cerkvi na 61. cesti. Naprošene ste, da bi prišle pravočasno, da nas ne bo voznik predolgo čakal. Vožnja z busom bo prav prijazna in ob petju Marijinih pesmi nam bo čas hitro potekel. V lemontski cerkvi se bomo zahvalile Mariji Pomagaj za prejete dobrote ter jo prosile za pomoč v bodoče; v Baragovem domu ali pa pri čč. sestrah nam bodo postregli s dobrim kosilom, in srečale se bomo s prijateljicami od blizu in daleč. — Priglasite se za romanje čimprej pri naši tajnici Mrs. Marie Floryan, da bo lahko ob pravem času naročila bus.

Spominjam se še iz mladih let, kako smo romale k Mariji Pomagaj na Brezje. Po prvem dnevu vožnje smo dospeli v Ljubljano, kjer smo prenočili. Naslednjega dne smo nadaljevali romanje na Brezje, kamor so prihajali mladi, stari, hromi in pohabljeni od vseh strani ter prav goreče molili in prosili Marijo za pomoč. Mnogi od teh so bili čudežno ozdravljeni in v krasni cerkvi je ob stranskih oltarjih veliko palic in bergelj, katere so pustili v spomin hvalni, ozdravljeni bolniki.

Sporočiti moram še žalostno novico, da je umrla naša dobra članica Mrs. Krevel. Naj v miru počiva!

Angela Kastelic

Št. 18, Cleveland, Ohio. — Sporocam vsem članicam pod št. 18, da sem bila spodaj podpisana izvoljena v urad tajnice. Upam, da bom vodila ta posel v vašo zadovoljnost. Zelo bi me veselilo, drage sestre, če bi vas vse spoznala. Zato vam priporočam, da obiskujete redne mesečne seje, ki se vršijo na drugi torek v mesecu v Kučičevi dvorani. Če kateri ni mogoče priti, prosim, da bi vsaj svoj assessment poravnala. Ker sem zaposlena, mi ni mogoče, da bi hodila ko-

*ki se je vršila v mesecu maju, se je zaključila z velikim uspehom. — Slavnostna otvoritev je bila v nedeljo v Avditoriju Slovenskega narodnega doma na St. Clairju ob veliki udeležbi rojakov in rojakinj. Spored je bil nadvse pester in bo ostal vsem navzočim v trajnem spominu. Naslednje tri dni se je vršilo zborovanje v najlepšem redu. (Podrobnosti o poteku konvencije, kakor tudi zapisnik, bodo objavljene v prihodnji izdaji Zarje.)*

lektat po hišah. Prosim, da upoštevate to! Moj naslov je: 1214 E. 169th Street, Cleveland. Mi je žal, da nimam telefona. — Če bi pa imeli kaj važnega za urediti, vas prosim, da pokličete predsednico Nettie Strukel, telefon IVanhoe 1-5617.

Vas vse lepo pozdravljam,

Josephine Barthol

Št. 18, Cleveland, Ohio. — Ker obhaja Mrs. Nettie Strukel ta mesec (13. jun.) svoj rojstni dan, naj ji njen priljubljeni patron, sv. Anton, izprosi samo srečo za bodoče leto; ob prihodnji obletnici, ako Bog da, pa bodo romale čestitke ponovno na njen naslov. Amen!

Konvencija SZZ obuja baje le še spomine. Ker je naravno, da vsem ljudem ni moč hkrati ustreči v vseh ozirih (starodavni pregovor trdi „da niti Bog niti vrag tega ne zmore!“), zato bi bilo želeli, da bi pri vseh podružnicah vladala le: sosesrska vzajemnost za ugled organizacije!

Tukaj pogrešam društveno udejstvovanje na vso moč. Prirodni kras Floride je očarljiv marsikje, tem bolj si istega lahko ustvarja mogočni mamon \$\$\$\$. Udobnosti v nepopisnih pojavih moderne znanosti slikajo življenje marsikateremu res kot „zemeljski raj“. Ker je že tudi mnogo slovenskih rojakov, ki so čitali ali celo sami obiskali mesto Miami, Fla., in ker se zdi povprečno vsakemu, da je to „Mecca“ južne države, naj omenim izérpek tukajšnjega lista o zgodovini tega opevanega kraja.

Pred 40. leti je mala skupina južnih Floridčanov inkorporirala ob Atlantskem morju v Gulf zalivu malenkostno naselbino. Leta 1915 niso mislili, da bodo s tem položili temelj sedaj temu, tako slovečemu kraju s 50,000 naseljencev. Miami Beach ima danes čez 375 hotelov in nad 20,000 apartment-oddelkov; konstrukcija istih pa je še vedno v rapidnem razvoju.

V ondodnih ranih dnevih je bil obisk v Miami Beachu tveganje — dasiravno je le tri milje čez „Biscayne Bay“ od suhe zemlje. Prevoz je opravljala majhna ladja „5¢ Ferry Boat“ imenovana. Pitne vode sploh ni bilo mogoče dobiti in po „račji poti“ skozi močvirje, obdano s tisočimi trumami nadležnih komarjev, so vedoželjni potniki na obali morskega pristanišča iskreno zahvaljevali Boga

za srečen prihod na cilj. Danes veže moderno izpeljana pot do morja. Hoteli označujejo zmerne cene tudi za povprečnega Mr. in Mrs. America, in znanstvena elektrotehnika s sijajno reklamo vabi v vsakovrstne lokale in nočna razvedrila. Otoki, zasajeni s krasnimi „Royal Palms“ dičijo Biscayne Blvd., in najmodernejše stavbe na Collins Ave. in Ocean Drive, vabijo izletnike v popularna pristanišča ribolov-športa. Milina sončnih žarkov, s katerimi je baje Miami Beach stalno oblagodarjen, poleg tega hladni zefir, ki se razprostira iz „Gulf“ zaliva, daje prijeten vtis južnemu podnebu. Za moderno razsvetlavo v najnovejših iznajdbah se divi zgodovina tega slovečega kraja baje znanstveniku Carl G. Fisher-ju. Slednji je omogočil Prest-O-Lite Acetyline potrebščine za avtomobile, konstrukcijo „Indianapolis Speedway“ in „Lincoln Highway“ — za najudobnejša ljudska potovanja. V letu 1920 je znatni ugled tudi temu južnemu paradizu omogočil impozantni obstoj. Čuda ni, da se kopiči bogastvo onim, ki so rojeni pod srečno zvezdo, a tudi navadnim zemljanom je dovoljen vstop — če ne dalj, vsaj za odmerjeni čas gmotnih sredstev...

Velja pa izrek: East or West, home is best...  
Josephine Praust

### Jagode iz cvetja in vrtnic

**NABERI VRTNICE** in jim osmukaj lističe. Na vsak kvart rožnih listkov potresi žličko soli. Zmelji jih na najdrobnejši nož (food grinder) ter zvaljkaj, da dobiš jagode. Ker se med sušenjem ukrčijo, jih delaj malo večje. Jagode položi na ploščo in postavi na sonce za dan ali dva. Posušene naberi na tenko, bakreno žico. Položi jih na sukneno krpo in jih z valjanjem osveti. Na dlan kani kapljico rožnatega olja ter jih s tem osveti. Zopet jih suši na soncu. Tri dni drži jagode na ploščku, kjer je žlička olivnega olja, da se napojijo. Posušene jagode naberi na močno nit. Če kaneš med listke nekaj barvila (food coloring), dobiš ovratnico v kakršni barvi hočeš. Mesec junij je mesec vrtnic. Kdor ima kaj vrta in vrtnice, naj poskusi napraviti take kolavdre, ki so prav lepe in poceni. Če le morete, izberite take vrtnice, ki lepo dišijo. Lahko dodaste tudi nekaj nageljnovoga cvetja za vonj.

#1, SHEBOYGAN, Wis.  
 Clara Suscha Sept. 15, 1952  
 Angela Saye Sept. 5, 1954  
 Mary Sebanz Oct. 8, 1954  
 Frances Repenshek Nov. 17, 1954  
 Helena Wolovlek Dec. 5, 1954  
 Magdalena Kovacic Mar. 26, 1955

#2, CHICAGO, Ill.  
 Anna Zugel April 21, 1952  
 Mary Gricki July 1, 1952  
 Margaret Banich Aug. 21, 1952  
 Mary Kovacic Aug. 23, 1952  
 Celia Kerzishnik Sept. 13, 1952  
 Mary Fabian Feb. 22, 1953  
 Anna Dovecer Feb. 27, 1953  
 Frances Pecnik Mar. 30, 1953  
 Frances Rupar April 16, 1953  
 Matilda Duller Aug. 6, 1953  
 Julia Jelencic Sept. 3, 1953  
 Anna Senica Oct. 4, 1953  
 Caroline Hamm Oct. 13, 1953  
 Jennie Stayer May 6, 1954  
 Theresa Markoja June 8, 1954  
 Antonia Dosch July 8, 1954  
 Mary Stimetz Aug. 29, 1954  
 Mary Bizjak Feb. 18, 1955

#3, PUEBLO, Colo.  
 Anna Prince Mar. 22, 1954  
 Mary Vidmar June 28, 1954  
 Amalia Jamnik Sept. 27, 1954  
 Christine Jersin Oct. 21, 1954

#5, INDIANAPOLIS, Ind.  
 Agnes Komlanc July 12, 1952  
 Mary Medle May 13, 1953  
 Mary Volker Aug. 27, 1953  
 Antonia Metelko Jan. 15, 1955

#6, BARBERTON, Ohio  
 Mary Palcic Feb. 10, 1953  
 Ursula Lintol Mar. 19, 1954  
 Barbara Simcich June 26, 1954  
 Molly Opeka Feb. 16, 1955  
 Josephine Adamich Dec. 28, 1954

#7, FOREST CITY, Pa.  
 Agnes Zedar Nov. 23, 1952  
 Mary Medved Nov. 17, 1953  
 Mary Marincic Nov. 14, 1953  
 Josephine Kozlevcar Jan. 22, 1954  
 Frances Kamin July 22, 1954

#8, STEELTON, Pa.  
 Agnes Maizel Sept. 4, 1952  
 Mary Kofalt July 18, 1954

#9, DETROIT, Mich.  
 Anna Potochnik Feb. 21, 1953  
 Mary Spehar Sept. 2, 1953  
 Catherine Butala Feb. 9, 1955

#10, CLEVELAND, Ohio  
 Rose Urbancic July 7, 1952  
 Mary Jerman Sept. 15, 1952  
 Rose Russ Jan. 31, 1953  
 Frances Fabac Nov. 3, 1952  
 Theresa Segal Mar. 11, 1953  
 Frances Zaller Mar. 19, 1953  
 Mary Omerza May 3, 1953  
 Angela Polis April 24, 1953  
 Frances Yerick May 7, 1953  
 Mary Anzlovcar June 21, 1953  
 Rose Krall July 17, 1953  
 Frances Tomsich July 24, 1953  
 Anna Rusnov Sept. 4, 1953  
 Frances Verhovec Sept. 24, 1953  
 Rose Koren Sept. 9, 1953  
 Angela Savigel Oct. 8, 1953  
 Frances Germek Nov. 25, 1953  
 Frances Kovcic Jan. 4, 1954  
 Josephine Starc Feb. 15, 1954  
 Jennie Baraga Jan. 16, 1954

Anna Jarem Feb. 19, 1954  
 Kristina Urankar May 10, 1954  
 Catherine Stefancic May 22, 1954  
 Frances Susel Oct. 12, 1954  
 Jennie Gregorich Nov. 18, 1954  
 Ursula Prijatelj Dec. 9, 1954  
 Dorothy Sulen Mar. 8, 1955  
 Mary Prusnik April 4, 1955

#12, MILWAUKEE, Wis.  
 Agnes Semrad Nov. 17, 1952  
 Margaret Bohte Dec. 2, 1952  
 Mary Mlaker Feb. 2, 1953  
 Elizabeth Sedmak May 29, 1953  
 Julia Bistan June 8, 1953  
 Josephine Razbornik June 9, 1953  
 Helen Bizjak July 5, 1953  
 Mary Anzur Oct. 7, 1953  
 Theresa Lentz Oct. 5, 1953  
 Rose Wiegele Dec. 25, 1953  
 Rose Schmaltz Feb. 4, 1954  
 Maria Mohorko Feb. 28, 1954  
 Mary Stuller Mar. 31, 1954  
 Mary Starich Sept. 14, 1954  
 Helen Kmetec Oct. 20, 1954  
 Mary Krncz Nov. 1, 1954  
 Mary Borich Nov. 26, 1954  
 Josephine Turk Dec. 4, 1954  
 Johanna Stullar Feb. 17, 1955

#13, SAN FRANCISCO, Cal.  
 Katherine Jermaine Oct. 23, 1952  
 Anna Bezek Jan. 8, 1953  
 Anna Skala Aug. 7, 1954  
 Mary Anne Merver Mar. 4, 1955

#14, CLEVELAND, Ohio  
 Mary Kunstel Oct. 26, 1952  
 Rose Zdesar Feb. 13, 1953  
 Anna Rehar Nov. 8, 1953  
 Jennie Kunstel Feb. 23, 1954  
 Jennie Samsa Mar. 14, 1954  
 Julia Willem May 12, 1954  
 Anna Bajt July 3, 1954  
 Margaret Oberstar July 18, 1954  
 Mary Ivec Sept. 8, 1954  
 Emma Perko Dec. 2, 1954  
 Mary Lauric Dec. 23, 1954  
 Fanny Rotar Feb. 27, 1955

#15, CLEVELAND, Ohio  
 Frances Kuznik Jan. 12, 1953  
 Mary Suster Mar. 10, 1953  
 Mary Jernejcic July 4, 1953  
 Angela Marincic April 15, 1953  
 Mary Berle Sept. 27, 1953  
 Katarina Pucel Feb. 9, 1954  
 Theresa Lekan May 15, 1954  
 Agnes Gricar July 3, 1954  
 Frances Arko Nov. 15, 1954  
 Gertrude Mauer Dec. 2, 1954  
 Angela Volcansek Jan. 31, 1955

#16, SOUTH CHICAGO, Ill.  
 Dorothy Jaksich July 27, 1952  
 Frances Kral Nov. 17, 1952  
 Anna Bankovich Nov. 30, 1953  
 Elizabeth Simko Jan. 29, 1954  
 Anna Ksiazek Sept. 20, 1954

#17, WEST ALLIS, Wis.  
 Mary Kramberger Nov. 30, 1952  
 Josephine Saye Mar. 5, 1953  
 Marie Schweighart May 31, 1953  
 Mary Milanovich July 21, 1953  
 Jennie Juzina Aug. 11, 1953  
 Anna Matjasich Aug. 23, 1953  
 Mary Floryanc Sept. 15, 1953  
 Agnes Ilowsek Dec. 6, 1953  
 Mary Bachay May 4, 1954  
 Frances Janezich May 12, 1954  
 Barbara Evans Aug. 12, 1954

Mary Kovacic Sept. 11, 1954  
 Sophie Fashun Feb. 3, 1955  
 Mary E. Anich April 19, 1955  
 Mary Schoster Mar. 27, 1955

#18, CLEVELAND, Ohio  
 Vida Zakrajsek April 11, 1953  
 Alice Novak Aug. 31, 1953  
 Mary Perusek Sept. 21, 1953  
 Anna Zibert Dec. 13, 1953  
 Mary Kranjc Jan. 3, 1954  
 Frances Turk Feb. 1954  
 Mary Unetic Feb. 14, 1955  
 Mamie Hoffert June 8, 1954  
 Antoinette Cernelich Sept. 6, 1954  
 Mrs. Jennie Fortunal Oct. 26, 1954  
 Jennie Yelitz Dec. 23, 1954

#19, EVELETH, Minn.  
 Gabriela Masel Nov. 19, 1952  
 Katherine Macek Feb. 3, 1953  
 Elizabeth Tekovnik April 3, 1953  
 Maria Maurin April 10, 1953  
 Joan E. Bohar (Jun.) Oct. 4, 1953  
 Mary Perusek Mar. 28, 1954  
 Josephine Primozich Feb. 20, 1955  
 Mary Cetinan Feb. 9, 1955

#20, JOLIET, Ill.  
 Anna Kozlevcar Aug. 1, 1952  
 Anna Bosnak Sept. 1, 1952  
 Mary Kokalj Jan. 24, 1953  
 Catherine Zarley Mar. 18, 1953  
 Anna Adamich Mar. 9, 1953  
 Anna Mutz Mar. 24, 1953  
 Mary Klepec May 13, 1953  
 Ann Mlakar May 12, 1953  
 Matilda Malnar June 22, 1953  
 Frances Sestak June 25, 1953  
 Antonia Fritz Aug. 24, 1953  
 Lucy Racki Sept. 13, 1953  
 Johanna Zagar Nov. 6, 1953  
 Mary Marovz Nov. 24, 1953  
 Catherine Vidmar Dec. 15, 1953  
 Amalia Legan April 2, 1954  
 Josephine Tijan May 26, 1954  
 Agnes Skedel July 14, 1954  
 Cecilia Zivetz Aug. 26, 1954  
 Mrs. Theresa Mutz Oct. 21, 1954  
 Mary Pasdertz Mar. 24, 1955

#21, CLEVELAND, Ohio  
 Mary Felicijan Aug. 12, 1952  
 Sophie Tisovec April 13, 1954  
 Elizabeth M. Lach April 13, 1955

#22, BRADLEY, Ill.  
 Rose Smole Feb. 22, 1954

#23, ELY, Minn.  
 Mary Slabodnik Sept. 22, 1953  
 Mary Dolenc Sept. 18, 1953  
 Agnes Petek Oct. 1, 1953  
 Ruth Richards, Jun. Nov. 28, 1953  
 Mary Pucel Sept. 7, 1954  
 Rose Schiltz Dec. 19, 1954  
 Patricia Tezak Mar. 5, 1955

#24, LA SALLE, Ill.  
 Mary Pietrucha Mar. 13, 1953  
 Josephine Jancar May 31, 1953  
 Agnes Filipek Mar. 20, 1954  
 Julia Furlan April 30, 1954  
 Anna Potocnik Mar. 11, 1955

#25, CLEVELAND, Ohio  
 Jennie Mismas Aug. 16, 1952  
 Veronica Sedmak Aug. 27, 1952  
 Jennie Perusek Sept. 21, 1952  
 Mary Petschauser Sept. 25, 1952  
 Frances Kasunic Oct. 31, 1952  
 Margaret Silc Nov. 4, 1952



V SPOMIN  
 UMRLIM  
 ČLANICAM

JULY, 1952  
 \*  
 APRIL, 1955

IN MEMORY  
 OF OUR  
 DEPARTED  
 MEMBERS



Helen Petkovsek Nov. 12, 1952  
 Mary Ferkul Dec. 21, 1952  
 Antonia James Jan. 19, 1953  
 Mary Bradach Feb. 4, 1953  
 Angela Legan Feb. 9, 1952  
 Anna Krall Mar. 9, 1953  
 Frances Gruden May 9, 1952  
 Mary Skrajner Mar. 6, 1953  
 Mary Modic Mar. 11, 1953  
 Mary Salomon Mar. 14, 1953  
 Mary Lesjak April 13, 1953  
 Jennie Ceh May 30, 1953  
 Frances Petrovic July 17, 1953  
 Anna Princ July 30, 1953  
 Antonia Gradishar Oct. 8, 1953  
 Mary Andolek Dec. 3, 1953  
 Julia Brezovar Nov. 29, 1953  
 Marie Glavich Dec. 1, 1953  
 Frances Orazem Dec. 5, 1953  
 Katherine Gerbec Dec. 6, 1953  
 Marion Puc Dec. 17, 1953  
 Mary Kraje Jan. 1, 1954  
 Mary Loncar Dec. 30, 1953  
 Carolina Glavic Dec. 29, 1953  
 Mary Milavec Jan. 15, 1954  
 Jennie Jeric Feb. 9, 1954  
 Mary Debelak Mar. 2, 1954  
 Mary Novak April 13, 1954  
 Agnes Ofcak May 19, 1954  
 Anna Grdanc May 20, 1954  
 Rose Koporc June 14, 1954  
 Magdalena Anzlovcar July 14, 1954  
 Mary Lozar July 15, 1954  
 Mary Zakrajsek July 24, 1954  
 Stefania Paulin Aug. 8, 1954  
 Mary Pajk Aug. 3, 1954  
 Helene Debevec Aug. 29, 1954  
 Frances Cernilogar Sept. 11, 1954  
 Josephine Ogrin Oct. 3, 1954  
 Frances Modic Nov. 9, 1954  
 Mary Stanonik Nov. 26, 1954  
 Agnes Schmuck Dec. 11, 1954  
 Apolonie Loncar Dec. 18, 1954  
 Frances Koslr Dec. 27, 1954  
 Frances Smerke Jan. 19, 1955  
 Paulina Stefan Jan. 27, 1955  
 Agnes Zobec Feb. 24, 1955  
 Anna Papes Feb. 25, 1955  
 Frances Petrich Mar. 9, 1955  
 Frances Glavich Mar. 22, 1955  
 Antonia Prebil Mar. 28, 1955

#26, PITTSBURGH, Pa.  
 Josephine Berdik Dec. 25, 1952  
 Anna Krotec Dec. 25, 1953  
 Barbara Milek Dec. 2, 1953  
 Antonia Erben Mar. 7, 1954  
 Katherine Matjasic Mar. 22, 1954  
 Katherine Rogina Sept. 16, 1954  
 Mary Benac Feb. 13, 1955  
 Anna Klasnick April 20, 1955

#28, CALUMET, Mich.  
 Anna Saitz Sept. 20, 1952  
 Josephine Straus Dec. 18, 1952  
 Anna Krolj Dec. 23, 1952  
 Mary Puhek Mar. 7, 1954  
 Mabel Strucel Aug. 25, 1954  
 Agnes Lokar Sept. 14, 1954

#30, AURORA, Ill.  
 Mary Zagorc July 16, 1953  
 Anna Menke Nov. 10, 1954

#31, GILBERT, Minn.  
 Katherine Nosen Nov. 15, 1952  
 Pauline Rogina Nov. 25, 1953  
 Anna Burgar Mar. 19, 1954  
 Agata Lobernik Oct. 20, 1954  
 Mary Stebe Nov. 25, 1954

#32, EUCLID, Ohio  
 Anna Miklavcic Nov. 3, 1952  
 Mary Kadunc Jan. 4, 1953  
 Marija Prostor Oct. 20, 1953  
 Mary T. Kodrich Dec. 16, 1953  
 Hattie Krauss Feb. 24, 1954  
 Anna M. Strauss May 29, 1954  
 Josephine Sturm Oct. 6, 1954  
 Frances Nemec Feb. 2, 1955

#33, DULUTH, Minn.  
 Helen Millich Nov. 5, 1954

#34, SOUDAN, Minn.  
 Mary Vajda Dec. 6, 1953

#35, AURORA, Minn.  
 Katherine Kastelich May 9, 1952  
 Mary Pirnat Jan. 4, 1953

#37, GREANEY, Minn.  
 Frances Mesojedec Jan. 4, 1954  
 Mary Owen April 5, 1953

#38, CHISHOLM, Minn.  
 Margaret Kordish July 5, 1952  
 Jennie Kochevar Nov. 18, 1952  
 Josephine Tancabel Jan. 14, 1953  
 Mary Petranovich Mar. 26, 1953  
 Antonija Bartol Dec. 30, 1953  
 Angela Mehle Feb. 15, 1954  
 Johanna Virant Dec. 14, 1954

#39, BIWABIK, Minn.  
 Mary Shiltz Sept. 15, 1952  
 Frances Anzelc Feb. 20, 1953  
 Mary Delak Jan. 11, 1955

#40, LORAIN, Ohio  
 Katherine Starc Jan. 2, 1954  
 Magdalena Bucher Nov. 8, 1954  
 Johanna Durjava Dec. 11, 1954

#41, CLEVELAND, Ohio  
 Jennie Stavanja Dec. 31, 1952  
 Julia Tomsic Mar. 22, 1953  
 Amalia Tomko May 5, 1953  
 Mary Stefancic June 18, 1953  
 Frances Kmett Oct. 2, 1953  
 Pauline Opalich Sept. 22, 1954  
 Maria Sinkovec Sept. 19, 1954  
 Rose Gubanc Oct. 8, 1954  
 Mary Tomazic Oct. 13, 1954  
 Mary Zibert Oct. 14, 1954  
 Margaret Kralj Dec. 21, 1954  
 Mary Lusin Mar. 16, 1955  
 Anna Prisel May 2, 1955

#42, MAPLE HEIGHTS, Ohio  
 Theresa Glavic April 21, 1954

#45, PORTLAND, Ore.  
 Mary Sercely Aug. 10, 1952  
 Emma Vogel Dec. 7, 1953

#47, GARFIELD HEIGHTS, Ohio  
 Mary Zupan Jan. 22, 1953  
 Mary Perko Jan. 16, 1954  
 Theresa Franck Mar. 11, 1954

#49, NOBLE, Ohio  
 Rose Jaksetic Nov. 3, 1952  
 Mary Berus Jan. 16, 1953  
 Frances Hegler June 24, 1953

#52, HIBBING (Kitzville), Minn.  
 Catherine Techar Feb. 7, 1953

#54, WARREN, Ohio  
 Frances Pavlinac Mar. 21, 1954

#55, GIRARD, Ohio  
 Ursula Lukezic Mar. 21, 1953  
 Mary C. Kambic June 24, 1953  
 Amelia Schmitt May 14, 1954

#56, HIBBING, Minn.  
 Josephine Doshen April 17, 1955

#61, BRADDOCK, Pa.  
 Barbara Bayuk Jan. 31, 1953  
 Anna Fetch Sept. 2, 1953  
 Frances Safran Oct. 6, 1954  
 Frances K. Mulc Dec. 7, 1954

#62, CONNEAUT, Ohio  
 Goldie Sebetic Aug. 29, 1952

#63, DENVER, Colo.  
 Rose Absetz Dec. 11, 1953  
 Mary Cerjak Mar. 1, 1954

#64, KANSAS CITY, Kans.  
 Helen Osaben Jan. 11, 1954

#65, VIRGINIA, Minn.  
 Katherine Tomazin May 12, 1952  
 Josephine Vranicar Oct. 24, 1953  
 Frances Tuk April 10, 1955

#66, CANON CITY, Colo.  
 Catherine Jekovec Jan. 26, 1955  
 Mary Blatnik Feb. 2, 1955

#67, BESSEMER, Pa.  
 Katarina Zatkovich Aug. 25, 1953  
 Frances Valentine July 26, 1953  
 Marija Rupnik Sept. 5, 1953  
 Richard Katich, Jun. Feb. 24, 1954  
 Theresa Jarda July 12, 1954

#73, WARRENSVILLE, Ohio  
 Alojzija Turk July 4, 1953

#77, N. S. PITTSBURGH, Pa.  
 Anna Reif Mar. 9, 1954

#78, LEADVILLE, Colo.  
 Johanna Hocevar May 19, 1953  
 Mary Stibernick May 13, 1954

#79, ENUMCLAW, Wash.  
 Mary Podbregar Mar. 2, 1954

#80, MOON RUN, Pa.  
 Anna Dernach Oct. 6, 1953  
 Cecilia Dermotta April 24, 1954

#81, KEEWATIN, Minn.  
 Amalia Grivest July 30, 1952  
 Frances Rebrovich Jan. 7, 1955

#83, CROSBY, Minn.  
 Mabel Krall July 11, 1952

#84, NEW YORK, N.Y.  
 Helen Kobilca Sept. 10, 1952  
 Celia Stefancic April 26, 1952  
 Matilda Pavlich April 14, 1953  
 Johanna Zaverntnik July 9, 1953  
 Ivanka Zakrajsek Sept. 27, 1953  
 Rose Birk Oct. 20, 1954

#85, DePUE, Ill.  
 Mary Grbac Nov. 16, 1953  
 Josephine Benkse Jan. 14, 1955

#88, JOHNSTOWN, Pa.  
 Anna Kenney June 19, 1953

#89, OGLESBY, Ill.  
 Mary Kozel May 25, 1954

#91, VERONA, Pa.  
 Margaret Wratcher May 19, 1954  
 Jennie Burell Sept. 26, 1954

#95, SOUTH CHICAGO, Ill.  
 Barbara Pustal Feb. 13, 1953  
 Stella Soldo Sept. 16, 1953  
 Margit Vurum Nov. 24, 1953  
 Anna Rezak Feb. 21, 1954  
 Gloria Ljubcicich June 11, 1954  
 Manda Matanic Oct. 29, 1954  
 Helen Poropat Jan. 4, 1955  
 Ivka Pazanin Feb. 2, 1955

#96, UNIVERSAL, Pa.  
 Frances Skerl Jan. 9, 1954

#97, CAIRNBROOK, Pa.  
 Catherine Hameck Dec. 29, 1953

#104, JOHNSTOWN, Mich.  
 Mary Znidarsic Sept. 1, 1953  
 Jennie Kluchar Mar. 30, 1955

Št. 20, Joliet, Ill. — Dne 25. in 26. marca se je vršilo 19. letno tekmovanje kegljaške lige SZZ na Srednjem zapadu. Tekmovanje je poteklo v Rival's Parku in v Bowl Era v Jolietu, Ill., in zastopane so bile sledeče podružnice: Milwaukee, Sheboygan, Chicago, Oglesby, La Salle, So. Chicago in Joliet. Prvo mesto na tem tekmovanju je dosegla jolietška kegljaška skupina Gorsich Food Market. (Slika in imena so v angleškem delu.)

V lokalnem tekmovanju jolietških skupin je zmagala: Avsec Printers (Molly Gregorich, Dorothy Govednik, Marie Scheidt, Mary Gaspich in Pat Fahrner).

Po turneji so bile razdeljene lepe trofeje najboljšim kegljaškim skupinam, nakar so se tekmovalke, veselo razpoložene zopet razšle.

Vsem, ki so kakorkoli sodelovali in pomagali, da je tekmovanje tako lepo uspelo — iskrena zahvala!

\* \* \*

V tem letu smo izgubile prvo članico 24. marca. Ta je bila Mrs. Mary Pazdertz, vdova, roj. Terlep, članica SZZ od leta 1928, skoraj ob ustanovitvi naše podružnice. Poleg hčera in sina zapušča mnogo sorodnikov v Jolietu. Imela je krasen pogreb in naše članice so jo prišle kropiti v velikem številu, kakor jo tudi spremile na zadnji poti. Naj v miru sniva in Bog naj ji poplača vsa njena dobra dela. Preostali naše sožalje.

Kmalu zatem je umrl Mr. Charles Peppard (po dolgih mesecih boleznih), star komaj 44 let. Bil je soprog naše članice Louise Peppard, ki je hčerka Mr. in Mrs. Luke Benedik. Poleg sina in hčere zapušča mnogo sorodnikov, ki vsi obžalujejo njegovo prerano smrt. Naše sožalje.

Nesrečno je padla naša dolgoletna članica Mrs. Anna Agnic na Bluff Str. Vse ji želimo, da čimprej okreva. — Dalj časa je tudi bolna Mrs. Rose Jagodnik iz Rockdale, Ill.

Srebrno poroko sta obhajala v farni cerkvi Mr. Anton in Mary Sefcik. Mrs. Sefcik je naša dolgoletna članica.

Na Materinski dan je bila za častno mater v Ameriško-slovenskem domu imenovana Mrs. Anna Cernetic, soproga Marka Cernetic. Prejela je korozo in srebrno kupo v priznanje za svoje delo pri domu. Isti večer so žene in matere bile postrežene od svojih soprogov, ki so bili kuharji in strežniki. Cvetlice je prejela tudi Mrs. Mary Kunstek, ki je bila izvoljena za najboljšo popularno mater v preteklem letu.

Prihodnji mesec, 19. junija, bomo praznovali Očetov dan. Na isto nedeljo bomo članice prejele skupno sv. obhajilo. Že danes opozarjam na tretjo nedeljo, da se snidemo ob času, ki bo označen v cerkvenem „bulletinu“. Pridite vsaj 15 minut pred začetkom sv. maše.

Pozdravljam vse članice naše podružnice ter na svidenje na naših sejah. Josephine Erjavec

Št. 21, Cleveland (West Park), Ohio. — Seja v marcu je lepo potekla. Ker se je radi boleznih nisem mogla udeležiti, jo je vodila naša bivša tajnica, sestra Hosta. Prav lepa hvala!

Kot mi je sestra Anna Kosik ob obisku pripovedovala, je bilo na seji razdeljenih mnogo krasnih daril. — Lep šal je darovala Mrs. Mary Hochvar; ker je veliko vreden, ga bomo oddale na listke šele za božičnico.

Obiskala sta me tudi Mrs. Helen Lessin in soprog ter mi prinesla košarico dobrot. Pravita, da sta zelo vesela novega doma. Naj Bog blagoslovi vajino delo.

Mesec majnik je lep mesec, če je človek zdrav in vesel. Jaz pa moram biti notri, ker mi je zdravnik tako predpisal. Vendar upam, da se bomo kmalu videle na seji. Hvala lepa za kartice sestrama Mrs. Stella Danculovich in Mrs. Joe Hunter.

Žal mi je bilo, da se nisem mogla udeležiti pogreba sestre Agnes Lah in moliti rožni venec za njen dušni blagor. Naj preostale Bog potolaži ob teški izgubi.

Sestre Frances Flis, Rose Zupančič in Cecilija Tomažič so bolne; priporočam vam, da jih obiščete ter se jih spomnite v svojih molitvah.

Vas vse prav lepo pozdravljam,

Frances Kavc, predsednica

Št. 24, La Salle, Ill. — Članice so se udeležile majniške seje v lepem številu. Ker je bil ta večer posvečen materam in hčeram, se je seja pričela s „Pot-luck“-večerjo, za katero so članice nanesele vsakovrstne dobrote. Igrale smo tudi igre in nagrade so prejele: Mary Baznik, Frances Gregorcic, Josephine Rogel; posebne nagrade pa: Helen Gorgel, Matilda Svitek, Uršula Malij ter najstarejša mati, Marija Meznarič. Za to sejo je bil določen posebni odbor, v katerem so bile: Emma Shimkus, Theresa Gende, Mary Krogulski, Agnes Ostrovski, Anna Klopčic, Anna Sojer in Matilda Svitek.

Teta štorklja je povasovala pri naši članici, Mr. in Mrs. John Smerkol, ter ji pustila zalo hčerko. Dekliško ime matere je bilo Florence Urbanc. Naše čestitke!

Naša članica in soprog, Mr. in Mrs. Mary in Anton Baznik, sta praznovala 54-letnico zakonskega življenja. Oba sta še pri dobrem zdravju. Želimo jima še mnogo let zdravja in sreče!

Več članic se nahaja v bolniški postelji, Mary Strukel in Mary Savnik pa se zdravite v bolnici. Upamo, da se zopet kmalu vidimo.

Sporočam članicam, da bomo za letošnje romanje v Lemont zopet naročile poseben bus. Priglasite se čimprej pri meni ali pa pri podpredsednici Mary Krogulski.

Pozdrav vsem gl. uradnicam in članicam! Angela Strukel, tajnica

Št. 32, Euclid, Ohio. — Na majski seji je bila lepa udeležba in predsednica se je zadovoljno smehljala, ko je videla zopet toliko članic navzočih. Bile smo vse vesele, le naša nadzornica Ann Chinchar je bila žalostna, ker se je morala naslednji dan podati v bolnico v svrhu operacije. Upamo in želimo, da bi kmalu okrevala. Isto želimo vsem bolnim članicam.

Po seji smo obhajale Materinski dan in slavile rojstne dneve članic. (Tiste, ki bi lahko bile navzoče, pa vas ni bilo — vam je lahko žal, ker tako veselo že dolgo ni bilo.) Za ta večer so darovale: v denarju — M. Praznovski, F. Perme, J. Femec, M. Noda, M. Gregorc, A. Gole, A. Pirc, A. Baron, F. Gerjetič in A. Nemeč; v dobrotah — K. Golinar, T. Potokar, M. Rupar, B. Baron, N. Pristov, A. Godlar, M. Noda. Vsem prisrčna hvala!

Ker v mesecu juliju ne bo seje, ste naprošene vse, ki ste zaostale s članarino, da jo poravnate in s tem olajšate skrbi naši tajnici.

Frances Perme, poročevalka

Št. 38, Chisholm, Minn. — Dne 16. aprila smo spremili k zadnjemu počitku dobro poznanega Jamesa Trdan. Zapušča soprogo Nino, dva dečka in deklico (stari osem, pet in tri leta), starše Frank in Ana Trdan; brata Franka in Edwarda ter sestro Ann. Članice smo molile sv. rožni venec za pokoj njegove duše. Naj mu Bog podeli večni mir; preostalim naše sožalje.

Prosim sosesre, da se polnoštevno udeležijo prihodnjih sej. Pogovoriti se moramo, kako bomo proslavile 25-letnico obstoja naše podružnice.

Pozdravljene in na svidenje!

Mary Nosan, predsednica

Št. 41, Cleveland, Ohio. — Praznovanje srebrnega jubileja naše podružnice v nedeljo, 1. maja, v Slovenskem delavskem domu na Waterloo Road, je nad vse pričakovanje lepo uspelo. V naši sredi smo imele priliko pozdraviti številne častne goste, med njimi so bili: Rev. Matija Jager, Mr. Anton Grdina, Mr. in Mrs. Intihar, Mr. in Mrs. L. Radell in Councilman Mr. John Fakult. V svojih pozdravnih govorih so nam izrekli čestitke in priznanje k našemu delu ter poklonili darove. Proslave so se udeležile tudi glavne odbornice: Mrs. Mary Urbas, Mrs. Mary Otoničar, Mrs. Rose Racher in urednica Zarje, Miss Corinne Novak. Številno so bile zastopane tudi sosedne podružnice in navzočih je bilo mnogo prijateljev od blizu in daleč. Vsi udeleženci so nam s svojim obiskom dali najlepše priznanje, za kar se jim iskreno zahvaljujemo.

S pripravami je bilo veliko dela in izvršile so ga naše vestne odbornice, posebno nam vsem priljubljena tajnica Ella Starin, ki je pripravila in vodila ves spored. — Ginljiv je bil prizor „V spomin umrlim članicam“.

v katerem so deklice polagale cvetlice na „skupni grob“ umrlih članic. Slišale smo pa tudi pevske in glasbene točke, v katerih sta nastopili naši pevki Carol Krivec in Valeria Papeš. — Za lačne so poskrbele naše kuharice, servirala so dekleta, „bartendarji“ pa so nam točili pijačo. Vsem skupaj za njih trud: Bog plačaj! Hvala lepa tudi uredništvom naših slovenskih listov in tedniku Scoop za objave.

\* \* \*

Dež za soncem mora biti,  
za veseljem žalost priti!

Tudi pri naši podružnici velja ta izrek. Nekaj dni pred banketom je umrla naša ustanovna članica in večletna predsednica Mary Lušin, ki se je mnogo trudila za napredek naše podružnice. — Po banketu nas je pa za vedno zapustila Mrs. Ana Prišel, tudi večletna predsednica, ki si je s svojim neumornim delom pravtako pridobila mnogo zaslug za razvoj podružnice. Bog jima daj večni mir in pokoj. Sorodnikom naše sožalje.

V bolnici se nahaja Mrs. Mary Milnar, kateri želimo skorajšnjega okrevanja. Isto želimo tudi Mr. Petru Starinu, soprogu naše tajnice, ki se tudi zdravi v bolnici. Že komaj čakamo, da pride naš „painter“ spet med nas, ker takih mojstrov kot je on, je malo med nami.

Najlepše pozdrave!

Frances Jamnik, predsednica

Št. 93, Brooklyn, N. Y. — V maju smo obhajale Materinski dan, praznik vseh živečih in umrlih mater. Prav je tudi, da se spomnimo našega velikega predsednika Wilsona, ki je prvi uvedel praznovanje Materinskega dne. Vsa čast mu!

Drage sestre, kako je lepo biti med vami in zdi se mi, da smo kakor ena družina, kadar pridemo v velikem številu skupaj. Na veselici dne 7. maja je bilo vse tako veselo razpoloženo, da smo še mi starejši pozabili na križe in težave ter se poskočno zavrteli.

Cilka Volkar in soproga sta postala že tretjič stari oče in mati; isto tudi Mr. in Mrs. Prebilih; v prvič pa Mrs. Kathryn Kork in soproga. Iskrene čestitke! Vnučkom želimo, da bi rastle zdravi in bili staršem v veselje. Drage stare mamice, pri podružnici obstoja tudi mladinski oddelek, kjer imajo otroci izredne ugodnosti: v prvem letu starosti so popolnoma prosti plačevanja; po enem letu starosti pa do 18. leta plačujejo samo deset centov na mesec, za kar so zavarovani za \$100.00.

Prejela sem kuharske knjige in jih imam še nekaj v zalogi. Novoporočenci, nabavite si tako „kuharico“, ki vam bo v veliko pomoč pri gospodinjstvu. Vsebuje nad 600 receptov in stane samo dva dolarja.

Pozdravljene vse skupaj!

Helen Corel, predsednica

## Praznovanje v počast solate

V NAJBOLJ mrzlih zimskih mesecih vidimo po trgih razstavljene sveže glavice solate, ki je zrastle v rodoviti Imperial Valley v Južni Kaliforniji. Solata je pridelek, ki prinaša kmetom in posredovalcem dober dohodek. Povprečno računajo, da pride čez 15 milijonov dolarjev samo za izkupiček pridelka solate. Pred dobrimi petdeset leti je bil ta svet prava puščava. Danes pa je najrodovitnejša dolina v Kaliforniji. To veliko blagostanje je prinesla voda iz Colorado reke, katera namaka sedaj 500 tisoč akrov obdelane zemlje. V dolini Imperial ne raste samo solata, ampak dosti drugega. Tudi bombaža veliko pridelajo. Pridelovanje solate je včasih hazardna igra. Imeti je treba trg, da se hitro razproda in potem je seveda ves trud poplačan. Po novejšem načinu zlagajo solato že kar na njivah v papirnate škatlice. Te zložijo v hladilne vozove, kjer je samo 33 stopinj toplote. Tako ohlajen produkt gre potem v vagone, ki so namenjeni v razna mesta po Ameriki. Solata ne trpi med prevozom in pride krhka in sveža na trg in v prodajalne. Pridelek solate traja skozi dva meseca in sredi januarja se vrši tridnevna slavnost, kjer tudi venčajo kraljico solate. Ta je izbrana po njenih vrliinah in lepoti ter zato prejme razne nagrade in druge ugodnosti. Mesto El Centro je središče teh zabav, kamor pride tudi mnogo gostov iz vse Amerike. Posebna privlačnost tega praznovanja so tudi dirke z jako malimi avtomobili. Svet se zabava na vse mogoče načine in vzrok temu veselju je seveda dober pridelek solate, ki je važen dodatek ljudski prehrani. Sreča je, imeti tako zanesljivo kaščo za živež v mesecih, ko drugod zemlja počiva pod mrzlo snežno odejo. V zimskem času je Imperial Valley jako privlačen kraj. Poleti pa kaže toplomer tudi po 120 stopinj vročine. Kdor težko prenaša vročino, bi se tam ne počutil dobro. A tudi v tem oziru so se preskrbeli. Izdelovanje ledu je tam več kot milijonska industrija, ki siljajno uspeva. Večina domov je opremljena s hladilnim sistemom (air cooling). Par dobrih letin pomaga pregnati vsako željo po hladnejših krajih. Prebivalci so srečni in zadovoljni, drugače bi ne veseljačili kar tri dni skupaj v počast solate.

## Vrednost jesiha za domačo porabo

KORIST, ki jo imamo od jesiha pri kuhi in gospodinjstvu, je zelo obsežna. Ena žlička jesiha med pecivno testo, je napravi bolj krhko in rahlo. Led za glazuro tort ne bo razpokal, ako mu dodamo žličko jesiha. Jed, katero pohamo, ne bo tako mastna, ako jo poškopimo s kapljicami jesiha. Med testo za pohanje zamesimo žličko jesiha, to pomaga boljšemu okusu. Kos sira se dolgo ohrani svež in brez plesni, ako ga zavijemo v krpo, namočeno v jesihi.

Star krompir rad počrni. To preprečimo, ako pri kuhi dodamo žličke jesiha. „Corned beef“, konzervirana govedina se kuha mehkejšje z dodatkom jesiha. „Steik“, ki ni boljše vrste, namažemo z jesihi in oljem par ur poprej, predno ga spečemo. Meso se prav dobro omešča in ima boljši okus.

Kadar „poširamo“ jajce, dodajmo vodi žličko jesiha. Jajce se ne bo razlilo. Uvela zelenjava postane sveža, ako jo nekaj časa držimo v okisani vodi. Pri kuhi v dvojnem loncu (double boiler) kani žličko jesiha v vodo v spodnji lonec in voda ne bo pustila na loncu temnega obroča.

Cvetlične vaze in lončke prav čisto omijemo v okisani, vroči vodi. Kislina pobere vso umazanost in uniči ves neprijetni duh.

Z vročim jesihi očistimo čopiče in krtače. Zgoščen lep (glue) razredčimo, ako dodamo par kapljic gorkega jesiha. Z njim odstranimo tudi lise od barve. Kadar čistimo okna, ne pozabimo na jesihi, ki bo dal steklu lep blesk. Tudi škrlji (tiles) se dobro očistijo z okisano vročo vodo.

Ako polijemo preveč plavila (bluing) med perilo, splahnimo ga v čisti vodi, kateri smo dodali malo jesiha.

Volnena oblačila in nogavice splahnimo v topli, okisani vodi, pa bodo ostala mehka in svetla.

Volnena oblačila in nogavice splahnimo v topli, okisani vodi, pa bodo ostala mehka in svetla.

Na jesihi se napravi klopčič, kateremu pravimo matica. To se prepreči, ako strememo žličko soli v jesihi, ako ga imamo kaj več, da se dalj časa ne rabi.

## Gift from the Sea

TAK NASLOV nosi knjiga, katero je spisala dobro poznana gospa Anne Lindberg. Ga. Lindberg si vsako leto vzame počitnice ob morju. Malokomu bi take počitnice ugajale, posebno ne ženskam, ki so vajene vseh udobnosti, ki jih nudi ameriški dom. V preprosti baraki ob morju sameva ta inteligentna žena in premišljuje svoje življenje in življenje sveta. V svoji novi knjigi avtorica opisuje školjke ter jih primerja s preprosto naravo, katere bi se moral prijeti človek. Iz odlične rodbine Morrow je pisateljica jako preprosta, a visoko inteligentna žena. Vzorna mati svojim peterim otrokom in dobra žena svojemu možu Lindbergu. Usoda ji je prizadejala globoko žalost, ko je bil njen prvorojenček ugrabljen in umorjen. Vse to je mlada Anne junaško prenesla ter se še bolj posvetila svoji družini. Danes ji lajša njeno bolešt pet zdravih in čvrstih otrok, katerim je posvetila svoje življenje. Kdor ima priliko, naj seže po tej knjigi.

ZVEZIN DAN V LEMONTU

17. julija 1955. Vsi vabljeni!

## STANJE ČLANSTVA PRI PODRUŽNICAH, 1952—1955 BRANCH MEMBERSHIP STANDINGS, 1952—1955

Br.	Class A & B 1952—1955	Juvenile 1952—1955	Br.	Class A & B 1952—1955	Juvenile 1952—1955				
1	191—182	-9	34—32	-2	49	60—53	-7	1—7	+6
2	387—390	+3	109—171	+62	50	86—69	-17	14—8	-6
3	267—332	+65	63—116	+53	51	27—28	+1	4—2	-2
4	27—25	-2			52	50—51	+1	3—5	+2
5	141—121	-20	41—59	+18	53	45—47	+2	9—13	+4
6	171—162	-9	24—23	-1	54	86—94	+8	34—57	+23
7	137—163	+26	27—153	+126	55	99—87	-12	26—32	+6
8	88—84	-4	7—8	+1	56	118—121	+3	8—10	+2
9	43—45	+2	2—7	+5	57	72—70	-2	24—26	+2
10	532—474	-58	62—68	+6	59	39—39		10—10	
12	328—318	-10	67—82	+15	61	46—38	-8	13—8	-5
13	139—139		2—11	+9	62	33—32	-1	2—2	
14	346—332	-14	49—51	+2	63	95—103	+8	30—44	+14
15	326—336	+10	66—66		64	63—81	+18	16—11	-5
16	178—161	-17	31—41	+10	65	70—73	+3	16—21	+5
17	158—148	-10	18—13	-5	66	51—54	+3	14—18	+4
18	104—89	-15	9—8	-1	67	83—89	+6	15—58	+43
19	172—165	-7	84—84		68	27—28	+1		
20	633—551	-82	236—187	-49	70	15—15		3—3	
21	116—122	+6	38—60	+22	71	125—124	-1	16—31	+15
22	30—28	-2			72	53—44	-9	12—6	-6
23	257—270	+13	42—63	+21	73	67—86	+19	5—20	+15
24	217—222	+5	47—105	+58	74	59—54	-5	3—2	-1
25	947—955	+8	136—220	+84	77	59—59		16—24	+8
26	141—144	+3	28—30	+2	78	36—34	-2	10—18	+8
27	79—81	+2	18—13	-5	79	45—40	-5	15—15	
28	96—92	-4	8—8		80	29—26	-3		
29	43—47	+4	14—22	+8	81	36—32	-4		
30	26—26		2—1	-1	83	25—27	+2	4—11	+7
31	121—124	+3	36—44	+8	84	109—86	-23	5—9	+4
32	142—128	-14	24—29	+5	85	35—33	-2	5—5	
33	83—89	+6	18—24	+6	86	10—11	+1		
34	25—50	+25	4—4		88	73—75	+2	34—38	+4
35	94—98	+4	27—45	+18	89	112—114	+2	34—51	+17
36	12—12				90	67—68	+1	12—12	
37	45—41	-4	5—8	+3	91	44—53	+9	7—12	+5
38	192—187	-5	16—15	-1	92	22—19	-3	7—2	-5
39	31—39	+8	7—13	+6	93	87—88	+1	12—12	
40	104—100	-4	6—5	-1	94	21—23	+2	14—11	-3
41	258—251	-7	22—36	+14	95	195—229	+34	56—94	+38
42	44—43	-1			96	55—55		2—3	+1
43	116—154	+38	29—121	+92	97	33—33		9—11	+2
45	81—77	-4	6—7	+1	99	25—24	-1		
46	31—28	-3	2—3	+1	102	12—12		2—2	
47	121—117	-4	22—11	-11	104	34—36	+2		
48	21—20	-1	2—4	+2	105	16—17	+1	2—10	+8
					106	24—23	-1		

### DOMAČA KUHINJA

#### RIŽOTA

Kako ravnati z rižem za rižote. — Riž operi šele tik pred kuhanjem. Nekateri kuharice riž opero, odcede in stresejo na prt in osuše. To pa zato, da se riž ne napoži z vodo, ampak da se suh pridene v meso. Ko riž prideneš k mesu za rižoto, ga mešaj neprestano toliko časa, da se nekoliko oprži, da popije vso mokroto v posodi in da je suh. Nato ga zalij, a več ne mešaj.

#### KARFIJOLA

Karfijola, kako se kuha. — Najprej jo očisti. Ako hočeš kuhati celo, tedaj ji pusti toliko storža, da ji ostane še nekaj listov in da tako res izgleda kot roža. Ako jo pripravljáš v kosih, ali za cvrenje, tedaj ji storž celo ne

koliko izdolbi, da se hitreje skuha. V obeh slučajih jo operi z mrzlo vodo in jo deni kuhati v vrelo slano vodo ter dodaj 1 žličko sladkorja, 1 ali 2 rezini kruha in pokrij. Karfijola ima namreč to slabo svojstvo, da ti pri kuhanju napolni vso hišo z neprijetnim duhom. Kruh ves ta duh nase potegne. Ko je kuhana, jo razreži na enakomerne kose, ali pa jo razreži tako, da bo vsak cvet sam zase.

Karfijola s smetano (Cauliflower, Creamed). — Skuhaj karfijolo kot zgoraj povedano, jo skrbno odcedi in pusti, da se odteče. Deni jo na krožnik, na katerem jo boš dala na mizo. Napravi blede prežganje iz 2 žlic masla, 1 žlice drobno zrezanega peteršilja in 1 žlice moke ter prilij ½ ročke juhe in premešaj, da je gladko. Dodaj še 2 žlici sladke smetane in prekuhaj ter karfijolo na krožniku polij in serviraj.

Ocvrta karfijola (Breaded Cauliflower). — Karfijoli odreži glavni storž pri perju, a ostalega pa izdolbi, jo operi in pristavi z vrelin slanim krompom kot zgoraj povedano. Predno je popolnoma kuhana, jo deni na sito, da se odteče in pri tem pazi, da se cvetovi ne zrušijo. Ko se je dovolj odtekla in ohladila, povaljaj posamezne kose v moki, stepenem jajcu ter drobtinah ter na dobri masti ocvrta.

#### SOLATE

Kuhane zelenjadi v solati (Cooked Vegetables Salad). — Pripravi kuhane zelenjadi kot na primer šparglje, peso, brokolj, karfijolo, koren zelene itd., kakor pri starokrajških solatah. Polij z enim od francoskih solatnih polivov, bodiš da pripravljáš solato iz posameznih zelenjadi, ali več zelenjadi skupaj. Tudi majonezo lahko rabiš.

Mrzla krompirjeva solata (Cold Potato Salad). — Skuhaj drobnega krompirja, ga odcedi, olup in zreži na primerne rezine. Prideni 1 na drobno zrezano čebulo, sol, 1 ročko drobno zrezane zelene, 2 v trdo kuhani jajci ter 1 ročko majoneze. Lahko dodaš še 1 drobno zrezano „piklano“ kumarico in sok od pol limone, predno prideneš majonezo. Lahko tudi rabiš francoski solatni poliv.

#### CMOKI

Zdrobovi cmočki (Farina Dumplings). — Dobro stepi 2 jajci ter počasi vsipaj 4 žlice belega zdroba (gresa) in med tem mešaj. Malo posoli in pusti stati nekaj minut. Da boš gotova, zakuhaj enega za poskušnjo v vrelo juho ali krop ter kuhaj 6-8 minut. Ako se ti razpusti, dodaj zdroba, a če so pretrdi, dodaj mleka. Te cmočke lahko zakuhaš na juhi. Ako pa jih boš rabila kot prikuho mesto krompirja, tedaj jih pa zakuhaj na kropu in jih, ko so kuhani, potresi s sirom in polij z razgretim maslom, ali pa jih zabeli z na maslu oprazenimi drobtinami. Cmočki so tudi lahko nekoliko večji, ako jih rabiš kot prikuho. Ti cmočki se posebno prilijejo k golažu in drugemu mesu z omakami.

Zdrobovi cmočki z maslom (Farina Dumpling with Butter). — Vzemi obilno žlico masla in dve jajci ter vmešaj do rahlega. Dodaj 4-5 žlic belega zdroba in 1 žlico mleka ter primerno osoli. Dobro premešaj in pusti stati kakih 10 minut. Nato zmes zajemaj z žličko in zdevaj v vrelo juho. Kuhaj 6-8 minut. Tudi te cmočke lahko rabiš kot prikuho mesto krompirja, kakor je zgoraj povedano.

#### OMAKE

Smetanova omaka (Cream Sauce). — Ravnaj se ravno tako, kakor pri mlečni omaki, a namesto mleka rabi smetano. Tudi v tem slučaju pridno mešaj, da ti bo omaka gladka.

Ako pa hočeš, da bo ta omaka nekoliko ostrá, dodaj istočasno s soljo še ¼ žličke paprike, par kapelj čebulnega soka in ¼ žličke gorčice, po-mešane z moko.

June, 1955

No. 6, Vol. XXVII

# the dawn

OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN  
WOMEN'S UNION OF AMERICA

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION SCHOLARSHIP AWARDS!

The Slovenian Women's Union and its Scholarship Committee would like to help talented sons and daughters of our members who have the necessary ability and perseverance to complete a college or university education.

Students! File your application as soon as you graduate from high school. The Slovenian Women's Union Scholarship grant is \$200 per year. One of the objects of the grant is academic achievement and not financial assistance only.

For further information write to: **MARIE PRISLAND**, President Scholarship Committee  
1034 Dillingham Ave.  
Sheboygan, Wisconsin

### Our Scholarship Student—Doctor of Medicine

Our Scholarship student, Adolph F. Znidarsic, will be graduated from the Loyola Medical School on June 8th. The new Doctor Znidarsic has merited our award for three years; and now, upon graduation, we wish him the fulfillment of all his fondest hopes.

### HAPPY BIRTHDAY IN JUNE!

June 21 — **MARIE PRISLAND**, #1, Sheboygan, Wisc., Founder of SWU and Honorary Supreme President. — We hope that as long as there are birthdays, the nicest may come to you and all the days between, filled with blessings galore!

#### Branch Presidents

June 2 — Johanna Zallar, #39, Biwabik Minnesota  
June 13 — Nettie Strukel, #18, Cleveland, Ohio  
June 28 — Pauline Stampfel, #25, Cleveland, Ohio

Marie Priland:

#### A PRAYER FOR AMERICA

THE American Heritage Foundation, sponsoring discussion groups all over the United States to which many thousands of people attend including myself, issued the following prayer, which we may fittingly dedicate to every day of the year:

#### A Prayer For America

**ALMIGHTY** GOD who hast given us this good land for our heritage, we humbly beseech Thee that we may always prove ourselves a people mindful of Thy favor and glad to do Thy will... Bless our land with sound learning, honorable industry, and pure manners. Save us from violence, discord and confusion; from pride and arrogance, and from every evil way. Defend our liberties, and fashion into one united people the multitudes brought hither out of many kindreds and tongues... Endue with the spirit of wisdom those to whom in Thy name we entrust the authority of government, that there may be justice and peace at home and that through obedience to Thy law, we may show forth Thy praise among the nations of the earth... In the time of prosperity fill our hearts with thankfulness, and in the day of trouble suffer not our trust in Thee to fail: **A M E N**

### LESSON FOR A FOX-HOLE

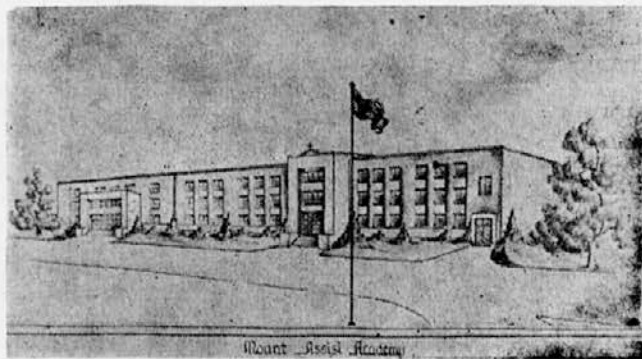
If ever I shall get a chance, a hopeful chance  
to change my narrow fox-hole for a decent home,  
If ever I shall reach the homey place again  
where all my long and longing hours roam.  
No shanty in my foggy city's slums and dumps  
will I pass up without a twinkle or a smile.  
To me a shack will be a blissful gracious castle  
with warmth and fashion of the latest style.  
Besides I shall remember words of my commander,  
some of the wisest, though he never was my friend:

"No man can claim a dwelling place or palace  
unless some of his life in fox-holes has been spent."

A. URANKAR, O.F.M.

## Zveza Day in Lemont, Illinois, July 16, 17, 1955

Our annual Zveza Day pilgrimage to Lemont, Illinois, will begin on Saturday evening, July 16, 1955 with the beautiful candlelight procession on the holy grounds of the Franciscan Seminary. On Sunday, July 17th, Holy Mass will be offered at the Grotto of Our Lady at 11 a.m.; and Benediction of the Blessed Sacrament will be at 2 p.m. The picnic grounds will be open all day and we cordially invite all to attend. This day is a wonderful occasion for all members and friends to meet in community prayer and gain the blessings of our Heavenly Mother.



### Mt. Assisi Academy For Girls

The Slovenian Franciscan Sisters in Lemont, Illinois, are in the midst of achieving their dream of building a Catholic High School for Girls on their beautiful convent grounds. Our Union has great faith in this endeavor, and asks for the support of our members and friends. Your contributions will not be unrewarded, as many beautiful prizes have been gathered for distribution among the donors. All information and donation books may be obtained by writing directly to the Home Office.

# Midwest Bowling Tournament Results

## Team Winners for the Year 1955

Gorsich Food Mart	2707	1st place
Ann Zvonkovich		
Rena Rigoni		
Kathy McGuckin		
Marion Metish		
Tillie Artec		
Nemanich Florist	Chicago	2559 2nd place
Bostic Drugs	Chicago	2513 3rd place
Jelinek Drugs	Chicago	2472 4th place
Little Jacks	Joliet	2461 5th place
Parkview Laundry	Chicago	2458 6th place
Shimkus Funeral Home	LaSalle	2453 7th place
Joliet Rivals Club	Joliet	2437 8th place
Meden Electric	Chicago	2426 9th place
Jo Marn's Corner	Milwaukee	2425 10th place
Zarja	Chicago	2406 11th place
Reliance Federal Savings	Chicago	2402 12th place
Dr. Grill	Chicago	2388 13th place
Zefran Funeral Home	Chicago	2375 14th place
Br. 89 S.W.U. #1	Oglesby	2363 15th place
Vitos Pizzeria	Chicago	2341 16th place
Millies Beauty Shop	LaSalle	2335 17th place

## High Team Game

Gorsich Food Mart	906
-------------------	-----

## Doubles Winners for the year 1955

N. Sarbarneck & D. Ovnik	Chicago	1110	1st place
A. Mathews & D. O'Keefe	LaSalle	1077	2nd place
A. Kastigar & A. Pelko Tie	LaSalle	1061	3rd place
L. Ribich & Girdaukas Tie	Sheboygan	1061	4th place
A. Marrazzo & A. Vucko	Chicago	1048	5th place
B. Gorkis & M. Zalakar	Chicago	1045	6th place
J. Kovacic & M. Rom	Chicago	1041	7th place
F. Boh & J. Schmidt	Oglesby	1039	8th place
J. Govednik & D. Govednik	Joliet	1037	9th place
A. Kovacic & M. Kehle	LaSalle	1034	10th place
L. Foy & C. Tomazin	Chicago	1033	11th place
A. Kosmach & C. Terselich	Chicago	1027	12th place
K. McGuckin & T. Artac	Joliet	1022	13th place
F. Bostnick & F. Vranicar	Joliet	1021	14th place
E. Dzik & R. Krapenc	Chicago	1002	15th place
B. Zalakar & L. Gurtowski	Chicago	998	16th place
C. Yasak & B. Kobal	Chicago	995	17th place

## Individuals Winners for the year 1955

Millie Zalokar	Chicago	654	1st place
Elsie Statkus	Chicago	585	2nd place
Charlotte Tomazin	Chicago	584	3rd place
Louise Ribich	Sheboygan	583	4th place
Nancy Sarbarneck	Chicago	581	5th place
Eleanor Jasien	Chicago	577	6th place
Liz Zefran	Chicago	574	7th place
Agnes Marrazzo	Chicago	571	8th place

**Joliet SWU Tournament Successful!** — The nineteenth annual S.W.U. Midwest Bowling Association tournament held in Joliet March 26 and 27 under the sponsorship of branch 20 was most successful in all reports. The thirty six teams and 98 singles and doubles entries representing many S.W.U. branches were treated to a most punctual bowling schedule. Because of the lenten season, the social activities were curtailed; yet the ladies found a lot of diversion and recreation in the many friendly establishments in Joliet, particularly the Joliet American Slovenian Home

which opened its doors and afforded the visitors and branch 20 all the courtesies they wanted.

The reason for success of the tournament lies in the splendid cooperation that existed between the officials of the Midwest S.W.U. Bowling Association, the local branch 20 and bowling league officers and the general membership and community which responded. Especially to be complimented is Liz Zefran, Secretary, who with her wonderful Branch 2 Sports Club of Chicago worked out the schedules, maintained the bowling programs punctually and checked in

Reni Regoni	Chicago	563	9th place
Millie Plut	Joliet	555	10th place
Kathy McGuckin	Joliet	546	11th place
Ann Kosmach	Chicago	545	12th place
Frances Bostnick	Joliet	544	13th place
Jo Goron	Joliet	542	14th place
Al Leben	Chicago	541	15th place
Bernadette Kobal	Chicago	539	16th place
Marie Rom	Chicago	537	17th place
Joan Kosmach	Chicago	537	18th place
Dolores Ovnik	Chicago	536	19th place
Christine Terselich	Chicago	536	20th place

## High Game in any Series with Handicap

Liz Zefran	Chicago	255	1st place
Elsie Statkus	Chicago	249	2nd place
M. Zalakar & C. Tomazin Tie	Chicago	247	3rd place

## Grandmothers Trophy

Agnes Marrazzo	Chicago	236
----------------	---------	-----

## All Events

C. Tomazin	Chicago			
Team 552	Doubles 556	Singles 584	1692	
M. Zalakar	Chicago	1653	2nd place	
Mary Girdaukas	Sheboygan	1616	3rd place	
Dolores Ovnik	Chicago	1616	4th place	
Frances Boh	Oglesby	1598	5th place	
Shirley Melissa	Chicago	1597	6th place	
Agnes Kastigar	LaSalle	1584	7th place	
Al Leben	Chicago	1583	8th place	
Nancy Sarbarneck	Chicago	1577	9th place	
Ann Zvonkovich	Joliet	1573	10th place	
Mary Ann Vidra	Chicago	1569	11th place	

## Attendance Award to Chicago—11 teams

Teams which participated in the tournament represented the following branches and cities:

#1, Sheboygan	1 team
#2, Chicago	11 teams
#12, Milwaukee	1 team
#16, So. Chicago	1 team
#20, Joliet	10 teams
#24, LaSalle	6 teams
#43, Milwaukee	2 teams
#89, Oglesby	2 teams
#95, So. Chicago	2 teams

Our total team participation was 36 teams—and we sincerely thank all the wonderful sports who made the tournament a really wonderful success. Thanks also to our hostesses, the ladies of Branch no. 20, Joliet, Illinois!

Liz Zefran, Secretary  
Midwest Bowling Association

all scores perfectly. Thanks to Mrs. Josephine Goran of Joliet who assisted most diligently in procuring all the score markers. A special tribute to all the score markers who turned in such an excellent performance. We give appreciation to the managements of the Rivals Club and the Bowl Era Recreation for their interest and cooperation in all details. We are most grateful to the supreme officers of the S.W.U. who with their presence and encouraging words added much prestige to the classic; they were: Supreme President, Mrs. Josephine Livek; Supreme Treasurer,

## Winner of the 19th Bowling Tourney

Mrs. Josephine Zeleznikar and Editor of the Dawn, Corinne Novak. We couldn't say enough good things about the splendid cooperation wrought by the bowling directors, Ann Pelko of LaSalle, Ann Modiz of Sheboygan and Rose Kraemer of Milwaukee.

Special appreciation is given to the Joliet American Home which donated its entire premises to the S.W.U. for the two days. We particularly thank the social crew headed by Mrs. Mary Kunstek and most ably assisted by Mrs. Mary Lesnik, Mrs. Barbara Musich, Mrs. Theresa Trishner, Mrs. Rose Terlep, Mrs. Ann Ariagno and Bernice Suski who made and served the delicious dinners and lunches. Not to be forgotten are the chauffeurs who escorted the ladies to their respective destinations or wherever they wanted to go—the men of the Home: Peter Musich, Louis Terlep, Louis Kresche, Michael Papesh, Louis Trishner, Andrew Hrvatin, Fred Suski and Joseph Kunstek.

Congratulations to the winners of the tournament whose names and scores will appear in the secretary's report. In Joliet we are particularly proud of the Gorsich Food Market team headed by Ann Zvonkovich and most ably assisted by Tillie Artac, Kathleen McGukin, Rene Rigoni and Marian Metesh. Their 2569 scratch and 2707 handicap scores were the highest ever rolled and distinguished them as the 1955 S.W.U. champions.

According to the consensus gathered during the tournament, next year's classic in Milwaukee promises to be even greater in scope. Joliet felt highly honored in being this year's host and it is looking forward to the next occasion at serving the Midwest S.W.U. Bowling Association!

Regards and thanks to all!

Josephine Sumic  
Director Midwest S.W.U. Bowling  
Association



THE TEAM-MATES OF THE GORSICH FOOD MARKET bowling team, which took first place honors at the S.W.U. 19th Annual Bowling Tournament, held March 26, 27, 1955 in Joliet, Illinois are deservedly proud of their trophies. Shown here are the winners, Captain Ann Zvonkovich and Kate McGukin in the first row and second row, left to right are Tillie Artac, Marion Metesh, and Rene Rigoni. Our congratulations!

## Activities

No. 1, Sheboygan, Wis.—Our May meeting was so very well attended and so enjoyable, that we definitely should keep this enthusiastic feeling in the months to come. There was much discussion on various subjects including convention topics. All the members wish the Convention assembly a very successful meeting.

One of our well-liked members, Mrs. Mary Repenshek was honored and presented with a gift as she and Mr. Repenshek observed their 50th Wedding Anniversary this month. It is quite an achievement and we pray God will bless them both!

It won't be long before we again have our annual picnic. I would like to remind the members of their duty

in preparing for this occasion. Let's all do our share—and make things simpler for all and more successful for our branch.

The Union's bowling tournament has come and gone. Anna Modiz, our Bowling director was aided by Louise Ribbich, Mary Ribbich, Agnes Gergish, Mary Steuber, Christine Sterk and myself. We want to thank those in Joliet who made our stay more pleasant, especially those who were driving us around the city.

After the meeting we had the pleasure of listening to Robert Udovich play three wonderful selections on his accordion and we watched Roland and Barbara Schmidt perform a most interesting dance routine. These children are the sons and daughter of our members, Mrs. Theresa Udovich and Mrs. Darlene

Schmidt. Mrs. Theresa Zagozen was the recipient of our door prize which was donated by Mrs. Amalia Zunter.

Thanks to all who helped in any way for the preparation of the social and entertainment.

Remember the sick with your prayers and please don't forget our next meeting. Mary Girdaukas, Sec'y.

No. 2, Chicago, Ill.—Our meeting in April was well attended. We are preparing for Zveza Day in Lemont on July 17th. We hope it will be another memorable event for the Chicago, Joliet areas.

Happy Birthday celebrants enjoyed the refreshments which were donated by the members. The door prize of the month went to Mrs. Clara Foy's and was brought by Mrs. Frances Zibert.



We extend sincere sympathy to the family of the late Fire Captain

**EDWARD DULLER**

of 1812 W. 23rd St., Chicago, Illinois, who lost his life while serving in the line of duty in a recent hotel blaze. Mrs. Lillian Duller, widow of the heroic fireman, is the daughter of Mr. and Mrs. Anton Lenich of Eveleth, Minnesota. To Mrs. Duller, her son Robert, and daughter, Mary Ann, we offer our heartfelt wish that his reward will be abundant in Heavenly blessings and graces.

At our recent Sports Club meeting, the lucky prize winner was Mayme Fabian.

Our bowling season was finished on May 8th. Congratulations to the winners, Parkview Laundry team. They took first place with a five game lead. The Team High game was won by Zefran Funeral Home team, 830. High Team Series was taken by Parkview Laundry, 2236. Individual High Series went to Charlotte Tomazin, 577 and Individual High Game, Lil Putzell, 223. Sweepstakes winners were: Loretta Gurtowski, 92 pins over, Mayme Fabian, 88, Betty Zalokar, 68, Theresa Zibert, 63, Nancy Sarbarneck, 54 and Ann Vucko, 50 pins over. High Game out of the money, Toni Brandt, 202 and Lil Putzell, 185. We are having our bowling Banquet on May 18, 1955 at the Top Hat. The officers of the Bowling League for 1955-56 season are: Liz Zefran, President, Elsie Kroshel, Vice-President and Lil Putzell, Secretary-Treasurer.

Lil Putzell, Rec. Sec'y.

**No. 7, Forest City, Pa.—HOME-COMING DAY IN BROWDALE, JULY 2 & 3, 1955!** Homecoming day will be held on July 2 and 3, 1955 at the Browdale Firemen's Hall and Grounds. All former residents of Forest City, parishioners of St. Joseph's and friends are welcome. The event is being held in response to the wonderful success we had last year at our Golden Jubilee. All who were then present agree that it would be wonderful to make it an annual affair; so now is your opportunity to make a trip to the home town and meet your friends again. See you then!

**Loss of first junior member**

We were sorry to hear of the recent passing of little William J. Kameen, son of Mr. and Mrs. William Kameen, Forest City who died May 11, 1955 at the age of 12 years. William was born July 22, 1942 and joined our Junior circle in 1952. He is also survived by a brother, Thomas Patrick and grandmother, Mrs. Anna Kameen. Rev. John Kameen is an uncle to the deceased. We extend our deep sympathy to the family. We ask

God's kindness to his little angel, whose happy disposition and helpful attitude makes his memory a wonderful one.

Another shock to community was the sudden death of John Urbas, son of one of our pioneer members, Mrs. Gertrude Urbas of Forest City. He succumbed to a cardiac attack on April 18th at his home. He was the manager of the local Big Chief Market, and a lifelong resident of this city. He is survived by his wife two sons and a daughter. Our sympathy to the bereaved and prayers for his eternal rest.

Christine Menart, Sec'y.

**No. 14, Cleveland, Ohio.—**We had a wonderful turnout at our May meeting, and we were glad of that since there were many important letters and details to be considered prior to the Convention. Also the final two drawings of the Sheet Club were held—the fifth winner being Florence Hlad, and the sixth winner, Mary Smerdel. At this time, we want to express our thanks to all the ladies who participated to help make this Sheet Club the success that it was!

Our local sister Branch No. 10 had charge of the banquet on May 24, 1955, at the Holmes Avenue Slovenian Hall for the Convention delegates and Supreme Officers. Their President, Sister Mary Urbas, asked our Branch to help towards some of the food expenses, and we gladly obliged by forwarding Sister Urbas the sum of \$10 from our treasury.

I am happy to report that we have a new member in our Adult Department. She is Ursula Kovac, who transferred from the Junior Department. Hope to see you at some of our meetings and socials, Ursula!

Our member, Sister Marie Kebe, gave birth to a baby boy on March 27. Sharing the parent's happiness are sister Anna Marie and brother Stanley, Jr. The two grandmothers are also members of our Branch—namely, Sister Christine Kebe and Sister Mary Gerl (E. 222nd St.).

Grandmother for the fourth time is Sister Theresa (Rose) Skur. Her son and daughter-in-law, Joseph and Josephine, became parents of a baby girl on April 25. Sister Josephine Popopat also became "grandmother" for the fourth time as her son and daughter-in-law, Stan and Marge, became parents of a baby girl recently. Congratulations to all!

Sister Frances Globokar's son, Vincent, became engaged recently to Mary Tomazin, and their wedding is planned for October. Both are active in the Adria Singing Club in Euclid. Our best wishes!

Entering the Army on March 28 was Sister Mary Ludvik's son Edwin. He is now stationed at Fort Carson in Colorado.

Following our May meeting, we had

On Sunday, February 20th, the community of Eveleth, Minnesota, was grieved at the news of the passing of



**Mrs. JOSEPHINE PRIMOZICH**

who died after a short illness. She was a member of Branch no. 19, since the time of its organization, and its treasurer for many years. She was an active member of Holy Family Catholic Church in Eveleth, and many other religious and civic organizations.

She is survived by a large family of two daughters, Mary and Pauline, both of Eveleth and seven sons, John, Joseph, William, Albert, Edward, all of Eveleth and Matthew, Seattle, Washington and Frank, Detroit, Michigan. The entire Primozych family is very prominent and industrious.

Funeral services were held February 24th, at Holy Family Church with the Rev. Father John Susteric officiating. We add our heartfelt condolences to the Primozych family, and pray for her eternal peaceful rest.

a social in commemoration of Mother's Day. Klobase, sandwiches and coffee were served and also delicious krofe which Sister Antonia Sustar made. We also had group singing, and an enjoyable time was had by all.

It looks as though we will be having more good times! Our "Goodtime Treasury" was again enriched by donations from the following ladies: Sisters Sylvia Milavec, Frances Globokar, Antonia Svetek, Jennie Stefanic, Amalia Legat, Antonia Sustar, Mary Rome, Marian Benda, and Mary Smerdel. Many thanks to all of you!

Now that June is upon us, we extend Happy Birthday wishes to Sisters Pauline Bostjancic, Louise Caserman, Anna Celin, Theresa Cernelich, Jennie Creek, Jennie Dormostja, Mary Gerchman, Jennie Golic, Jennie Hoffert, Antonia Japely, Pauline Kappel, Antonia Kausek, Catherine Krall,

Anna Kuhar, Vida Kuhar, Mary Kusar, Louise Mlinar, Jennie Mozina, Mary Okleson, Anna Pavlovich, Anna Pihler, Louise Reja, Mary Setina, Antonia Smerke, Antonia Svetek, Caroline Tekancic, Stanislava Vehovec, and Frances Zuzek.

Don't forget our meeting date, Tuesday, July 5th, at 7:30 p.m. at the American Yugoslav Center. Regards to all!

**Dorothy Zele,**  
Secretary and Reporter

**No. 20, Joliet, Ill.**—As usual, Joliet did it again! Our Bowling Tournament was a huge success and we are very proud of our officers and members who worked so hard to make it so. We hope that every bowler and guest enjoyed herself. We want especially to thank our tournament chairman, Mrs. Josephine Sumic, and her husband, Frank, better known as Tammy, who made it possible to arrange a wonderful tournament program. Thanks to the girls at the American Slovenian Home and at Merichka's Tavern.

Our bowling team was especially proud to be bowling under the banner of Merichka's Tavern. This year again, Merichka was our special guest and I guess she was hoping that maybe this year we'd win the trophy. Maybe next year! On our team, the bowlers were: Jo Sumic, the IT girl; Katherine Vlasich, kind of a shy little girl who doesn't say much, but oh, boy!, our great sales-lady Miss Bos-toynik, who was worried about the team coming so late, Lill Berge, who was so tired that she couldn't get ready on time, and Mary Rudman, anchor lady who is usually late but not for tournaments. We were very sorry that one of our regular bowlers who bowls on Merichka's team,

the girl with a million friends, Helen Rozich, (otherwise known as "little Audrey") was unable to be with us due to illness. The gang really missed you, Helen. We needed your spark!

It was nice to see some of our past bowlers at the tournament, Ann and Marge Kovalcin, Secretary, Frances Gaspich worked very hard on her pillow-slips and so did Marie Senffner, who did her job nicely. We want to thank both of them, and Ann Cox, Edna Grohar, Babe Zarembo, and Jo Goron, who worked hard on the walking doll; and Jo Mlakar, and Mary Rudman who took care of clock radio sales, and Irene Planinsek for her wonderful job on the puppets. Thanks to all the score-keepers, Mary Shepich, Mitzi Morirs, M. Kovalcin, the Govedniks, Mr. and Mrs. Theobald, Mr. and Mrs. Robert Kostelec, Tony Gaspich, Jack Lightner, Izzy Muhich and all the S.W.U. members who donated their time and services.

All in all, we had a good time in Joliet. May God bring us all together again for another successful tourney next year.

**Mary Rudman**

**No. 20, Joliet, Ill.** — Joliet Holds Committee Meeting! Officers of Br. #20 with the bowling league officers and special committees for the tournament held a special meeting Monday April 4, 1955 at the residence of Josephine Sumic. The scope of the meeting concerned the events which the branch has sponsored and will sponsor during the summer season.

Reports of the tournament revealed that the branch benefitted immensely through the sterling committees in charge of the various features and appreciation was given each group for their efforts. The Doll committee was headed by Ann Cox and ably as-

sisted by Edna Grohar, Dot Nemanich, Babe Zarembo, Isabelle Musich and Jo Goran. The Radio committee was headed by Jo Mlakar and assisted by Mary Rudman, Kay Vlasich, Lill Berge and Jo Sumic. The Puppet committee was sponsored by Irene Planinsek. The Potica committee was sponsored by Mary Rudman. The Pillow case committee was sponsored by Marie Senffner and Frances Gaspich. The refreshment committee was headed by Mary Kunstek and assisted by Mary Lesnik, Mary Mance.

The Branch donated \$50.00 to the bowling league's sweeper to be held on Monday, April 18 at the Rivals Clubs Alleys.

All present pledged to work on the committee for the branch's summer picnic to be held on the American Slovenian Home premises Sunday June 26, 1955. An elaborate program has been planned to give enjoyment to the members and to help the treasury of the branch—the various committees of the affair will be appointed at the regular meeting of the branch.

Other activities of the branch were discussed and tabled for further action—all officers and members were urged to solicit new members—more so through education and information of many benefits offered by the S.W.U. The group was very grateful to Jonita (Erjavec) James for taking many pictures of the group also to Mrs. Josephine Erjavec for her cooperation in all activities also to Mrs. Emma Planinsek for splendid leadership in branch #20 and great interest in the entire S.W.U.

\* \* \*

**Joliet SWU league closes with Sumptuous Banquet!** — The S.W.U. Branch #20 Bowling league closed

## **DON'T SKIMP ON YOUR SLEEP if you want long life**

Contributed by Marie Priland

A tip for long life is—get enough sleep.

The sleep key comes from asking thousands of men and women, 70 to 90 years old, their recipes for long life.

They listed lots of conflicting ingredients — drink, never drink; smoke, never smoke; exercise, don't exercise; work hard, take it easy.

But almost all mentioned one same thing, regular sleep. The agreement makes the sleep tip look significant.

It's reported by Dr. Harry J. Johnson, director of the Life Extension Institute, devoted to giving people annual health exams.

"Sleep was the one common denominator," he said. "They had seen to it they got enough, usually the traditional eight hours, all through life. The regularity of sleep and rest in younger years might have been important. The human body may respond best to regularity, and routine. Wear and tear may be less when

there is a regular and adequate period for rest and relaxation."

Well, how about Thomas A. Edison? He lived to be nearly 85, and said he rarely got more than five hours sleep a night until he was 75.

He might well be an exception, says Dr. Johnson. But also he might have had more sleep, from naps and dozing by day, than he thought.

"Our old people often complain they can't sleep as well or as much as they used to. Ability to sleep lessens with age.

"Sleep is lighter, people can't sleep consistently as long. But with frequent naps and dozing, they really get quite a bit of sleep though they may sleep fewer hours in bed."

If regular sleep is a passport to longevity, then does lack of sleep cut your chances? It might be so, from the answers of these oldsters, Dr. Johnson says, But little is known yet about individual needs for sleep.

Losing sleep now and then apparently does no harm. But neither must you "make up for lost sleep."

Science doesn't know exactly what

sleep is. There are only theories. Something, or several things, happen in your brain and nervous system to make you sleepy and steer you into complete or partial unconsciousness.

Sleep is an idling process of the body engine to get rid of accumulated wastes and to renew energy. Without sleep, humans might die within a week from exhaustion.

Night doesn't cause sleepiness. It's just our habit to sleep by night. Darkness and stillness help induce sleep.

Sleep is soundest in the beginning, usually in the first hour, various studies show. Then depth of sleep lessens sharply for two or three hours, then lessens gradually till you waken. Children have two periods of deepest sleep—the second hour, and eighth or ninth hour.

Dreams seem most likely to occur after the fourth or fifth hour.

You apparently need the same amount of sleep whether you do physical work or brain work. Women need more than men. But much depends upon habit.

## Branch #20, Tourney Committee



The officers of Branch no. 20, Joliet, Illinois and bowling tournament committee who were hostesses to the 19th Annual Bowling Tournament, held in Joliet in March. Pictured here are the ladies, top picture, left to right standing: Dorothy Nemanich, Isabel Musich, Josephine Goron, Marie Senffner, Edna Grohar, Frances Gaspich, Josephine Mlakar; front row, left to right: Lillian Berge, Josephine Sumic, Mary Rudman, Katherine Vlasich, Ann Cox and Babe Zarembo. Bottom picture, left to right, standing: Emma Planinsek, Mary Rudman, Marie Senffner, Frances Gaspich; front row, left to right: Josephine Goron, Josephine Sumic, Edna Grohar, Josephine Mlakar and lower front, Ann Cox and Babe Zarembo.

its 1954-55 season with an elaborate banquet held at Mericka's Monday, March 28, 1955. Special guests of the evening were the 1955 S.W.U. champs, the Gorsich Food Mart team whose pictures appear in this issue.

Special tribute was paid to the winning team the Avsec Printers who received individual trophies from their sponsor. Individual trophies donated by Little Jacks were also distributed to the Gorsich Food Mart for their performance in the tournament. High individual average was won by Josephine Mlakar with a 160 average.

At the meeting following the banquet many new rules were adopted to further the progress of the league. New entrants proposed for the league will necessitate our extension into a 12 team classic. A special vote of thanks was given to all the girls who worked in promoting the 19th annual S.W.U. Bowling tournament.

The Bowling league committee elected for the 1955-56 season were: Mary Rudman, President; Jean Govednik Vice-President; Betty Kubinski, Secretary-Treasurer; Mary Nahas, Sentinel; Josephine Sumic, Reporter.

The outgoing officers who were a credit to the league and who did much in making it the largest and most active group not only in the S.W.U. but in the W.I.B.C. received a wonderful ovation of appreciation from the girls. They are: Edna Grohar, Marie Nemanich, Frances Gaspich, Frances Vranicar and Josephine Mlakar.

The beautiful floral centerpiece was won by Lorrette McDonald who presented it to member Helen Rozich recently confined in the hospital. It was a sad parting for Mitzl (Jontes) Morris one of the 20 year members and organizers of the league—who will reside in Springfield due to a promotion and appointment of her husband into Governor Stratton's Cabinet. Good luck to the Morrises!

Josephine Sumic

**No. 23, Ely, Minn, Dawn Club.**—The Ely Dawners opened the last meeting in rather spooky surroundings—it was a stormy night, and for half of the meeting, we held flashlights. In such a setting, we thought we looked even better!

With the excitement of the Convention and our Cleveland trip, our meeting talk was very interesting. We couldn't think of anything else—and hoped that our dreams would all come true. The nineteen girls who were there all signed up for the trip—and we know that those of you who couldn't make it regretted it even before we left.

Our twentieth anniversary held May 2nd at Vertin's was a 100% turnout. Many friends and guests attended and with the wonderful menu presented to us at the meeting by

Florence and Rose, we had great expectations. More about this event later.

The April meeting prizes went to Mrs. John Evanish, door prize, and the top prize went to your truly, also Mrs. Frank T. Pucel and Mrs. Frank Preshiren. A luscious lunch was served by Mrs. Mike Toylan and her committee of Mesdames, John Vidmar, Frank Vidmar, John Skubitz, and Frank Vranesich. Lunch committee for May was Mrs. Frank Zgonce, assisted by Mesdames, Louis Zgonc, Blaz Zakrajsek, Edward Zuponicich and Louis Benko.

Congratulations from all of us to the Anthony Kroff family on their new arrival.

Oh, yes! We played "Help Your Neighbor" after the lights went on again! Mrs. Anthony Skradski

No. 24, La Salle, Ill.—Although the bowling season is over, the good times we had will remain as nice memories. The tournament was a wonderful time for us, as it was the first time we had 6 teams entered; and the girls really enjoyed going out-of-town to bowl. I do hope that next season we can do the same and keep up our good spirit. Thanks to the Joliet gang who really went to town and the wonderful girls from Chicago. Credit goes to Liz Zefran for her time spent before and after to the make tourney a success.

A recent wedding at St. Roch's Church united one of our members, Miss Mary Pangrcic and Michael Kosir. Rev. Michael Zeleznikar officiated at the ceremony and the bride's attendants were Mrs. Agnes Pangrcic and Mrs. Mary Cerrie. The best man was Rudolph Pangrcic and usher was Stephen Champa. The bride was given away by an uncle, Joseph Zonto. Mary's gown was of nylon tulle and french lace over white satin. A headpiece of rhinestone and pearl beads held a fingertip length veil of silk illusion. Her attendants were attired in pink and blue. The wedding reception was held at the Dom for a hundred guests. The couple will live in Detroit, Michigan. We wish them the best of luck and happiness.

On Mother's Day, we again had the May Crowning of the Blessed Mother. Queen was Geraldine Hovort, and she was assisted by Jean Krogulski, Jean Pohar, Barbara Kopzak, Jean Lushina and flower girls were Mary Ann Zandeci and Jane Nowek. After the Crowning, the mothers of the parish were served breakfast at the hall which was decorated with spring flowers and each mother received a gift. Oldest mother present was Mrs. Meznarich, and the mother married the longest was Mrs. Mary Baznek. The youngest mother was Mrs. Betty Bray. We wish all the mothers happiness every day of the year, and God's blessing. Ann Pelko



## DR. JAMES J. POSCH

A proud family indeed is that of the Edward F. Posches of 944 East 222nd St., in Euclid, Ohio. His mother and dad and brother, Edward, Jr., will be on hand for Dr. James' graduation from the Medical School of Marquette University on June 8th. He has achieved scholastic honors being a member of the National Honor Medical Fraternity and the International Medical Fraternity. Upon graduation, James will intern at St. Luke's Hospital in Cleveland.

Mrs. Josephine Posch is a member of Branch no. 32, Euclid, and in 1952 received recognition for her excellent baking ability by being crowned "Potica Queen" of Cleveland at the SWU Handwork Exhibit.

We join the Family Posch in extending congratulations and best wishes for great success to Dr. James.

No. 34, Soudan, Minn.—It must be Spring house-cleaning—but the attendance at the meeting on Tuesday evening, April 19, wasn't as high as it has been during the winter. However, the 14 members who did come to the meeting enjoyed an evening of fun and relaxation, after the business meeting which was conducted by Mrs. Mary Pahula in the absence of Mrs. Joseph Erchul. Mrs. Jacob Pavlich was elected alternate delegate to the Cleveland Convention, to replace Miss Patricia Tezak who was fatally injured in an automobile accident, and who had previously been elected alternate. Mrs. Mary Pahula is the delegate.

During the business meeting it was decided to burn a large vigil light during the month of May at the Blessed Virgin Altar.

A social hour followed and prizes were won by Mrs. Louis Zupanich, Mrs. Joseph Jannick, Mrs. Nick Te-kautz and the door prize was won by Mrs. Tony Plantan.

A delicious lunch concluded the delightful evening, served by the hostesses—Mrs. Frank Plantan, Mrs. John Zavodnick and Mrs. Louis Ch-abotti.

The hostesses for the May meeting will be Mrs. Joseph Zupanich, Mrs. Ernest Johnson and Mrs. Owen Koskie.

Members are reminded that their money for replenishing the treasury must be turned in at the May meeting.

With best wishes for a successful and joyful convention in Cleveland—and greetings to all the delegates from Branch 34.

Mrs. Anthony F. Yapel, Reporter

No. 43, Milwaukee, Wis.—The vacation season is upon us once again, and I hope everyone has a very enjoyable summer. During the months of July and August we will not hold any meetings, but we are looking

forward to seeing you all again at our usual September date.

We wish Mrs. Bentz, who has always been so active in our branch, the speediest return of good health. This wish is also conveyed to all other sick members.

Congratulations to Marn's bowling team who placed in the winners' lineup at the recent bowling tournament.

Mary Ribbich

No. 45, Portland, Oreg.—Attention members of branch no. 45. We are dispensing with meetings during the month of July and August.

Members who are in arrears with dues, kindly take care of them because our treasury does not take care of your dues. So please keep yourself in good standing by paying the dues on time.

May you all have an enjoyable vacation, get plenty of rest and sunshine and some new ideas to propose at our September meeting so that we will have an interesting season.

Best wishes and good luck to you all. Louise Struznik, Sec'y.

No. 55, Girard, Ohio.—Thirty-nine members and guests attended our annual Mother-Daughter Banquet at Churchill Terrace on May 12th. It was an evening to be remembered as a most enjoyable one by all who attended. The meal was most delicious as all will agree. The table was beautiful. The centerpiece, donated by our member, Helen Swabek, was just lovely; and I am sure that Mildred Wolford who was lucky enough to win it enjoyed it for quite a few days afterward. The table favors made by Dorothy Magill and grottos of Our Lady made by Theresa Lozier made everything complete.

The entertainment, planned by Nettie Juvancic, was most enjoyable. We didn't know that Margaret Umeck had so much talent. Main speaker of the evening was Mr. Joseph Catone, Mayor of Girard. We also want to

mention that we did enjoy having our neighboring SWU members as guests, namely Rose Racher, Frances Yerman, Ann Savor and Mrs. Otonicar. Come again next year.

At the banquet we honored as our "Mother of the Year" Anna Yaklevich who is also the oldest mother we had present. The youngest mother present was Mildred Wolford and the mother with the most children, Mrs. Anna Kren. We hope that God will bless all our mothers and especially Mrs. Yaklevich, so that for many years to come she will be our "Oldest Mother"!

It was most satisfying to see so many members present at the dinner and short meeting which was held afterward. Let's all get behind our next enterprise which will be our picnic on Sunday, June 26th. Try getting out to the June meeting and helping us make plans for this event as we would like to have a big crowd at the picnic. Here's a chance to meet old friends again and see each others families.

We hope that at this writing member, Mary Cekuta, who we understand was quite ill is well on the way to recovery and being herself again.

Dorothy Robsel

No. 57, Niles, Ohio.—Hello Members! As another wonderful holiday has passed (Mother's Day) I must say we, the members certainly had a wonderful Mother's Day Banquet at the Mahoning Country Club. Thanks again to Agnes Kermec who was appointed Chairman and did a splendid job with the reservations, program, etc.

We appreciate seeing new members attend our meetings and bringing our attendance up quite a lot.

Although everyone seems to be so busy this time of the year, spring cleaning, gardening and such, we still must think of our friends who would be doing likewise, only their being hospitalized is the drawback. So, let's all take a brief moment and pay our member a visit to the hospital, or drop her a card to show her she is being missed. Address a card to Mrs. Louise Mateyko, Trumbull Memorial Hosp., Warren, Ohio. We don't know how long her stay there will be, but a card or two from her friends will make the time pass much more quickly. May your stay there be short, and the speediest recovery, Louise!

A wonderful trip for Frances Yerman to Cleveland, Ohio, a delegate to represent our branch at the Convention. So till next month again I must say, so-long for now, and I'll be seeing you soon.

Barbara Urneck, Reporter

No. 64, Kansas City, Kansas.—Two young ladies from Branch #64 were recently joined in Holy Matrimony. Holy Family Church was the scene of a beautiful winter wedding the day

### In memory of my son



**P.F.C. ALVIN J. JAMNIK**

for his birthday, July 20th.

Gone for 13 years —  
but not forgotten.

Your Mom.

She gave him birth and watched him grow  
And dressed him up from top to toe  
She taught him how to smile and walk  
To eat and drink and how to talk  
She made his lunch for school each day  
And showed him how to work and play  
She urged him on and helped him choose  
And nursed each cut and bump and bruise  
She guided him from wrong to right  
And told him when and how to fight  
But most of all, right from the start  
She gave her boy her loving heart  
While he in turn, was more than glad  
To give up all he ever had  
That you and I and other sons  
Might never meet the blazing guns  
So let us pay our deep respect  
And solemnly let us reflect  
Upon the grave she gave that we  
Might carry on to victory.

By James J. Metcalfe

Detroit, Mich., June, 1955.

(Cut out of Gold Star Mother Magazine of which I am a member. Rose Jamnik - Chapter 105, Detroit, Mich.)

Miss Margaret Hotujac, daughter of Mr. and Mrs. John Hotujac and Mr. Claude J. Supplee were married. The bride, given in marriage by her father, was beautifully gowned in white chantilly lace. The double ring ceremony was officiated by the Rev. Helidore Mejak. The bridegroom is the son of Mr. and Mrs. C. J. Supplee. A reception was held that evening at the home of the bride's parents. Her Mother, Mary Hotujac, is a member of our branch.

On March 19 a farewell party was given for my sister Helen, who flew to Fairbanks, Alaska, where she was married on March 23 to A/1c Darrell J. Mellom, formerly a resident of Freeport, Ill. Father Barry, the base chaplain, officiated at the ceremony, the first wedding to take place at base chapel Number 1. They are now making their home in Fairbanks until his discharge in November. Our heartiest felicitations to the newly-weds. We hope that both our brides will continue to be in the Slovenian Women's Union.

Ward High School held their annual Spring Musical on April 21 and 22. The Glee Club, under the direction of Sister M. Vincent, gave a beautiful performance this year in "I Hear America Singing." Misses Judy Springer, Rosalie Golkovski and Dolores Dercher made Holy Family Parish very proud of them with their solos. I'm sure everyone will agree that it was a great success.

It was a wonderful day for the people of Kansas City on April 11 as an enthusiastic city greeted the K.C. Athletics, American Baseball League, as the team arrived for its major league debut. After a spirited reception at the Municipal Air Terminal, the team assembled for a parade. Eager thousands poured through the gates of the magnificent K.C. Municipal Stadium the next afternoon to see the K.C. A's win their opening game against the Detroit Tigers. They have been doing very well ever since and we all are very proud to have K.C. as the home of a major league baseball team.

Angela Kostelac

No. 72, Pullman, Ill. — We had a very nice May meeting. The attendance was good, and those of you who did not come really missed a pleasant evening well spent. Among those absent was our treasurer, Mrs. Orzlem, who was spending a few weeks in Grand Haven, Michigan. After the meeting we celebrated Mrs. Arko's birthday. She brought all the refreshments, and, knowing Mrs. Arko, you know that we had some delicious home-made pastries.

One of our out-of-town members, Christine Brolick, of Grand Haven, Michigan, has undergone an operation and we hope by this time she is home from the hospital and well on the road to recovery.

Sophie Fitzpatrick has left us to move to Grand Haven, Michigan. She and her husband have purchased a home there. Her many friends here will miss her and we hope she will come back to visit us often.

Our deepest sympathy goes to the family of Stephanie Sheehay on the recent death of her son-in-law, in Cleveland. Mrs. Sheehay's daughter, with her two young children, will be coming back to Chicago to live.

Our sympathy also goes to Mrs.



## WOMAN'S GLORY The Kitchen

All recipes  
are tested  
by contributor  
Frances Jancer  
1110 — 3rd St.,  
La Salle, Ill.

### CONVENTION FILLED NOODLES

4 egg yolks,  $\frac{1}{2}$  teaspoon salt,  $\frac{1}{2}$  cup flour. Mix this as for noodles and roll out thin.

**FILLING:** 1 lb. ground beef, 1 onion chopped fine, 2 eggs, wet and squeeze out 2 slices white bread, salt and pepper to taste. Mix altogether, and spread on noodle dough. Roll like a jelly roll, slice thin and drop in boiling chicken broth, boiling 20 minutes. Two number 2 cans of College Inn Chicken Broth serves the purpose. Delicious served alone or with sauerkraut.

Note: The above recipe was submitted by Mrs. Elizabeth Scott, Peru, Illinois.

### SUPERB PIE SHELL

$1\frac{1}{2}$  cups sifted flour,  $1\frac{1}{2}$  teaspoons sugar, 1 teaspoon salt,  $\frac{1}{2}$  cup mazola oil, 2 tablespoons cold milk.

Sift dry ingredients into pie pan. Combine oil and milk in measuring cup. Whip with fork and pour all at once over flour mixture. Mix with fork until flour is completely dampened. Press evenly and firmly with fin-

gers to line bottom of pan; then press dough up to line sides and partly cover rim. Be sure dough is pressed to uniform thickness. To flute, pinch edges lightly with fingers. Do not use a high fluted edge. Prick entire surface of pastry. Bake at 425 degrees for 12 minutes or until lightly browned. Cool and fill as you wish. For fillings baked in shell, such as custard, apple etc., bake the filled pie at 400 degrees for 15 minutes; reduce heat to 350 degrees and bake until crust is lightly browned and flitting is done.

Note: No rolling is necessary, therefore less work.

### POLKA DOT BROWNIES

3 eggs, 1 teaspoon vanilla,  $2\frac{1}{2}$  cups brown sugar,  $1\frac{1}{2}$  cups flour,  $\frac{1}{2}$  teaspoon salt, 1 cup chopped nuts,  $\frac{1}{2}$  cup semi-sweet chocolate tid-bits.

Beat eggs and vanilla well, using electric mixer. Beat in sugar gradually. Blend in flour, salt and nuts. Turn into a greased pan 9 by 13 by 2 inches. Sprinkle chocolate on top. Bake in 350 degree oven for 25 minutes.

### POPPY SEED DRESSING

$\frac{1}{4}$  cup strained honey,  $\frac{1}{2}$  teaspoon salt,  $\frac{1}{3}$  cup vinegar, 3 tablespoons prepared mustard,  $1\frac{1}{4}$  cups salad oil,  $2\frac{1}{2}$  tablespoons Poppy Seeds.

Mix together in order given. Blend in an electric blender or mixer until oil disappears. Makes 2 cups and can be used on your salads, is very tasty and different.

### TOMATO SAUCE

2 cups canned tomatoes, 2 tablespoons chopped onion,  $1\frac{1}{2}$  table-

spoons molasses,  $\frac{1}{2}$  teaspoons salt,  $\frac{1}{4}$  teaspoon pepper, 2 tablespoons cornstarch, 2 tablespoons butter.

Combine tomatoes, onion, molasses and seasonings and simmer 20 minutes. Rub through a sieve. Add cornstarch and butter. Return to flame and cook until thickens. Serve with meat croquettes, steak, pork, omelettes or with spaghetti.

### APPLE SLICES

2 cups sifted flour,  $\frac{1}{2}$  teaspoon salt,  $\frac{1}{2}$  cup shortening, 2 egg yolks, unbeaten, 7 to 8 tablespoons ice water, 1 tbsp. lemon juice.

Sift flour and salt, cut in shortening. Combine egg yolks, lemon juice and water; add to dry ingredients and stir until moistened. Divide dough into two portions. Roll half of dough about thickness of pie crust and line shallow pan 7 by 12 inches.

Filling: 8 to 10 apples peeled and sliced, 1 cup sugar, 1 teaspoon cinnamon,  $\frac{1}{4}$  teaspoon nutmeg, 1 tablespoon butter, 1 tablespoon flour.

Mix apples, sugar, spices and flour; place in pan, dot with butter. Roll second portion of dough to fit the top of the pan. Place in moderate oven for about 45 minutes. 350 degrees. Be sure to seal edges of top crust down. When cool ice with a thin confectioners icing.

DO YOU HAVE your copy of our famous Cookbook?

## WOMAN'S GLORY— THE KITCHEN

contains over 600 recipes.

Send \$2 to ALBINA NOVAK, 1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Illinois.

here soon, we will all become depressed.

For those who will be taking their vacations soon, we extend best wishes for your good times. Drive carefully! The children too will be looking forward to their vacations. Let's keep the youngsters busy and happy and thereby we'll help to keep them safe and out of mischief.

Helen Cobai

### Have you moved?

Each month our Zarja office receives letters or cards of complaint from our members, stating that they do not receive their magazine regularly. In many cases, after checking our mailing list, we find the difficulty was caused by the fact that the member had moved without notifying to our office the change of address. If you are one who does not receive a copy REGULARLY EACH MONTH, won't you please notify our Home Office: 1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Ill. It is important that we have your correct address on record in the Home Office and also in the Zarja mailing office. It'll take you only a few minutes to notify us of any changes.

Urban of Forest City, Pa., on the loss of her son. Mrs. Urban is a cousin of Mrs. Orazem's, and will be remembered by her visit here a couple of years ago.

Wilma Zagar

No. 73, Warrensville, Ohio.—At our May meeting we had a Mother's Day evening and Mrs. Josephine Nowak, who lives at 4530 Green Rd., was named Mother-of-the-Year. The party was well attended and a wonderful time was had playing games and enjoying the party. Many went home with lovely prizes. Pius X parish wishes to thank the branch for all cooperation with their recent project. We surely hope we win, as the prize would be put to good use!

Eighteen of our members have made arrangements to attend the Convention Banquet on May 22nd, and some other members will be there as workers.

The officers want to thank Ann Rogal for the poticas which she bakes and sends to us for all occasions. Ann, we hope you will come and enjoy the meetings.

We all wish Mrs. Mary Gorsek a speedy recovery and hope we see her again soon.

There will be a meeting in June

before we all go on our summer vacations. Members are asked to take care of their dues in advance for these months.

Ann Yane

No. 92, Crested Butte, Colo.—After our last meeting of May 1st, when only seven members were present, we had a nice social time. High prize in the games went to Mrs. John Kapushion and Mrs. Josephine Somrak and low prize went to Ann and Margaret Malensek. Frances Greenfield and Helen Cobai served delicious pie and coffee. Guest for the evening was Mrs. Martin Muffich, Jr. We all hope Ann joins us, we would like to have her as one of our members.

Mrs. Wilma Saya and her two sons have arrived from Norwalk, California to spend some time here visiting relatives. So nice to see you again, Wilma.

The junior and senior prom and banquet will be another nice affair for our community. And we heard that the band members who performed at the Band Festival at Grand Junction, Colorado did very well. Congratulations!

We had several inches of snow recently, and we all hope it was our last snowfall. If spring doesn't get

# Junior's Page



God Bless all our Dads!  
Father's Day, June 19th!

## IF I HAD A BOY

If I had a boy, I would say to him,  
Son,  
Be fair and be square in the race you  
must run,  
Be grave if you lose and be meek  
if you win,  
Be better and nobler than I've ever been,  
Be honest and fearless in all that you do  
And honor the name I have given to you.

## WHEN PAPA WAS A BOY

When papa was a little boy you really  
couldn't find,  
In all the country round about, a child  
so quick to mind.  
His Mother never called but once, and  
he was always there,  
He never made the baby cry or pulled  
his sister's hair.  
He never slid down bannisters or made  
the slightest noise,  
And never in his life was known to  
fight with other boys.  
He always rose at six o'clock and  
went to bed at eight;  
And never lay abed till noon,  
And never sat up late.  
He finished Latin, French and Greek  
when he was ten years old.  
And knew the Spanish alphabet as  
soon as he was told.  
He never, never thought of play until  
his work was done,  
He labored hard from break of day  
until the set of sun.  
He never scraped his muddy shoes  
upon the parlor floor  
And never answered back his paw,  
and never banged the door.  
"But truly, I could never see," said  
little Dick Maloy,  
"How he could do these things and  
really be a boy!" E. A. B.



## THE FLAG GOES BY

Hats off!  
Along the street there comes  
A blare of guges, a ruffle of drums,  
A flash of color beneath the sky;  
Hats off!  
The flag is passing by!  
Blue and crimson and white it shines  
Over the steel-tipped ordered lines,  
Hats off!  
The color before us fly;  
Sea-fights and land fights, grim and  
great,  
Fought to make and to save the State;  
Weary marches and sinking ships;  
Cheers of victory on dying lips;  
Days of plenty and years of peace;  
March of a strong lands swift increase;  
Equal justice, right and law,  
Stately honor and reverend awe;  
Sing of a nation great and strong  
To ward her people from going wrong;  
Pride and glory and honor—all  
Live in the colors to stand or fall.  
Hats off!

## BRAINBUSTERS

1. If two equal coins are placed rim to rim, and one is revolved around the other until it reaches the point where it started, how many complete turns will it make?

2. What is it that you hold in your right hand but not in your left?

3. If three cats catch three rats in three minutes, how many cats can catch 100 rats in 100 minutes?

Answers:

1. Two full turns
2. Your left elbow
3. The same three cats



## HOW TO FIGHT THE MOSQUITO

The mosquito season is with us, and as mosquito bites are always painful and irritating, and may also be very dangerous, here are some hints as to how to keep the pests away.

Tests have proved that certain colors attract mosquitoes and other repel them. On the trunk of a tree near a stagnant ditch various pieces of colored cloths were laid.

In an hour 110 mosquitoes alighted on the dark blue piece, 90 on the black and 73 on the brown and red pieces. But none went near the yellow cloth and only two sampled the white. Half a dozen stung the light gray and pale green.

The color deterrent, however, does not apply in the dusk to the extent that it does in the daytime. Then recourse must be had to the effect of scents.

Tests proved that paraffin was most hated by mosquitoes and midges, and eucalyptus was a good second. Peppermint was a close third. A small quantity of either dabbed on the ankles is effective. For the wrists and neck, where something pleasanter is required, lavender water, in which a lump of camphor has been dissolved, is best.

Ammonia is also good, but it has to be renewed every hour or so. The "harvester" bug, found in sand and grass, won't bite your ankles if you dab them.



## THE AMERICAN CREED

by William Tyler Page

I believe in the United States of America as a government of the people, by the people and for the people; whose just powers are derived from the consent of the government; a democracy in a Republic; a sovereign Nation of many sovereign States; a perfect Union, one and inseparable; established upon those principles of freedom, equality, justice and humanity for which American patriots sacrifice their lives and fortunes. I therefore believe it is my duty to my country to love it; to support its Constitution; to obey its laws; to respect its flag; and to defend it against all enemies.

## MORE BRAINBUSTERS

1. Which is the most awkward time for a train to start?

2. Why was Goliath surprised when David struck him with a stone?

3. Why is a camel an animal with a bad temper?

4. Why is the world like music?

5. Why is a watch modest?

6. When is money damp?

7. What is the oldest piece of furniture in the world?

8. What is the difference between a man going upstairs and one looking up?

9. What is a stick of candy like a race horse?

10. What are potatoes and corn like certain sinners?

Answers:

1. 12:50, as it is 10 to one if you can catch it.

2. Such a thing never entered his head before.

3. He always has his back up.

4. It is full of sharps and flats.

5. It keeps its hands before its face and runs down its own works.

6. When it is due (dew) in the morning and missed (mist) at night.

7. The multiplication table.

8. One is stepping up the stairs, the other staring up the stairs.

9. The more you lick it, the faster it goes.

10. Having eyes they see not, and having ears, they hear not.



**Finančno poročilo S.Ž.Z. za mesec april 1955**  
**Monthly Report of the S. W. U. for the Month of April, 1955**

	Mesečnina		Družabne in		Skupaj	Štev. članic	
	Redni	Mladinski	„Zarja“-članice	Razno		Redni	Mladinski
1. SHEBOYGAN, Wis. ....	70.70	3.10	.10		73.95	182	32
2. CHICAGO, Ill. ....	165.70	16.70		.50	182.90	392	171
3. PUEBLO, Colo. ....	134.50	11.00			145.50	332	116
4. OREGON CITY, Ore. ....	8.05			.25	8.30	25	
5. INDIANAPOLIS, Ind. ....	97.10	12.90		.35	110.35	133	67
6. BARBERTON, Ohio ....	63.50	2.30	.20	1.00	67.00	162	23
7. FOREST CITY, Pa. ....	65.15	15.00	.70		80.85	163	153
8. STEELTON, Pa. ....	31.65	1.00			32.65	83	10
9. DETROIT, Mich. ....	17.10	.70			17.80	45	7
10. CLEVELAND, Ohio ....	171.55	6.60		.25	178.40	473	69
12. MILWAUKEE, Wis. ....	112.95	9.60			122.55	321	96
13. SAN FRANCISCO, Cal. ....	57.60	1.10			58.70	138	11
14. CLEVELAND, Ohio ....	129.10	5.10	.20		134.40	336	51
15. CLEVELAND, Ohio ....	140.20	6.90			147.10	338	70
16. SOUTH CHICAGO, Ill. ....	64.50	4.00	.20		68.70	161	41
17. WEST ALLIS, Wis. ....						148	13
18. CLEVELAND, Ohio ....	32.65	.80	.20		33.65	89	8
19. EVELETH, Minn. ....	63.40	8.40			71.80	165	84
20. JOLIET, Ill. ....	195.55	18.50			214.05	551	185
21. CLEVELAND, Ohio ....	43.15	6.00		.10	49.25	121	60
22. BRADLEY, Ill. ....	24.10				24.10	28	#
23. ELY, Minn. ....	101.80	6.30	.10		108.20	270	63
24. LA SALLE, Ill. ....	84.70	10.10			94.80	222	105
25. CLEVELAND, Ohio ....	415.65	20.00			435.65	960	204
26. PITTSBURGH, Pa. ....	53.40	2.70			56.10	144	30
27. NORTH BRADDOCK, Pa. ....	35.70	1.30			37.00	81	13
28. CALUMET, Mich. ....	34.85		1.00		35.85	92	
29. BROWDALE, Pa. ....						47	22
30. AURORA, Ill. ....	9.35	.10		.10	9.55	26	1
31. GILBERT, Minn. ....	48.80	4.20	.50	.10	53.60	123	42
32. EUCLID, Ohio ....	52.05	2.60			54.65	128	29
33. DULUTH, Minn. ....	33.75	2.30			36.05	89	24
34. SOUDAN, Minn. ....	20.40	.40			20.80	49	4
35. AURORA, Minn. ....	45.85	4.70	.20		50.75	98	47
37. GRIMNEY, Minn. ....	14.95	.80			15.75	41	8
38. OHISHOLM, Minn. ....	75.40	1.50		.50	77.40	187	15
39. BIWABIK, Minn. ....	12.60	1.30	.30		14.20	39	13
40. LORAIN, Ohio ....	40.50	.50	.20		41.20	101	5
41. CLEVELAND, Ohio ....	93.35	3.40			96.75	252	37
42. MAPLE HEIGHTS, Ohio ....	16.55				16.55	43	
43. MILWAUKEE, Wis. ....	57.90	12.00			69.90	154	123
45. PORTLAND, Ore. ....	29.45	.60	.10		30.15	77	7
46. ST. LOUIS, Mo. ....	10.30	.30			10.60	28	3
47. GARFIELD HEIGHTS, Ohio ...	42.95	1.00			43.95	117	11
48. BUHL, Minn. ....	8.65	.40	.10		9.15	20	4
49. NOBLE, Ohio ....	19.30	.70	.10		20.10	53	7
50. CLEVELAND, Ohio ....	26.80	.80			27.60	68	8
51. KENMORE, Ohio ....	12.10	.20			12.30	28	2
52. HIBBING (Kitzville), Minn. ...	21.25	.50			21.75	51	5
53. CLEVELAND, Ohio ....	19.70	1.30			21.00	47	13
54. WARREN, Ohio ....	37.20	5.80	.30		43.30	97	64
55. GIRARD, Ohio ....	33.20	3.00			36.20	84	30
56. HIBBING, Minn. ....	45.10	1.00			46.10	120	10
57. NILES, Ohio ....	29.25	2.40		.10	31.75	70	26
59. BURGETTSTOWN, Pa. ....	16.40	1.00			17.40	39	10
61. BRADDOCK, Pa. ....	15.80	.80			16.60	38	8
62. CONNEAUT, Ohio ....	13.80	.20		.25	14.25	33	2
63. DENVER, Colo. ....	42.30	4.00	.40		46.70	103	44
64. KANSAS CITY, Kans. ....	28.35	1.00			29.35	81	10
65. VIRGINIA, Minn. ....	29.75	2.10			31.85	75	21
66. CANON CITY, Colo. ....	24.00	1.70			25.70	54	18
67. BESSEMER, Pa. ....	40.15	5.80	.60		46.55	89	58
68. FAIRPORT HARBOR, Ohio ...	13.30				13.30	28	
70. WEST ALIQUIPPA, Pa. ....	6.00	.30			6.30	15	3
71. STRABANE, Pa. ....	51.45	2.70			54.15	126	31
72. CHICAGO (Pullman), Ill. ....	16.90	.60			17.50	44	6
73. WARRENSVILLE, Ohio ....	29.75	1.80			31.55	85	20
74. AMBRIDGE, Pa. ....	25.15	.20			25.35	53	2
77. N. S. PITTSBURGH, Pa. ....	20.65	2.60			23.25	59	26
78. LEADVILLE, Colo. ....	59.60	7.20			66.80	34	18 \$
79. ENUMCLAW, Wash. ....	16.25	1.50	.70		18.45	40	15



	Mesečnina		Družabne in „Zarja“-članice		Skupaj	Štev. članic	
	Redni	Mladinski	Razno	Razno		Redni	Mladinski
80. MOON RUN, Pa. ....	10.85				10.85	26	
81. KEEWATIN, Minn. ....	11.20				11.20	32	
83. CROSBY, Minn. ....	10.85	1.00	.50	.25	12.60	26	10
84. NEW YORK, N. Y. ....	31.95	.90	.80		33.65	86	9
85. DePUE, Ill. ....	12.55	.50	.10	.10	13.25	33	5
86. NASHWAUK, Minn. ....						11	
88. JOHNSTOWN, Pa. ....	32.00	3.70	.30		36.00	75	38
89. OGLESBY, Ill. ....	39.55	4.90	.30		44.75	113	49
90. BRIDGEVILLE, Pa. ....	24.30	2.50	.20		27.00	68	25
91. VERONA, Pa. ....	25.05	1.10			26.15	53	12
92. CRESTED BUTTE, Colo. ....	9.40	.20			9.60	19	2
93. BROOKLYN, N. Y. ....	38.30	1.20	.70	.20	40.40	92	12
94. CANTON, Ohio ....						23	11%
95. SOUTH CHICAGO, Ill. ....	115.10	9.10			124.20	232	95
96. UNIVERSAL, Pa. ....	22.85	.30	.40	1.00	24.55	55	3
97. CAIRNBROOK, Pa. ....	14.80	.90			15.70	33	11
99. ELMHURST, Ill. ....	9.90				9.90	24	
102. WILLARD, Wis. ....	13.35	.60			13.95	12	2 &
104. JOHNSTOWN, Pa. ....	11.80		.10	.50	12.40	34	
105. DETROIT, Mich. ....	6.10	1.00			7.10	14	10 *
106. MEADOWLANDS, Pa. ....	11.80		.30		12.10	23	3
<b>Skupaj</b> .....	<b>4172.35</b>	<b>283.30</b>	<b>9.90</b>	<b>5.55</b>	<b>4471.10</b>	<b>10472</b>	<b>2831</b>

#—Assessment paid for April and May

\$—Assessment paid from April to July

%—Assessment paid in February

\*—Assessment paid for May

&amp;—Assessment paid from April to June

## DOHODKI:

Asesment od članic .....	\$4,471.10
Obresti od bondov .....	212.50
Obresti od bančne vloge .....	75.00
Obresti od dozorelih bondov .....	2,897.06

Skupni dohodki v aprilu .....\$7,655.66

## STROŠKI:

Za umrlo sestro Mary Prusnik, pod. št. 10, Cleveland, Ohio .....	\$100.00
Za umrlo sestro Magdaleno Kovacic, pod. št. 1, Sheboygan, Wis. ....	100.00
Za umrlo sestro Mary Schoster, pod. št. 17, West Allis, Wis. ....	100.00
Za umrlo sestro Mary Pasdertz, pod. št. 20, Joliet, Illinois .....	100.00
Za umrlo sestro Frances Glavich, pod. št. 25, Cleveland, Ohio .....	100.00
Za umrlo sestro Frances Tuk, pod. št. 65, Virginia, Minn. ....	100.00
Za umrlo sestro Antonia Prebil, pod. št. 25, Cleveland, Ohio .....	100.00
Bohemian Benedictine Press, Zarja (April) — Tiskanje \$1,025.00	
Delo na imeniku .....	13.10
Pošta in znamke .....	47.14
Mesečne plače in administraciji (davek odštet \$103.80) .....	751.20
Najemnina za glavni urad in uredništvo .....	50.00
Tiskovine, telefon, pošta in razno .....	63.30
Davek na posestvo in osebni davek (Real Estate and Personal Tax)	216.49
Withholding & Social Security davek .....	354.90

Skupni stroški .....3,221.13

Bilanca 31. marca 1955 — Balance, March 31, 1955 .....\$331,659.20

Dohodki v aprilu — Income in April ..... 7,655.66

Skupaj .....\$339,314.86

Stroški v aprilu 1955 — Disbursements in April, 1955 ..... 3,221.13

Bilanca 30. aprila 1955 — Balance April 30, 1955 .....\$336,093.73

ALBINA NOVAK, glavna tajnica

Vabljeni ste vsi na romanje v Lemont, Illinois,  
v nedeljo, 17. julija 1955!

## Če se preselite ...

Vsak mesec nam pošta vrača izvo-de ZARJE, ker ni mogoče najti prejemnika, medtem ko na drugi strani članice ne dobivajo društvenega glasila. Zato opominjamo vse, da v slu-čaju selitve ali spremembe naslova, javite naslov svoji tajnici ali pa upravi ZARJE: 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill. — Le na ta način bodo nerednosti odpravljene in članice do-bivaie redno naš mesečnik ZARJO.

## NOVI SVET

Družinski mesečnik Novi Svet, iz-daja za mesec maj, prinaša: Dobro jutro, Limbarski; Ob 10. konvenciji SŽZ v Ameriki, dr. L. Leskovar; Mati ljubezni, škof G. Rožman; Duši za pomoč, M. Šoukal; Mater je za-tajil, I. Cankar; Solza, Limbarski; Martin Krpan, F. Levstik; Molčeč-nost, Vrhovčan; Kako ti je, Slovenija, mati moja!, I. Zorman; Quo vadis, Sienkiewicz-Berane; Ovčar Marko, J. Jalen; Kako se rima to?, Vrhov-čan; Kulturni razglednik; Iz sloven-skih naselbin; Žalostinka materi, A. Medved; Slovensko-angleški besed-njak; Kri slovenska je zavpila, E. Go-bec; Za kratek čas; Praktični nasve-ti; Gospodinjstvo.

Naročnina \$4 letno. Naslov. Novi Svet, 1845 W. Cermak Rd., Chicago 8, Illinois.

## JOHN G. LANIGAN

### Funeral Director

700 Linden Avenue

EAST PITTSBURGH, Pa.

VALley 4-0361

Best Wishes to the S.W.U.

Courtesy of  
Previc Bros.

## SHOP-RITE Super Market

UNIVERSAL, Pa.

### MRS. MARY BOSTJANCIC

Beer Distributing  
STRABANE, Pa.

### RANGE CANDY SERVICE

402 South 10th St.  
VIRGINIA  
Minnesota

### LUDWIG'S BAR

20160 Lindberg Ave.  
EUCLID 19, Ohio  
Phone IV 1-9628  
Hall for Rent

SHOES FOR THE ENTIRE  
FAMILY

### DAVES SHOES STORE

716 E. 152nd Street  
CLEVELAND 10, Ohio

## How to cook...

RISOTA, GOULASH, ŠTRUKLJI, KOLACKI,  
ČEVAPČIČI, PIEROGI, ZLENKROFI,  
STRUDEL



and many, many more specialties! — Order your copy  
of our famous Cookbook

## WOMAN'S GLORY— THE KITCHEN

Just send \$2 in cash, check or money order, which  
covers the cost of mailing to:

**ALBINA NOVAK**

1937 W. CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILLINOIS

### PERME'S

720 E. 152nd St. UL 1-2525  
CLEVELAND 10, Ohio  
Appliances — Furniture  
Carpeting

### CARDINAL DRUG CO.

746 E. 152nd Street  
CLEVELAND 10, Ohio  
Prescriptions Our Specialty

### BENES HARDWARE CO.

768 E. 152nd Street,  
CLEVELAND 10, Ohio  
GLenville 1-7864  
Paint — Varnish — Glass

**PATRONIZE  
OUR ADVERTISERS!**

3579 Requested

**PLEASE, PATRONIZE OUR ADVERTISERS!**

**DR. FRANK T. GRILL**

PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CAnal 6-4955  
Chicago 8, Illinois

**JOHN ZELEZNIKAR and SONS**

COAL & OIL

2045 W. 23rd St. Phone VI 7-6891  
Chicago 8, Illinois

**Starc Park View Florists**

Telegraph delivery service

Weddings, Bouquets, Funeral designs, Corsages  
1096 Norwood Rd. Tel Ex. 1-5078  
9320 Kinsman Rd. Tel. Mi. 1-2469  
Cleveland, Ohio  
J. J. STARC

**GEREND'S FUNERAL HOME**

Phone 7012

Ray Gerend Peter Bastasic  
SHEBOYGAN, WISCONSIN

Nad pol stoletja že nudi ljubeznivo bratsko pomoč svojim članom in članicam, vdovam in sirotam v slučaju bolezni, nesreče ali smrti

**KRANJSKO SLOVENSKA  
KATOLIŠKA JEDNOTA**



Najstarejša slovenska podporna organizacija v Ameriki

Članstvo: 45,500 Premožnje \$10,200,000.00

K.S.K. Jednota sprejema moške in ženske od 16. do 60. leta starosti; otroke pa takoj po rojstvu in do 18. leta pod svoje okrilje.

K.S.K. Jednota izdaja najmodernejše vrste certifikate za odrasle in mladino od \$250.00 do \$5,000.00.

Če še nisi član ali članica te mogočne katoliške podporne organizacije, potrudi se in pristopi takoj — bolje danes kot jutri!

Starši, vpišite svoje otroke v K.S.K. Jednoto!

Za pojasnila o zavarovalnici vprašajte tajnike ali tajnice krajevnih društev KSKJ v vaši naselbini, ali pa pišite na:

**GLAVNI URAD**

351-353 No. Chicago Street Joliet, Illinois

**ARROWHEAD  
SIDING & ROOFING CO.**

ROOFING, SIDING, INSULATION, REMODELING  
All work and materials guaranteed  
Box 507, Phone 2851 R  
Virginia, Minn.  
Your business will be appreciated!

**JOS. ZELE & SONS, INC.**

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
IV. 1-3118 EN. 1-0583  
Ample Parking Facilities

**PARK VIEW WET WASH  
LAUNDRY COMPANY**

A Service to Fit Every Budget  
1727-31 W. 21st Street

CAnal 6-7172-73

CHICAGO

**ZEFRAN FUNERAL HOME**

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN CHICAGO 8, ILL.  
ELIZABETH L. ZEFRAN  
Funeral Directors & Embalmers Virginia 7-6688

**Ermenc Funeral Home**

5325 W. Greenfield Ave. Phone EVergreen 3-5060  
Milwaukee, Wisconsin

**A. GRDINA & SONS**

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 52 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel.: KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel.: KEnmore 1-5890 Cleveland 10, Ohio